



# ML Mistral Flex

GEBRAUCHSANLEITUNG  
MODE D'EMPLOI  
MANUALE D'ISTRUZIONI

homeier

*Eine gute Küche ist das Fundament allen Glücks.*

Auguste Escoffier (1846 – 1935)

# INHALT

<b>1</b>	<b>VERSTEHEN – BENUTZEN – COMFORT GENIESSEN</b>	<b>5</b>
	Bekommt Ihre Küche genug Luft?	5
	Abluftbetrieb	5
	Umluftbetrieb	6
	Vor dem Kochen	7
	Ruhig und entspannt kochen	7
	Nach dem Kochen	8
<b>2</b>	<b>FÜR IHRE SICHERHEIT</b>	<b>9</b>
	<b>Gefahren</b>	<b>9</b>
	Elektrische Gefahren vermeiden	9
	Brandgefahr vermeiden	9
	Beschädigungsgefahr vermeiden	9
	Unter- / Überdruck vermeiden	10
	Einfluss von Feuerungen	10
	<b>Sichere Bedienung</b>	<b>10</b>
	Bestimmungsgemäss verwenden	10
	Sichere Bedienung des Dunstabzugs	10
<b>3</b>	<b>AUFBAU UND FUNKTIONEN DES GERÄTS</b>	<b>11</b>
	<b>Aufbau</b>	<b>11</b>
	<b>Funktionen</b>	<b>11</b>
<b>4</b>	<b>BEDIENEN</b>	<b>13</b>
	<b>Betrieb Dunstabzug</b>	<b>13</b>
	Dunstabzug einschalten	13
	Dunstabzug ausschalten	13
	Ein- / Ausschaltautomatik AutoRun®	13
	<b>Absaugleistung</b>	<b>14</b>
	Absaugleistung einstellen	14
	Absaugleistung ändern	14
	Absaugleistung verringern	14
	<b>Intensivstufe</b>	<b>14</b>
	Intensivstufe einschalten	14
	Intensivstufe fixieren	15
	Intensivstufe ausschalten	15
	<b>Nachlauf</b>	<b>15</b>
	Nachlauf-Funktion	15
	Nachlauf-Automatik	15
	Nachlauf ausschalten	15
	<b>Anzeigen</b>	<b>16</b>
	Anzeige Reinigungsintervall Fettfilter	16
	Anzeige Wartungsintervall (Geruchsfilter mit Aktivkohle)	16

D

F

I



<b>Konfigurationsmodus</b>	<b>16</b>
Konfigurationsmodus aktivieren	16
Nachlauf-Automatik aktivieren oder deaktivieren	17
AutoRun® aktivieren oder deaktivieren	17
Konfigurationsmodus beenden	17
<b>Zubehör einrichten / verbinden</b>	<b>18</b>
Verbindungsaufbau (bei der ersten Verwendung des Zubehörs)	18
<b>Sicherheitsabschaltung</b>	<b>18</b>
<b>5 REINIGUNG UND WARTUNG</b>	<b>19</b>
<b>Reinigung Dunstabzug</b>	<b>19</b>
Oberfläche des Dunstabzugs reinigen und pflegen	19
<b>Reinigung Absaugklappen, MultiStage-Kassetten und Fettfilter</b>	<b>20</b>
Absaugklappen und MultiStage-Kassetten	20
Fettfilter	20
Absaugklappen, MultiStage-Kassetten und Fettfilter entnehmen	20
Absaugklappen, MultiStage-Kassetten und Fettfilter reinigen	22
Absaugklappen, MultiStage-Kassetten und Fettfilter einsetzen	23
<b>Wartung Geruchsfilter</b>	<b>24</b>
Geruchsfilter kontrollieren (nur bei Dunstabzügen Umluftausführung möglich)	24
Geruchsfilter entnehmen	25
Aktivkohle wechseln	25
Geruchsfilter einsetzen	27
<b>6 ERSATZTEILE</b>	<b>28</b>
Ersatzteile	28
Kundendienst	29
<b>7 STÖRUNGEN BEHEBEN</b>	<b>30</b>
<b>8 TECHNISCHE DATEN</b>	<b>32</b>
<b>9 ENTSORGEN</b>	<b>33</b>



## VERSTEHEN – BENUTZEN – COMFORT GENIESSEN

Vielen Dank für Ihren Kauf und Ihr Vertrauen in ein homeier Qualitätsprodukt. Sie haben eine gute Wahl getroffen.

Wir empfehlen Ihnen, die Bedienungsanleitung vor der ersten Inbetriebnahme Ihres Dunstabzugs zu lesen.

In diesem ersten Kapitel erhalten Sie wichtige Hintergrundinformationen zum Thema Küchenlüftung und zum optimalen Einsatz Ihres Dunstabzugs in jeder Kochphase.

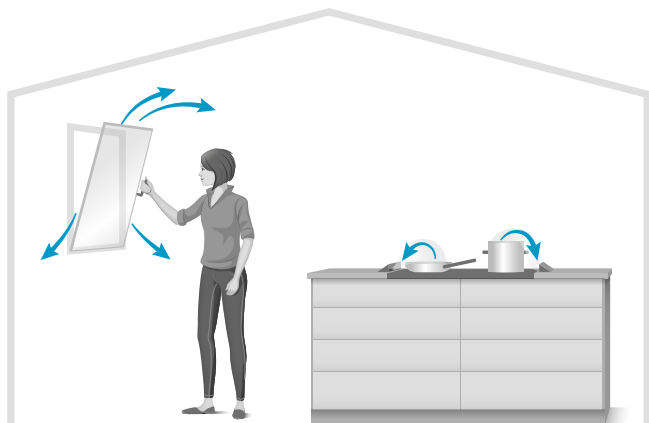
### Bekommt Ihre Küche genug Luft?

Es gibt verschiedene Betriebsarten von Dunstabzügen:

- Bei Abluft wird die gereinigte Luft aus dem Gebäude geführt.
- Bei Umluft wird die gereinigte Luft zurück in den Innenraum geführt.

Diese beiden Betriebsarten beeinflussen die Luftverhältnisse in Ihrer Küche auf unterschiedliche Weise.

### Abluftbetrieb



Individuelle Abluftführung nach draussen aus dem Gebäude

Ihr Dunstabzug im Abluftbetrieb führt die gereinigte Raumluft nach aussen und benötigt die gleiche Menge an frischer Luft.

Diese frische Luft wird auch als Zuluft bezeichnet.

Es können folgende Lösungen ausgeführt worden sein:

- Aussenluft-Durchlass in der Wand, in der Decke oder im Boden
- Zuluftrohr integriert in Einbaumöbeln hinter dem Kochfeld oder dem Sockel
- Geöffnetes Fenster (von Hand oder elektrisch)

D

F

I

Ist die Menge der Zuluft in der freien Nachströmung behindert, kann sich das auf verschiedene Arten negativ auswirken:

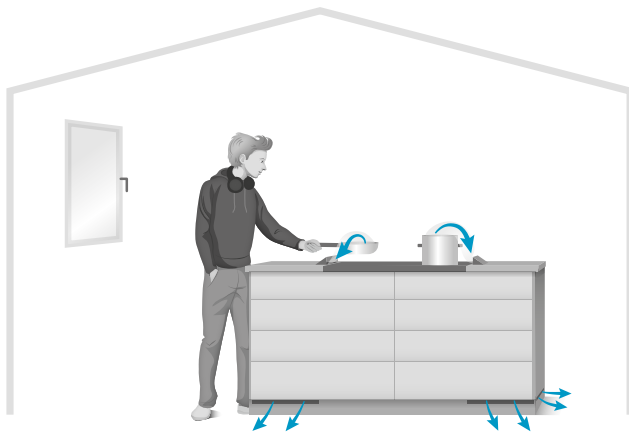
- Verringerte Saugleistung des Dunstabzugs (schlechtere Absaugeffizienz)
- Lauteres Motorengeräusch
- Sich unkontrolliert bewegende bis zuschlagende Fenster und Türen
- Säuselndes bis pfeifendes Ansaugeräusch durch Fenster- und Türspalten
- Sinkende Luftqualität

Diese Auswirkungen haben Einfluss auf die Luftbilanz der gegebenenfalls vorhandenen kontrollierten Wohnungslüftung. Oft kommt diese «Ersatzluft» auch durch Lüftungsschächte in Bad/WC und/oder Versorgungsschächte für die Elektro- und Heizungsinstallation.

Als Folge der unkontrollierten Nachströmung kann Schimmel in Ritzen und Fugen entstehen. Dies verursacht unangenehme Gerüche und kann langfristig zu gesundheitlichen Problemen und zu kostspieligen Bauschäden führen.

Achten Sie daher immer darauf, dass Ihre Küche ausreichend und kontrolliert Zuluft bekommt.

## Umluftbetrieb



Dunstabzüge im Umluftbetrieb führen die gereinigte Raumluft nicht nach aussen. Die Raumluft wird umgewälzt und durch die eingebauten Fettfilter und Geruchsfilter gereinigt. Die entstandene Feuchtigkeit wird ebenfalls im Raum belassen.

Daher ist die Sauerstoffzufuhr nicht gewährleistet und es ist immer eine zusätzliche Belüftung erforderlich, z. B. durch regelmässiges Fensteröffnen oder eine kontrollierte Wohnungslüftung.

Der Fettfilter aus Metall nimmt die groben Fettanteile der Abluft beim Kochen auf und muss regelmässig gereinigt werden. Das Filtermedium im Geruchsfilter adsorbiert die verbleibenden gasförmigen Gerüche.

homeier Geruchsfilter mit Aktivkohle haben bei durchschnittlicher Kochtätigkeit eine Lebensdauer von bis zu 5 Jahren.

Im Umluftbetrieb ist es wichtig, dass Sie den Dunstabzug nach dem Kochen im Nachlaufbetrieb eingeschaltet lassen, damit sich das Filtermedium im Geruchsfilter regenerieren und einer Schimmelbildung vorgebeugt werden kann.

## Vor dem Kochen

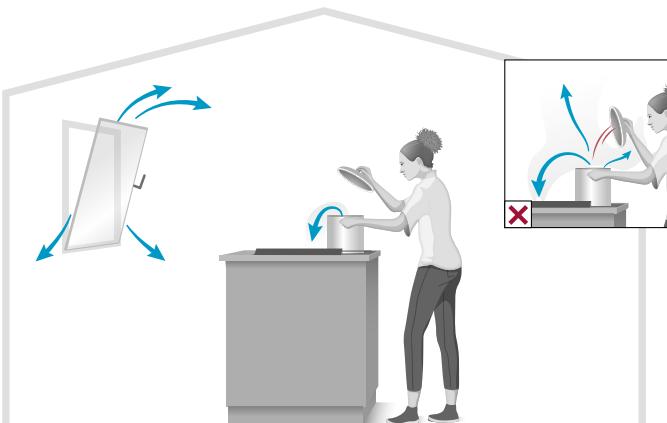


Um einen optimalen Wirkungsgrad zu erreichen, schalten Sie den Dunstabzug bereits 1 – 2 Minuten vor dem Kochvorgang ein. So kann sich die Strömung aufbauen, der Dunst wird rechtzeitig abgeführt und eine Geruchsentwicklung vermieden.

Verwenden Sie Ihren Dunstabzug auch, um andere störende Gerüche zu reduzieren, zum Beispiel von:

- Zwiebeln und Knoblauch
- Backofen, Mikrowelle und Steamer
- Fondue und Raclette

## Ruhig und entspannt kochen



Sie können die Dunstströmung der abgesaugten Luft leicht beeinflussen, wenn Sie die folgenden Empfehlungen beachten:

- Vermeiden Sie schnelle Bewegungen um den Herd.
- Öffnen Sie die Deckel der Töpfe und Pfannen langsam nach oben.
- Legen Sie die Deckel neben den Absaugöffnungen ab.
- Töpfe und Pfannen idealerweise nah an den Absaugöffnungen positionieren, besonders beim Dünsten oder Anbraten.
- Nutzen Sie bei grossen Kochfeldern die mittlere Zone als Warmhaltezone.
- Öffnen und schliessen Sie nahe gelegene Türen nicht ruckartig.

D

F

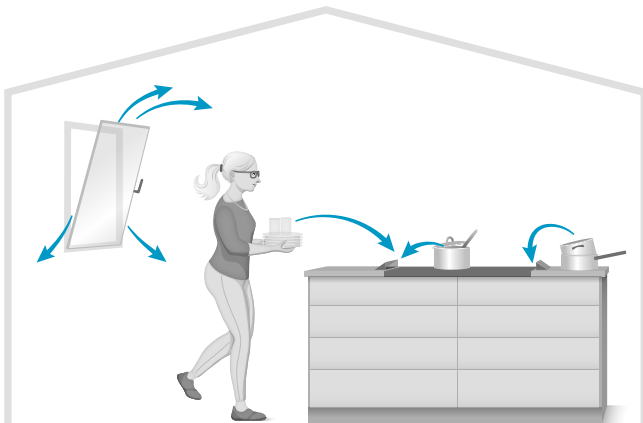
I



Passen Sie die Leistungsstufe Ihres Dunstabzugs an die jeweilige Kochsituation an.

Kochsituation	empfohlene Leistungsstufe
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Speisen warmhalten</li> <li>▪ Raum belüften</li> </ul>	<b>1</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Kochen auf einer Herdplatte</li> <li>▪ Einsatz des Backofens</li> </ul>	<b>2</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Kochen auf mehreren Herdplatten</li> <li>▪ Kochen stark riechender Speisen</li> </ul>	<b>3</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Dünsten, anbraten (speziell bei Fleisch)</li> <li>▪ Kochen mit starker Rauch- und Geruchsentwicklung</li> </ul>	<b>Intensivstufe</b>

## Nach dem Kochen



Schalten Sie Ihren Dunstabzug nach dem Kochen nicht sofort aus. Herumstehende Pfannen und Schüsseln verbreiten auch nach dem Kochen noch Gerüche. Besonders Bratpfannen sollten auch in leerem, schmutzigem Zustand neben den Absaugöffnungen stehen.

Auch auf der kleinsten Leistungsstufe wird die Raumluft noch gereinigt und das Filtermedium im Geruchsfilter kann sich regenerieren.

Das Luftvolumen Ihrer Küche kann in einer Stunde mehrmals mit frischer Luft erneuert werden.

Öffnen Sie dazu z. B. das Fenster oder schalten Sie im Umluftbetrieb Ihre kontrollierte Wohnungslüftung – falls ausgeschaltet – ein.

## FÜR IHRE SICHERHEIT

Ihr Dunstabzug wurde nach den anerkannten Regeln der Technik hergestellt und sicherheitstechnisch geprüft.

→ Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung in der Nähe Ihres Dunstabzugs auf.

### Gefahren

#### Elektrische Gefahren vermeiden

Arbeiten an Bauteilen mit elektrischer Spannung sind gefährlich.

- Lassen Sie Änderungen nur von einem qualifizierten, ausgebildeten heimlicher Kundendienst-Techniker oder durch den Elektro-Installateur durchführen.
- Lassen Sie eine beschädigte Netzanschlussleitung dieses Geräts nur durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzen.

#### Brandgefahr vermeiden

Stark erhitztes Fett kann sich entzünden.

- Vermeiden Sie offenes Feuer neben den Absaugöffnungen.
- Lassen Sie Töpfe beim Kochen nie unbeaufsichtigt.
- Schalten Sie benutzte Kochstellen nach dem Gebrauch sofort aus.
- Reinigen Sie die Fettfilter regelmässig.

#### Beschädigungsgefahr vermeiden

Unsachgemässer Umgang oder falsche Handhabung können Beschädigungen verursachen.

- Heisses Kochgeschirr nicht auf das Gerät/die Absaugklappen stellen.
- Heisse Gegenstände auf den Sensortasten und Anzeigen können die darunter liegende Elektronik beschädigen. Stellen Sie niemals heisse Töpfe oder Pfannen auf den Sensortasten und Anzeigen ab.
- Um dauerhafte Schäden an der Oberfläche des Gerätes zu vermeiden, verzichten Sie auf folgendes:
  - Behälter mit einem zu 100 % flachen Boden.
  - Metallbehälter mit emailliertem Boden.
  - Behälter mit rauem Untergrund, um zu verhindern, dass die Oberfläche des Gerätes verkratzt.
  - Schieben des Kochgeschirrs auf der Oberfläche. Heben Sie das Kochgeschirr zum Versetzen stets an.
- Decken Sie die Absaugöffnung der Absaugung während des Betriebes nicht ab.
- Leichte Gegenstände können eingesaugt werden und die Funktion beeinträchtigen oder das Gerät beschädigen. Legen Sie keine leichten Gegenstände (z. B. Plastikfolie, Tücher, Papier) in der Nähe der Absaugung ab.
- Eindringende Flüssigkeiten können die Absaugung beschädigen. Halten Sie Flüssigkeiten von der Absaugung fern oder entfernen Sie diese nach Eindringen sofort.

D

F

I

### Unter- / Überdruck vermeiden

Ein allfälliger Unter- oder Überdruck kann dazu führen, dass ein Fenster oder eine Tür beim Öffnen eine Person verletzt.

- Stellen Sie sicher, dass weder der Dunstabzug noch der Lüftungsverbund einen unzulässigen Unter- oder Überdruck erzeugt.
- Stellen Sie eine ausreichend kontrollierte Frischluftzufuhr sicher. Diese erreichen Sie z. B. mit folgenden Lösungen:
  - homeier Fensterkontaktschalter
  - homeier Zuluftregulierung

### Einfluss von Feuerungen

Keine Art von Lüftungseinrichtung darf einen Unterdruck verursachen, der die Funktion des Feuerungsaggregats stört. Als Richtwert gilt, dass beim Betrieb einer raumluftabhängigen Feuerstätte der Unterdruck im Aufstellungsraum des Feuerungsaggregats nicht höher als 4 Pa sein soll. Bei raumluftunabhängigen Feuerstätten beträgt der Richtwert 8 Pa.

Der Dunstabzug entzieht der Küche sowie benachbarten Räumen Luft. Dadurch können giftige Verbrennungsgase in die Wohnräume gezogen werden.

- Stellen Sie einen maximalen Unterdruck im Raum bzw. Lüftungsverbund (gemäss obigen Angaben) sicher.
- Ziehen Sie zur Beurteilung den zuständigen Ofenbauer hinzu oder wenden Sie sich an den homeier Kundendienst.

### Sichere Bedienung

#### Bestimmungsgemäss verwenden

- Verwenden Sie Ihren Dunstabzug nur zum Absaugen und Reinigen der Raumluft in Küche oder Wohnraum.
- Betreiben Sie den Dunstabzug nur mit eingesetzten Fettfiltern.

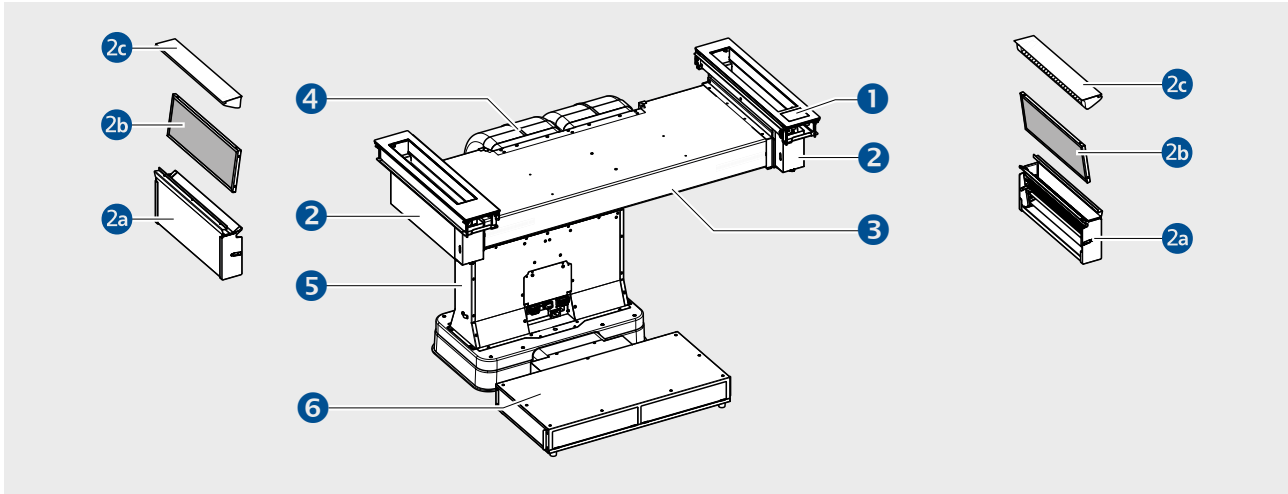
#### Sichere Bedienung des Dunstabzugs

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.



## AUFBAU UND FUNKTIONEN DES GERÄTS

### Aufbau

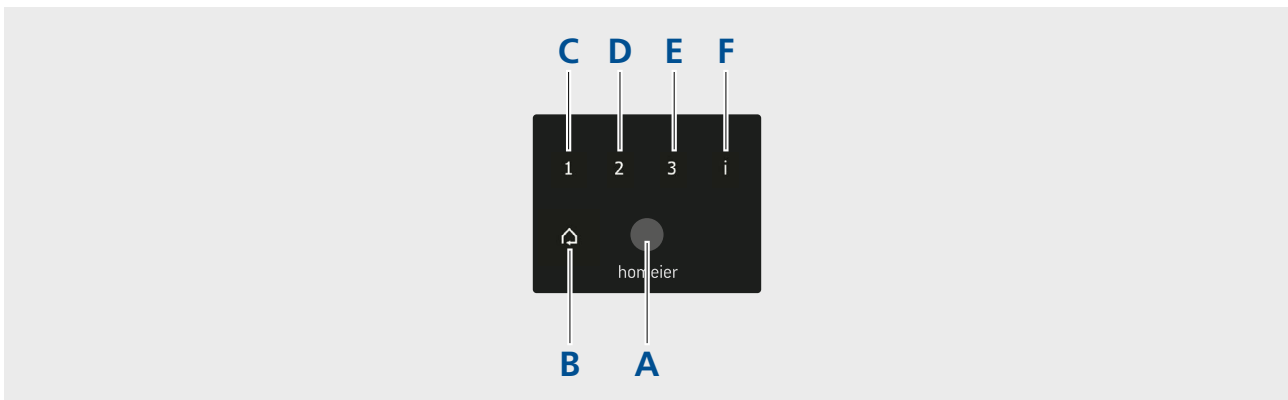


D

F

I

### Funktionen



- 1** Bedienteil
- A** «Mulde» Bedienfeld ein-/ausschalten
- B** Anzeige Reinigungs- und Wartungsintervall | Anzeige Plasma-Geruchsfilter | Anzeige Fensterkontakt
- C** Leistungsstufe **1** einschalten
- D** Leistungsstufe **2** einschalten
- E** Leistungsstufe **3** einschalten
- F** Intensivstufe **i** einschalten
- 2** Absauggehäuse links und rechts
- 2a** MultiStage-Kassette (Auffangvolumen 0.3 l)
- 2b** Fettfilter
- 2c** Absaugklappe
- 3** Luftführung

# 3

## AUFBAU UND FUNKTIONEN DES GERÄTS

- ④ Flachkanäle mit Rohrbogen links und rechts
  - ⑤ Lüftereinheit
  - ⑥ Geruchsfilter mit Aktivkohle (nur in der Umluftausführung)
- ➔ Eine Übersicht der homeier Ersatzteile finden Sie im Kapitel 6 «ERSATZTEILE» (**Seite 28**).

## BEDIENEN

### Betrieb Dunstabzug

#### Dunstabzug einschalten

→ Drücken Sie die Mulde und danach die gewünschte Leistungsstufe.



Wenn ein Fensterkontaktschalter an dem Dunstabzug (nur in der Ausführung Abluft) angeschlossen ist, wird überwacht, ob das entsprechende Fenster geöffnet oder geschlossen ist. Der Dunstabzug kann nur bei geöffnetem Fenster eingeschaltet werden.

---



#### Dunstabzug ausschalten

→ Drücken Sie die Mulde.  
Taste **1** pulsiert (von schwach zu stark leuchtend und zurück).

Der automatische Nachlauf wird eingeschaltet. Der Dunstabzug schaltet sich nach **10 Minuten** automatisch aus.

Drücken Sie die Mulde erneut, schaltet sich der Dunstabzug aus und die Absaugklappen schliessen sich.

#### Ein- / Ausschaltautomatik AutoRun®

Da das Kochfeld mit dem AutoRun® Modul und der Dunstabzug mit der Ein-/Ausschaltautomatik AutoRun® ausgestattet sind, wird ein Signal an den Dunstabzug übermittelt.

→ Bedienungsanleitung des AutoRun® Moduls vor erstmaliger Verwendung lesen.  
→ Schalten Sie das Kochfeld ein.  
Die Absaugklappen öffnen sich und der Dunstabzug schaltet automatisch ein.

Dabei kann es, abhängig vom Kochfeld, zu einer zeitlichen Verzögerung von bis zu **10 Sekunden** kommen.

→ Schalten Sie das Kochfeld aus.  
Der Dunstabzug wechselt automatisch in den Nachlauf der aktivierten Stufe.  
Der Dunstabzug schaltet sich nach **10 Minuten** automatisch aus.

Dabei kann es, abhängig vom Kochfeld, zu einer zeitlichen Verzögerung von bis zu **1 Minute** kommen.





- Wenn der Lüfter des Dunstabzugs schon vor dem Kochen eingeschaltet ist, ändert die AutoRun® Funktion diese Einstellung nicht.
- Die Bedienung des Dunstabzugs während des Kochens hat keine Auswirkungen auf die AutoRun® Funktionalität.
- Wird beim Kochfeld von einer höheren Stufe auf eine kleinere zurückgestellt, ist die Kochzone noch genug heiss und es fließt länger kein Strom, darum schaltet der Dunstabzug in den Nachlauf auf aktivierter Leistungsstufe. Sobald wieder Strom fließt, wird der Nachlauf wieder ausgeschaltet und läuft auf der aktivierten Stufe weiter.
- Wird der Dunstabzug ausgeschaltet oder der automatische Nachlauf vor dem Ausschalten des Kochfelds aktiviert, ändert die AutoRun® Funktion diese Einstellung nicht.
- Werden die Leistungsstufen des Kochfelds verändert, ändert die AutoRun® Funktion die Leistungsstufen des Dunstabzugs nicht.
- AutoRun® kann im Konfigurationsmodus deaktiviert (von homeier küchentechnik GmbH **nicht** empfohlen) werden (**Seite 17**).

## Absaugleistung

### Absaugleistung einstellen

Sie können über das Bedienfeld **4** verschiedene Leistungsstufen wählen. Die aktive Leistungsstufe wird durch Leuchten der entsprechenden Taste angezeigt:

- Leistungsstufe **1**: Minimale Absaugleistung  
Taste **1** leuchtet.
- Leistungsstufe **2**: Normale Absaugleistung für den normalen Gebrauch  
Taste **2** leuchtet.
- Leistungsstufe **3**: Maximale Absaugleistung für den normalen Gebrauch  
Taste **3** leuchtet.
- Leistungsstufe **i** (Intensivstufe): Höchste Absaugleistung  
Taste **i** blinkt.

### Absaugleistung ändern

- Drücken Sie die Taste **1, 2, 3** oder **i**  
Die Absaugleistung ist der Leistungsstufe entsprechend eingestellt.

### Absaugleistung verringern

- Drücken Sie eine Taste einer tieferen Leistungsstufe.  
Die Absaugleistung ist der Leistungsstufe entsprechend eingestellt.

## Intensivstufe

### Intensivstufe einschalten

- Drücken Sie die Taste **i**, die Taste blinkt.  
Die Intensivstufe **i** ist eingeschaltet.  
Der Dunstabzug schaltet nach ca. **6 Minuten** auf die Leistungsstufe **3** zurück.

### Intensivstufe fixieren

- Drücken Sie erneut die Taste **i**, die Taste leuchtet.  
Der Dunstabzug bleibt auf der Intensivstufe **i**.

### Intensivstufe ausschalten

- Drücken Sie die Tasten **1, 2** oder **3**  
Der Dunstabzug schaltet auf die entsprechende Leistungsstufe zurück.

## Nachlauf

### Nachlauf-Funktion

Der Dunstabzug hat eine Nachlauf-Funktion. Auch auf der kleinsten Leistungsstufe wird die Raumluft noch gereinigt und das Filtermedium im Geruchsfilter (bei Ausführungen in Umluft) kann sich regenerieren.

Der Dunstabzug schaltet sich nach **10 Minuten** aus und die Absaugklappen schliessen sich.

### Nachlauf-Automatik

- Schalten Sie den Dunstabzug aus.  
Der Dunstabzug wechselt automatisch in die Nachlauf-Funktion auf Leistungsstufe **1**  
Die Taste pulsiert (leuchtet von schwach zu stark und zurück).  
Die Nachlauf-Automatik kann im Konfigurationsmodus deaktiviert (von homeier küchentechnik GmbH **nicht** empfohlen) werden (**Seite 17**).
- Drücken Sie während dem aktivierten Nachlauf die Tasten **1, 2, 3** oder **i** so schaltet der Dunstabzug auf die entsprechende Leistungsstufe.  
Der Nachlauf bleibt aktiviert.

Der Dunstabzug schaltet sich nach **10 Minuten** aus und die Absaugklappen schliessen sich.



Wird der Nachlauf auf der Intensivstufe **i** aktiviert, so schaltet der Dunstabzug nach der restlichen Zeit seit Einschalten der Intensivstufe **i** (nach max. **6 Minuten**) auf die Leistungsstufe **3** zurück und schaltet sich nach insgesamt **10 Minuten** aus.

### Nachlauf ausschalten

- Drücken Sie die Mulde innerhalb der **10 Minuten** Nachlaufzeit.  
Der Dunstabzug schaltet aus.





## Anzeigen

### Anzeige Reinigungsintervall Fettfilter

Nach **30 Betriebsstunden** wird nach jedem Ausschalten des Dunstabzugs der Reinigungsintervall für die Fettfilter für **2 Minuten** angezeigt.



Die Taste  pulsiert (von schwach zu stark leuchtend und zurück).

- Reinigung der Fettfilter gemäss Kapitel 5 «REINIGUNG UND WARTUNG» (**Seite 20**) durchführen.
- Drücken Sie die Taste  (> **1 Sek.**).  
Die Anzeige Reinigungsintervall Fettfilter ist zurückgesetzt.  
Die Taste  pulsiert nicht mehr.

### Anzeige Wartungsintervall (GeruchsfILTER mit Aktivkohle)

Nach **1'000 Betriebsstunden** wird nach jedem Ausschalten des Dunstabzugs der Wartungsintervall für die GeruchsfILTER für **2 Minuten** angezeigt.

Die Taste  blinkt.

- Wartungsintervall gemäss Kapitel 5 «REINIGUNG UND WARTUNG» (**Seite 24**) durchführen.
- Drücken Sie die Taste  (> **1 Sek.**).  
Die Anzeige Wartungsintervall ist zurückgesetzt.  
Die Taste  blinkt nicht mehr.



Bei Geräten, die nur für Abluftbetrieb (ohne GeruchsfILTER) konzipiert sind, ist diese Kontrollanzeige ohne Bedeutung.

---

## Konfigurationsmodus

### Konfigurationsmodus aktivieren

- Drücken & halten Sie die Mulde (> **5 Sek.**) gedrückt.  
Alle Tasten blinken schwach und die Tasten der aktivierten Einstellungen leuchten stark.



- Der Dunstabzug befindet sich im Konfigurationsmodus solange Sie die Mulde gedrückt halten. Mit dem gleichzeitigen Drücken der nachfolgend beschriebenen Tasten werden die Einstellungen vorgenommen.
  - Der Konfigurationsmodus kann bei ein- oder ausgeschaltetem Dunstabzug aktiviert werden. Der Betriebszustand und die aktiven Funktionen werden nicht verändert.
-

## Nachlauf-Automatik aktivieren oder deaktivieren

Ist die Nachlauf-Automatik aktiviert, wird bei jedem Ausschalten des Dunstabzugs ein automatischer Nachlauf für **10 Minuten** auf Leistungsstufe **1** aktiviert.  
Danach schaltet sich der Dunstabzug automatisch aus.

Ist die Nachlauf-Automatik deaktiviert, schaltet sich der Dunstabzug direkt aus.

- Halten Sie die Mulde gedrückt & drücken Sie gleichzeitig die Taste **2**  
Die Nachlauf-Automatik wird aktiviert bzw. deaktiviert:
  - Aktiviert:  
Taste **2** leuchtet stark.
  - Deaktiviert:  
Taste **2** blinkt schwach.



Der Nachlauf wird automatisch eingeschaltet. Im Auslieferungszustand ist die Nachlauf-Automatik aktiviert.  
homeier küchentechnik GmbH empfiehlt die Nachlauf-Automatik **nicht** zu deaktivieren.



## AutoRun® aktivieren oder deaktivieren

AutoRun® ermöglicht es Ihnen, Ihren Dunstabzug und das Kochfeld zu verbinden.

- Halten Sie die Mulde gedrückt & drücken Sie die Taste **1**  
AutoRun® wird aktiviert bzw. deaktiviert:
  - Aktiviert:  
Taste **1** leuchtet stark.
  - Deaktiviert:  
Taste **1** blinkt schwach.



Im Auslieferungszustand ist die AutoRun® Funktion aktiviert.  
homeier küchentechnik GmbH empfiehlt die AutoRun® Funktion **nicht** zu deaktivieren.

## Konfigurationsmodus beenden

- Lassen Sie die Mulde los.  
Der Konfigurationsmodus wird beendet.  
Der Dunstabzug kann normal bedient werden.

## Zubehör einrichten / verbinden

### Verbindungsaufbau (bei der ersten Verwendung des Zubehörs)

Sie können verschiedenes Zubehör von homeier küchentechnik GmbH erwerben und drahtlos mit Ihrem Dunstabzug verwenden. Dazu aktivieren Sie wie unten beschrieben den Verbindungsmodus an dem Dunstabzug.

Nach Aktivierung des Verbindungsmodus muss der Verbindungsaufbau zum Zubehör innerhalb **2 Minuten** erfolgen, ansonsten ist der Verbindungsmodus wieder inaktiv.

Bitte lesen Sie zuerst die Bedienungs-/Montageanleitung oder Zusatzinstruktionen des Zubehörs und gehen Sie wie folgt vor:

- Drücken Sie auf dem Bedienfeld des Dunstabzugs gleichzeitig die Tasten **1 & i** (> **5 Sek.**) um den Verbindungsmodus zu aktivieren.  
Die Tasten **1 & i** blinken gleichzeitig für **2 Minuten**.
- Starten Sie den Verbindungsaufbau mit dem Zubehör gemäss Beschreibung in der Bedienungs-/Montageanleitung oder Zusatzinstruktionen des Zubehörs.
  - Das Einlernen war erfolgreich, wenn beim Zubehör die entsprechende Quittierung angezeigt wird. Siehe Montage-/Bedienungsanleitung des Zubehörs. Danach wird der Verbindungsmodus automatisch deaktiviert.
  - Das Einlernen war **nicht** erfolgreich, wenn beim Zubehör die entsprechende Quittierung **nicht** angezeigt wird oder **2 Minuten vorbei sind**.  
Aktivieren Sie nochmals den Verbindungsmodus und starten Sie den Verbindungsaufbau erneut.

### Sicherheitsabschaltung

Wird der Dunstabzug **12 Stunden** lang nicht bedient, schaltet die Sicherheitsabschaltung automatisch den Dunstabzug (Lüfter) komplett aus.

## REINIGUNG UND WARTUNG

### Reinigung Dunstabzug

Reinigen Sie den Dunstabzug regelmässig.

Wir empfehlen Ihnen, nur Original homeier Ersatzteile sowie geeignete Reinigungs- und Pflegemittel zu verwenden.



#### **Warnung! Elektrische Spannung**

Schwere Verletzungen oder Tod durch elektrische Spannung.  
→ Schalten Sie vor der Innenreinigung des Dunstabzugs diesen stromlos.

---

D

F

I



#### **Vorsicht! Bruchgefahr und empfindliche Oberfläche**

Beschädigung des Dunstabzugs.  
→ Reinigen Sie den Dunstabzug nur mit weichen Lappen und geeigneten Reinigungs- und Pflegemitteln.  
→ Verwenden Sie keine aggressiven und scheuernden Reiniger und Schwämme.  
→ Sprühen Sie die Reinigungs- und Pflegemittel nicht direkt in den Dunstabzug.

Beschädigung des Kochfeldes.  
→ Sicherstellen, dass keine Teile des Dunstabzugs auf das Kochfeld fallen.

---

### Oberfläche des Dunstabzugs reinigen und pflegen

→ Befeuchten Sie ein Baumwolltuch mit einem fettlösenden Universalreiniger und reiben Sie den Dunstabzug in Schleifrichtung damit ab.

## Reinigung Absaugklappen, MultiStage-Kassetten und Fettfilter

### Absaugklappen und MultiStage-Kassetten

Wir empfehlen Ihnen, die Absaugklappen und die MultiStage-Kassetten nach jedem Gebrauch oder nach Bedarf zu reinigen (im Geschirrspüler oder von Hand in heissem Wasser mit einem fettlösenden Universalreiniger).



#### Vorsicht! Empfindliche Oberfläche

Beschädigung der Absaugklappen.

→ Reinigen Sie die Absaugklappen nicht mit einer Bürste oder dergleichen.

---

### Fettfilter

Wir empfehlen Ihnen, die Fettfilter beim Aufleuchten der Anzeige Reinigungsintervall Fettfilter, spätestens jedoch alle **3 – 4 Wochen** zu reinigen (im Geschirrspüler oder von Hand in heissem Wasser mit einem fettlösenden Universalreiniger).

Wir empfehlen Ihnen, Ihre Fettfilter alle **4 – 6 Jahre** durch neue Fettfilter zu ersetzen.



Eine Übersicht der passenden homeier Fettfilter finden Sie im Kapitel 6 «ERSATZTEILE» (**Seite 28**).



#### Vorsicht! Empfindliche Oberfläche

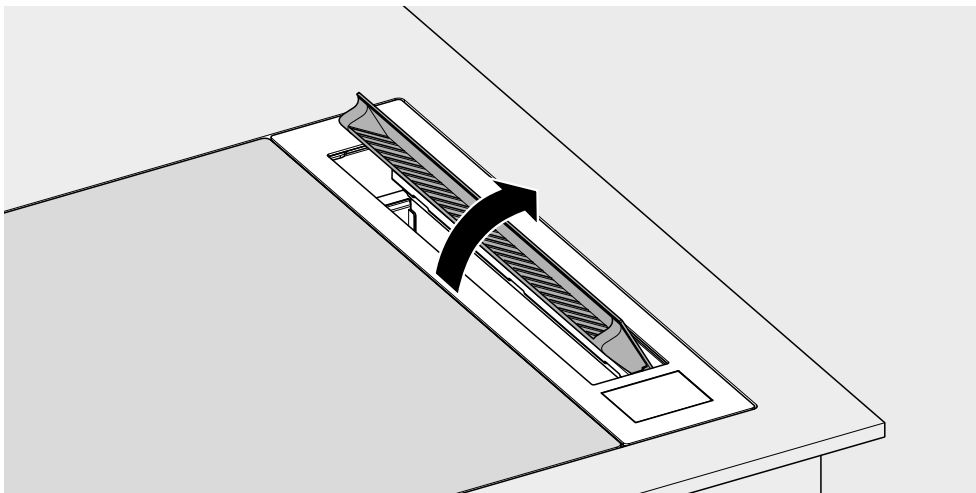
Beschädigung der Fettfilter.

→ Reinigen Sie die Fettfilter nicht mit einer Bürste oder dergleichen.

---

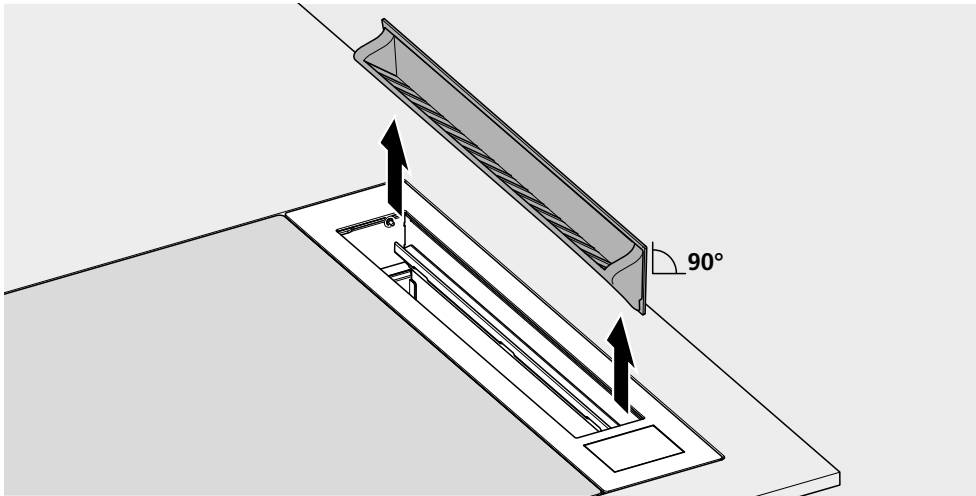
### Absaugklappen, MultiStage-Kassetten und Fettfilter entnehmen

→ Bei ausgeschaltetem Gerät drücken Sie die Mulde, um die Absaugklappen zu öffnen.

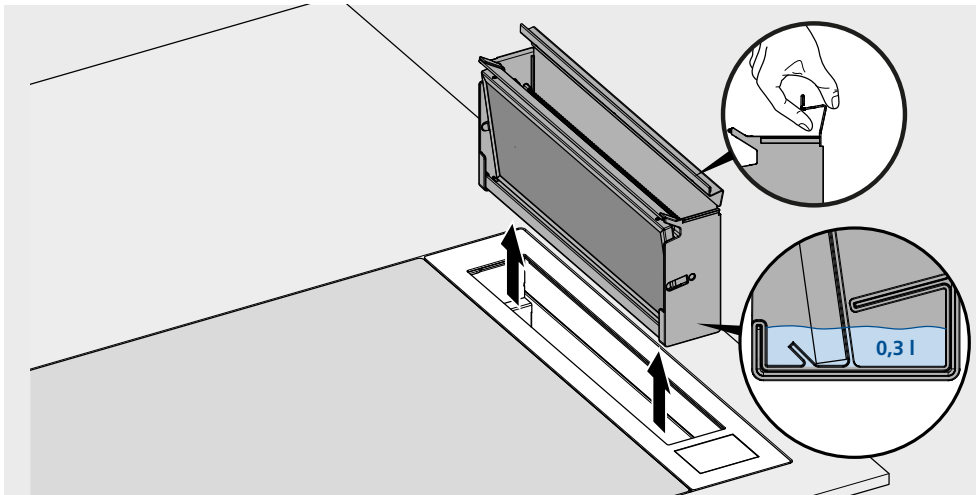




→ Ziehen Sie die Absaugklappe nach oben heraus.

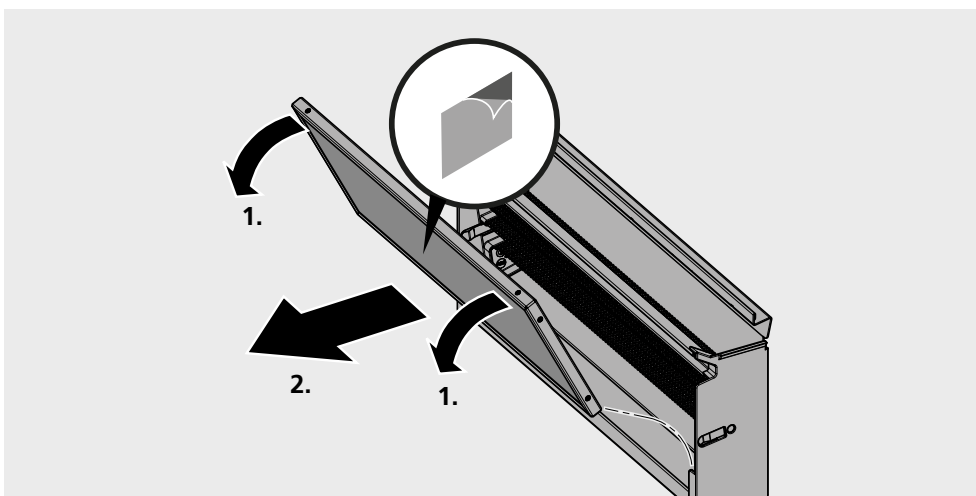


→ Ziehen Sie die MultiStage-Kassette nach oben heraus.



→ Entnehmen Sie den Fettfilter aus der MultiStage-Kassette.

→ Entfernen Sie ggf. die blaue Schutzfolie auf dem Fettfilter vor der Erst-Reinigung der Fettfilter.

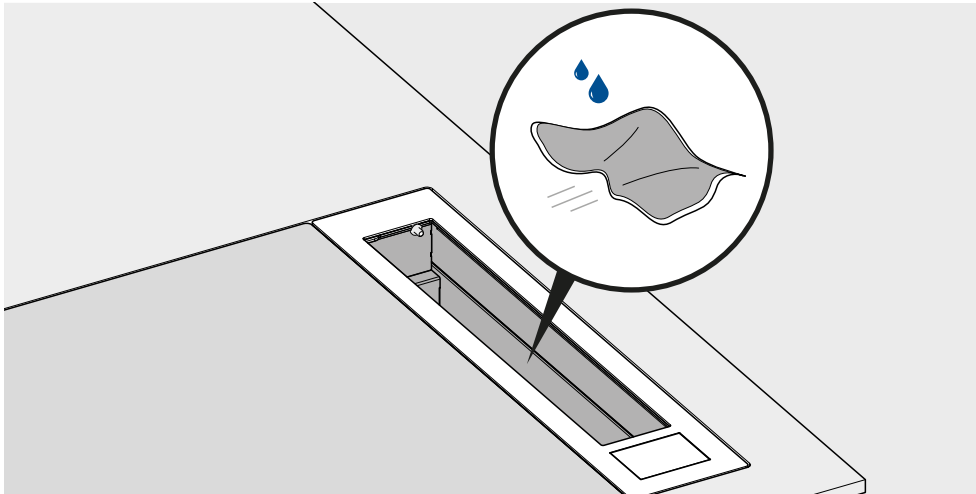


D

F

I

- Reinigen Sie den Innenraum am Gerät, aus dem die MultiStage-Kassette entnommen wurde, mit einem weichen, feuchten Tuch.



## Absaugklappen, MultiStage-Kassetten und Fettfilter reinigen

### Im Geschirrspüler

- Reinigen Sie stark verschmutzte Absaugklappen, MultiStage-Kassetten und Fettfilter ohne Geschirr und ohne Geschirrspülmittel im Geschirrspüler bei **max. 75 °C**.

Wir empfehlen, die Komponenten vorher mit einem fettlösenden Universalreiniger einzusprühen und kurz einwirken zu lassen.



Im Geschirrspüler werden die Oberflächen entfettet. Wir empfehlen nach dem Waschgang die Oberflächen der Absaugklappen und der Absauggehäuse mit einem Edelstahl-Pflegemittel wieder zu versiegeln.

### Manuell reinigen

- Weichen Sie die Absaugklappen, MultiStage-Kassetten und Fettfilter in heissem Wasser mit einem fettlösenden Universalreiniger **ca. 4 Stunden** ein.
- Spülen Sie die Komponenten mit Wasser gründlich ab.
- Lassen Sie die Komponenten abtropfen.

Die Komponenten können sich nach der Reinigung leicht verfärben und matt werden. Dies ist kein Qualitätsmangel und beeinträchtigt die Funktion der Komponenten nicht.



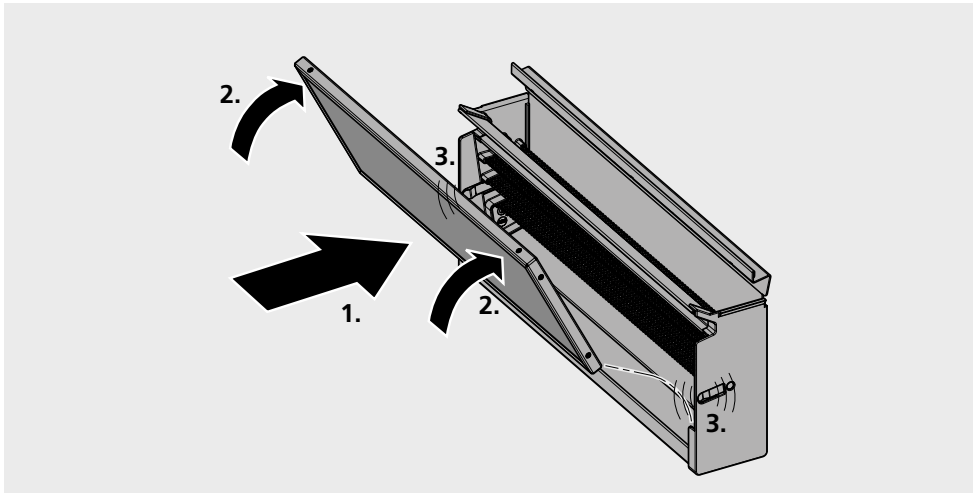
### Vorsicht! Empfindliche Oberfläche

Beschädigung der Absaugklappen.

- Reinigen Sie die Absaugklappen nicht mit einer Bürste oder dergleichen.

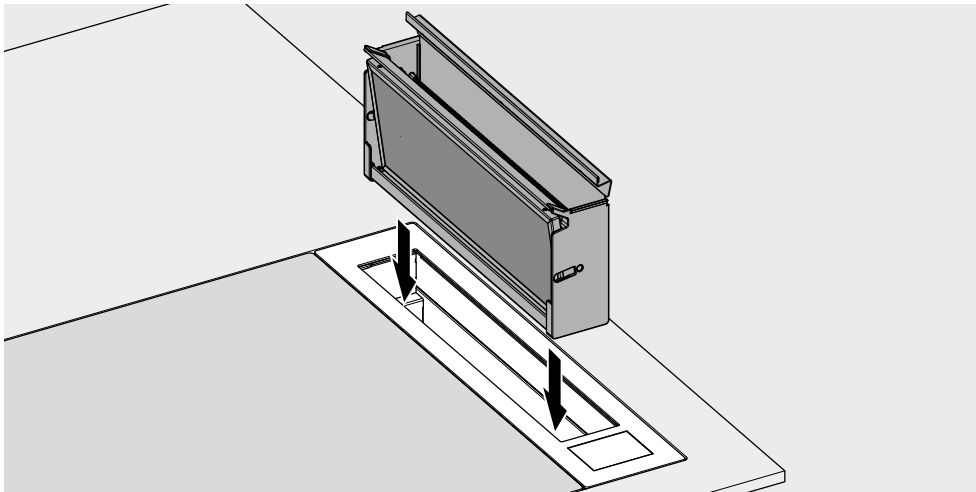
**Absaugklappen, MultiStage-Kassetten und Fettfilter einsetzen**

→ Setzen Sie den Fettfilter in die MultiStage-Kassette.



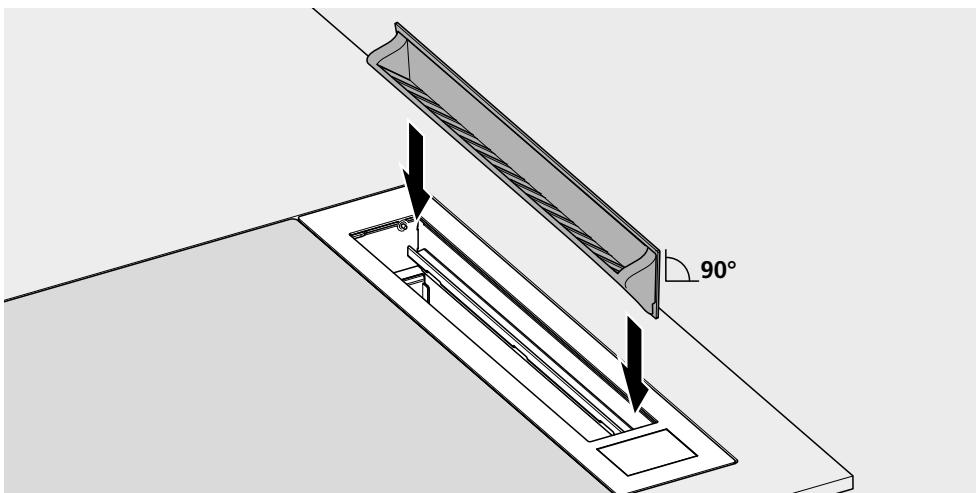
→ Setzen Sie die MultiStage-Kassette in den Aufnahmeschacht.

→ Drücken Sie die MultiStage-Kassette bis zum Anschlag nach unten.



→ Setzen Sie die Absaugklappe wieder ein.

→ Drücken Sie die Absaugklappe bis zum Einrasten nach unten.

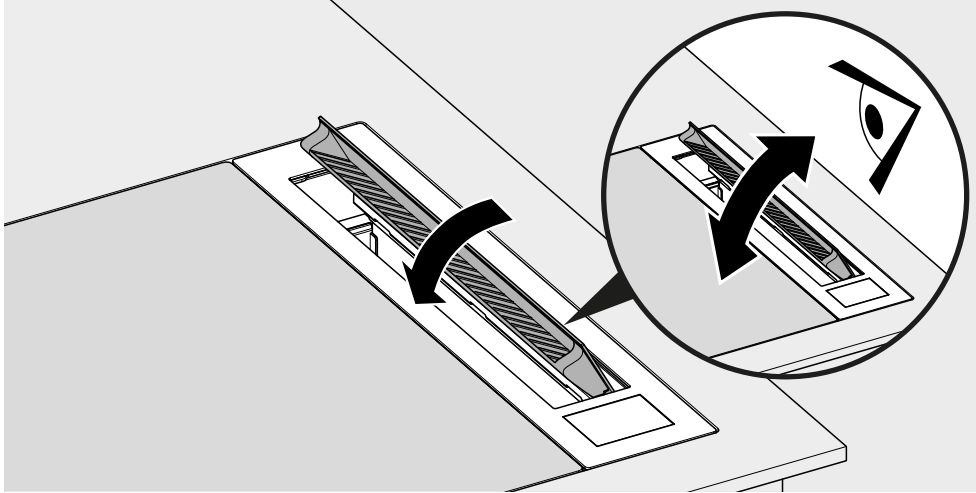


D

F

I

- Drücken Sie die Mulde, um die Absaugklappen zu schliessen.
- Kontrollieren Sie, dass sich die Absaugklappen beim Ein- und Ausschalten einwandfrei bewegen.



Die Absaugklappen, MultiStage-Kassetten und Fettfilter sind symmetrisch. Sie können auf beiden Seiten verwendet werden.

## Wartung Geruchsfilter

### Geruchsfilter kontrollieren (nur bei Dunstabzügen Umluftausführung möglich)

Beim Aufleuchten der Anzeige Wartungsintervall:

#### Geruchsfilter mit Aktivkohle

- Visuelle Kontrolle des Geruchsfilters auf Oberflächenverschmutzung im Inneren des Geruchsfilters.
- Austausch des Geruchsfilters nach **maximal 5 Jahren**.
- Austausch, wenn die Saugleistung oder die Geruchsadsorbierung nicht mehr ausreichend sind.

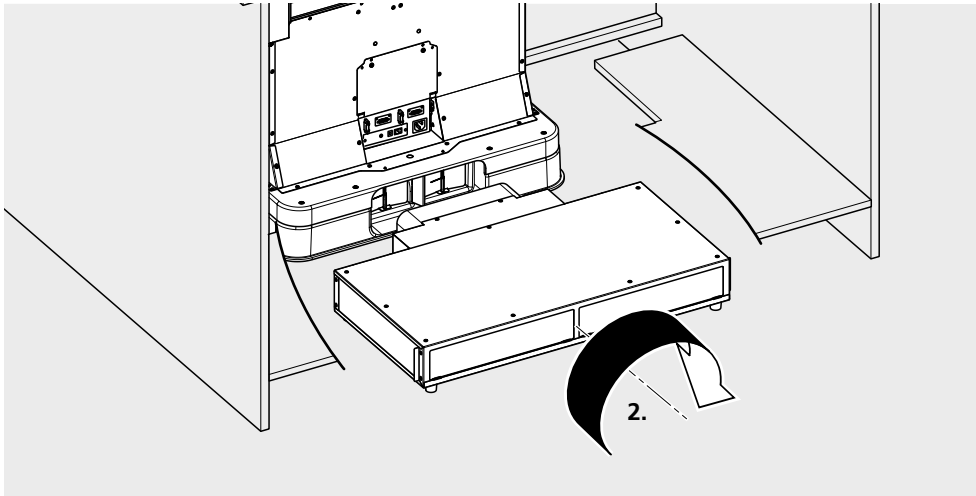


- Die Fettfilter des Dunstabzugs müssen in einer guten Qualität sein und regelmässig gereinigt werden.
- Fettfilter müssen immer eingesetzt sein, damit die Geruchsfilter nicht verschmutzen.

➡ Eine Übersicht der passenden homeier Geruchsfilter finden Sie im Kapitel 6 "ERSATZTEILE" (**Seite 28**).

### Geruchsfilter entnehmen

- Entfernen Sie die Sockelblende und/oder den Revisionsdeckel im Möbelboden.
- Entnehmen Sie den Geruchsfilter mit Aktivkohle und drehen Sie ihn um.



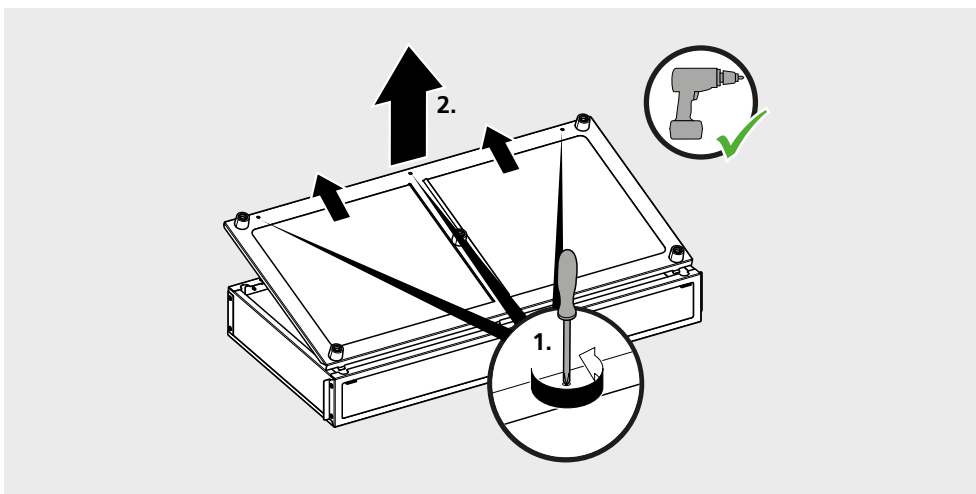
D

F

I

### Aktivkohle wechseln

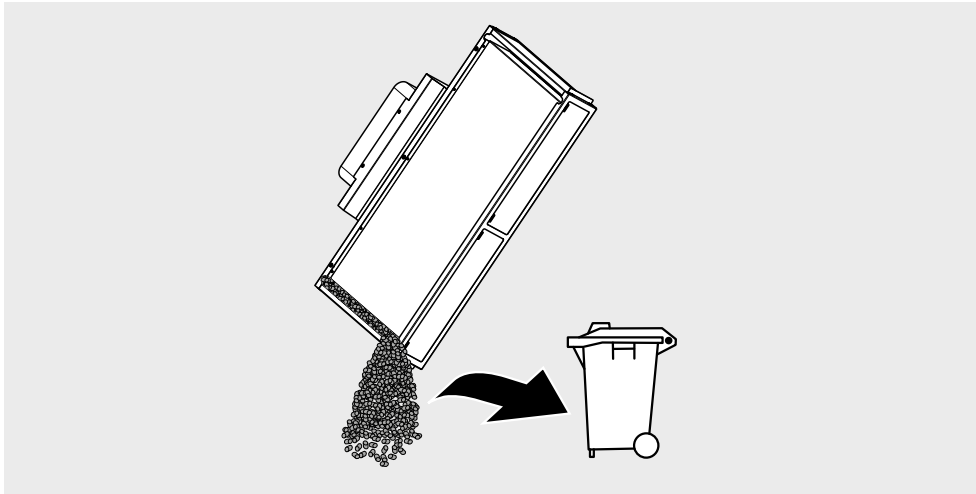
- Lösen Sie die Schrauben auf der Unterseite.
- Nehmen Sie das Bodenblech ab.



# 5

## REINIGUNG UND WARTUNG

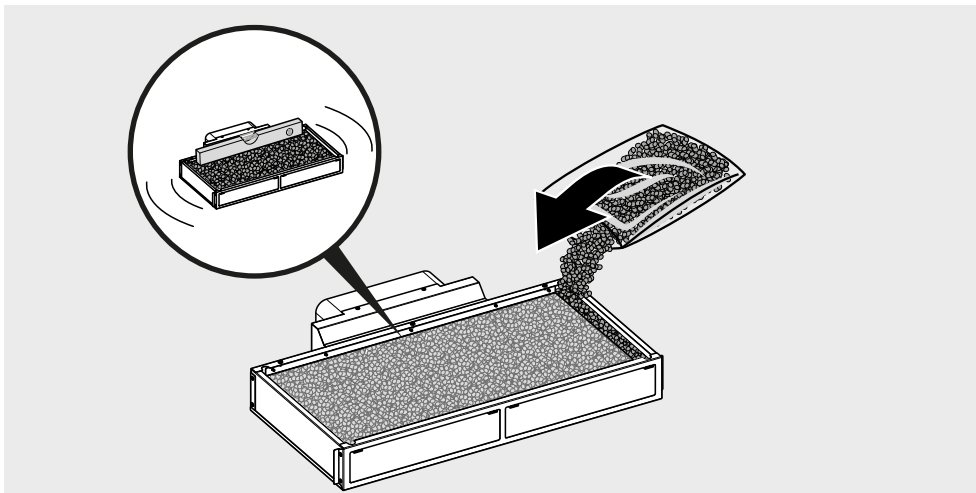
→ Entleeren Sie den Geruchsfilter.



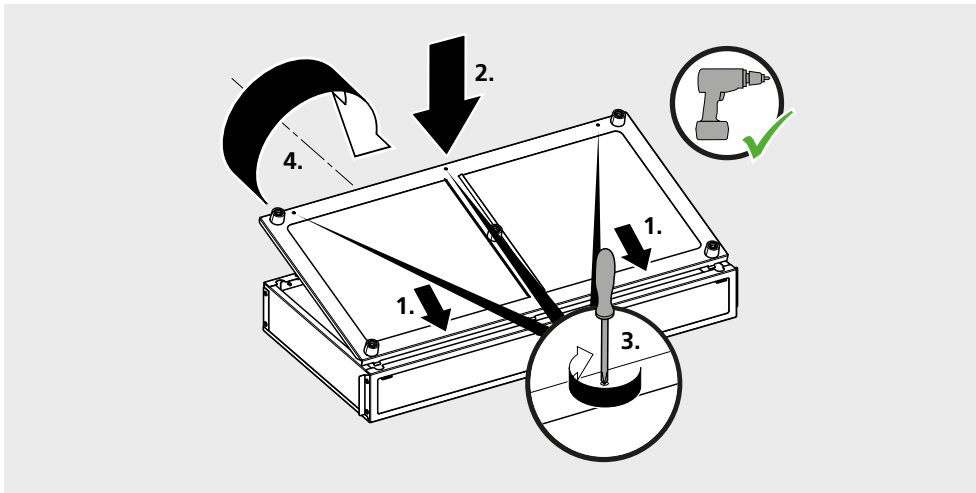
Entsorgen Sie den Inhalt des verbrauchten Geruchsfilters über den Restmüll.

Wir danken Ihnen, dass Sie damit zum Schutz der Umwelt beitragen.

- Füllen Sie den Geruchsfilter mit der neuen Aktivkohle bis zum maximalen Füllstand.
- Schütteln Sie das Gehäuse zwischendurch, damit sich die Aktivkohle setzen kann.



→ Schrauben Sie das Bodenblech wieder auf die Unterseite und drehen Sie ihn wieder um.



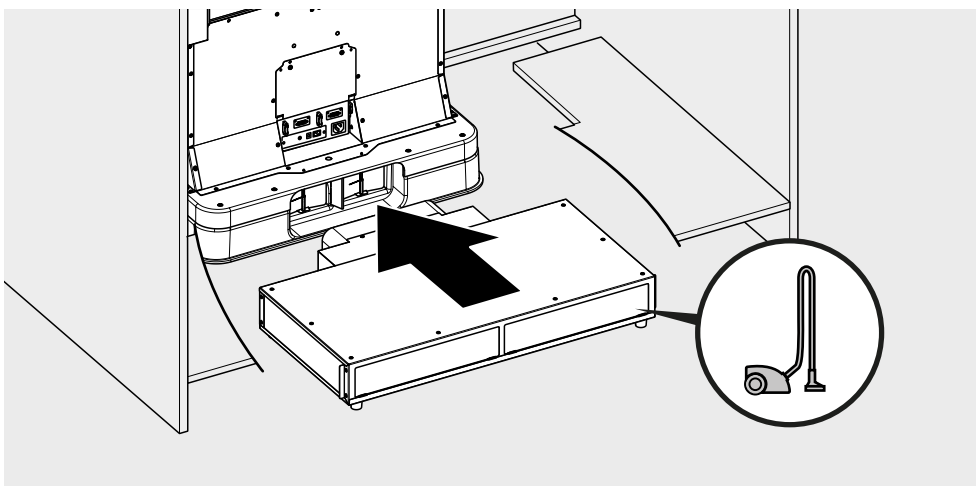
D

F

I

### Geruchsfilter einsetzen

- Reinigen Sie den Geruchsfilter von außen (z. B. durch Absaugen mit einem Staubsauger).
- Schieben Sie den neu befüllten Geruchsfilter in die Lüftereinheit. Achten Sie dabei auf die richtige Position.



- Montieren Sie die Sockelblende und/oder den Revisionsdeckel im Möbelboden.
- Prüfen Sie die Funktion des Dunstabzugs.



# 6

## ERSATZTEILE

### Ersatzteile

Bezeichnung		Bestellnummer
Fettfilter 126 x 352.5 x 10 mm (2 Stück)		2007219
Nachfüllpack für Geruchsfilter mit Aktivkohle		1000875

→ Messen Sie die bestehenden Fettfilter und bestellen Sie diese gemäss obenstehender Grössenangaben und Artikelnummern.

## Kundendienst

Sandkampstraße 100  
D-48432 Rheine

Telefon +49 (0) 5971 / 80 80 9-0  
Telefax +49 (0) 5971 / 80 80 9-10

service@homeier.com

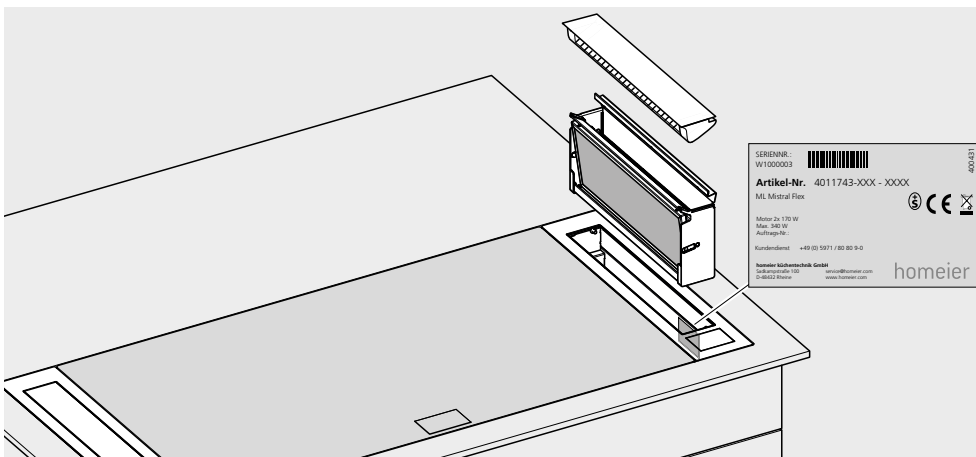
Bei Servicemeldungen oder Ersatzteilbestellungen nehmen Sie Kontakt mit uns auf:

- Über unsere Service-Nummer +49 (0) 5971 / 80 80 9-0

Zur schnellen Bearbeitung Ihrer Servicemeldung benötigen wir folgende Angaben zu Ihrem Gerät:

- Typenbezeichnung (z. B. ML Mistral Flex)
- Seriennummer (W10 ...)
- Artikelnummer (10 ...)

Sie finden diese Informationen auf dem silbergrauen Typenschild im Aufnahmeschacht.



D

F

I

## STÖRUNGEN BEHEBEN

Störung	Ursache	Abhilfe
<b>Bedienteil lässt sich nicht ein-/ausschalten respektive reagiert nicht auf Fingerdruck</b>	Störung der Steuerung	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Netzverbindung trennen.</li> <li>→ 2 Minuten warten.</li> <li>→ Netzverbindung wieder herstellen.</li> <li>→ homeier Kundendienst ggf. kontaktieren.</li> </ul>
<b>Dunstabzug lässt sich nicht einschalten</b>	Keine Netzspannung	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Netzsicherung prüfen, ggf. einschalten.</li> <li>→ Anschlussdose durch Elektriker prüfen lassen.</li> </ul>
	Ein Fensterkontakt ist an dem Dunstabzug (nur in der Ausführung Abluft) angeschlossen und das entsprechende Fenster ist geschlossen	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Fenster öffnen.</li> </ul>
<b>Lautes Lüftergeräusch, Saugleistung nicht ausreichend, Rauch aus Feuerstätte strömt in den Wohnraum</b>	Zuluft nicht ausreichend	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Frischluftzufuhr sicherstellen, z. B. Fenster öffnen.</li> </ul>
<b>Fett-Tropfen am Gerät und an den Küchenmöbeln, Kondenswasser an den Küchenwänden, Fettfilter häufig verfettet</b>	Zuluft nicht ausreichend	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Frischluftzufuhr sicherstellen, z. B. Fenster öffnen.</li> </ul>
	Gerät zu spät/gar nicht eingeschaltet	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Gerät vor Kochbeginn einschalten.</li> </ul>
	Absaugstufe zu niedrig	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Leistungsstufe erhöhen.</li> </ul>
	Neues Kochfeld mit höherer Leistung	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Kochverhalten anpassen.</li> </ul>
<b>Saugleistung nicht ausreichend, Dunstabzug riecht unangenehm</b>	Fettfilter ist gesättigt	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Fettfilter reinigen, ggf. ersetzen (siehe <b>Seite 20</b>).</li> </ul>
	Rückstauklappe öffnet nicht	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Rückstauklappe prüfen.</li> </ul>
	Ausblasgitter oder Rohrleitung verstopft	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Ausblasgitter/Rohrleitungen prüfen, ggf. reinigen.</li> </ul>
<b>Geruchsfiltration nicht ausreichend</b>	<b>Umlufthaube:</b> Filtermedium im Geruchsfilter ist gesättigt	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Aktivkohle auswechseln (siehe <b>Seite 24</b>).</li> </ul>
<b>Durch den Dunstabzug strömt kalte Aussenluft in die Küche</b>	Rückstauklappe defekt oder nicht eingebaut	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Rückstauklappe prüfen, ggf. einbauen lassen.</li> </ul>
<b>Fett löst sich beim Reinigen schlecht aus dem Fettfilter</b>	Reinigungsmittel nicht geeignet	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ homeier fettlösenden Universalreiniger verwenden.</li> </ul>

Störung	Ursache	Abhilfe
<b>Mauerkasten BMK oder Zuluftregulierung BZLR fährt während 3 Sekunden auf und schliesst sogleich wieder</b>	Der Dunstabzug kappt den Standby-Strom des Zubehörs	→ Dies ist keine Störung oder Fehler.
<b>Taste ↶ blinkt durchgehend</b>	Ein Fensterkontakt ist an dem Dunstabzug (nur in der Ausführung Abluft) angeschlossen und das Fenster ist geschlossen	→ Fenster öffnen.

D

F

I

## TECHNISCHE DATEN

<b>Mistral Flex</b>		
Breite in cm	Kochfeld	571mm – 936mm
	Gerät	799 mm – 1164 mm
Tiefe in cm		492   501   510   512   520
Leistungsstufen		3 + i
Abluft	Luftleistung min. in m <sup>3</sup> /h	175
	Schallleistungspegel min. in dB(A)*	42
	Luftleistung max. in m <sup>3</sup> /h	650
	Schallleistungspegel max. in dB(A)*	67
	Luftleistung intensiv in m <sup>3</sup> /h	1035
	Schallleistungspegel intensiv in dB(A)*	76
	Druckvermögen intensiv in Pa	800
Umluft	Luftleistung min. in m <sup>3</sup> /h	150
	Schallleistungspegel min. in dB(A)*	45
	Luftleistung max. in m <sup>3</sup> /h	500
	Schallleistungspegel max. in dB(A)*	70
	Luftleistung intensiv in m <sup>3</sup> /h	875
	Schallleistungspegel intensiv in dB(A)*	79
Leistungsaufnahme Motor in Watt		2 x 170
Spannungsversorgung in Volt/Hertz		230/50
Gerätestecker		Typ J
Absicherung		10 A

\* Schallleistungspegel dB(A) re 1 pW nach EN 60704-3



Alle Angaben auf der Energieetikette gelten für den Abluftbetrieb.

## ENTSORGEN



Unsere Dunstabzüge enthalten keine Umwelt gefährdenden Stoffe und erfüllen die Richtlinie 2012/19/ EU der Europäischen Union über «Elektro- und Elektronik-Altgeräte» (WEEE- Richtlinie) zum ungefährlichen Recycling.

---

- Entsorgen Sie den Dunstabzug über Ihren Fachhändler oder den Hersteller.
- Bei weiteren Fragen steht Ihnen der Fachhändler, bei dem Sie diesen Dunstabzug erworben haben, oder unser Kundendienst zur Verfügung.

Wir danken Ihnen, dass Sie damit zum Schutz der Umwelt beitragen.

D

F

I

*La bonne cuisine est la base du véritable bonheur.*

Auguste Escoffier (1846 – 1935)



# TABLE DES MATIÈRES

<b>1</b>	<b>COMPRENDRE – UTILISER – PROFITER DU CONFORT</b>	<b>37</b>
	Votre cuisine a-t-elle suffisamment d'air ?	37
	Mode extraction d'air	37
	Mode de circulation d'air	38
	Avant la cuisson	39
	Cuisiner en toute tranquillité	39
	Après la cuisson	40
<b>2</b>	<b>POUR VOTRE SÉCURITÉ</b>	<b>41</b>
	<b>Risques</b>	<b>41</b>
	Éviter les risques électriques	41
	Éviter les risques d'incendie	41
	Éviter les risques de détérioration	41
	Éviter la dépression / surpression	42
	Influence des combustions	42
	<b>Exploitation en toute sécurité</b>	<b>42</b>
	Utilisation conforme	42
	Exploitation en toute sécurité de l'extracteur	42
<b>3</b>	<b>STRUCTURE ET FONCTIONS DE L'APPAREIL</b>	<b>43</b>
	<b>Structure</b>	<b>43</b>
	<b>Fonctions</b>	<b>43</b>
<b>4</b>	<b>UTILISATION</b>	<b>45</b>
	<b>Fonctionnement de l'extracteur</b>	<b>45</b>
	Allumer l'extracteur	45
	Éteindre l'extracteur	45
	Marche / arrêt automatique AutoRun®	45
	<b>Puissance d'aspiration</b>	<b>46</b>
	Réglage de la puissance d'aspiration	46
	Modification de la puissance d'aspiration	46
	Réduction de la puissance d'aspiration	46
	<b>Niveau intensif</b>	<b>46</b>
	Activer le niveau intensif	46
	Fixation du niveau intensif	47
	Désactiver le niveau intensif	47
	<b>Ralenti</b>	<b>47</b>
	Mode ralenti	47
	Ralenti automatique	47
	Désactiver le ralenti	47
	<b>Affichage</b>	<b>48</b>
	Indication de l'intervalle de nettoyage des filtres à graisse	48
	Témoin de l'intervalle de maintenance (Filtre anti-odeurs avec charbon actif)	48

D

F

I

<b>Mode de configuration</b> . . . . .	<b>48</b>
Activer le mode de configuration . . . . .	48
Activation ou désactivation du ralenti automatique . . . . .	49
Activation ou désactivation de la fonction AutoRun® . . . . .	49
Quitter le mode de configuration . . . . .	49
<b>Agencement / raccordement des accessoires</b> . . . . .	<b>50</b>
Mise en place des raccordements (lors de la première utilisation des accessoires) . . . . .	50
<b>Arrêt de sûreté</b> . . . . .	<b>50</b>
<b>5 NETTOYAGE ET ENTRETIEN</b> . . . . .	<b>51</b>
<b>Nettoyage de l'extracteur</b> . . . . .	<b>51</b>
Nettoyage et entretien de la surface de l'extracteur . . . . .	51
<b>Nettoyage des trappes d'aspiration, des cassettes MultiStage et des filtres à graisse</b> . . . . .	<b>52</b>
Trappes d'aspiration et cassettes MultiStage . . . . .	52
Filtre à graisse . . . . .	52
Retirer les trappes d'aspiration, les cassettes MultiStage et les filtres à graisse . . . . .	52
Nettoyer les trappes d'aspiration, les cassettes MultiStage et les filtres à graisse . . . . .	54
Installer les trappes d'aspiration, les cassettes MultiStage et les filtres à graisse . . . . .	55
<b>Maintenance du filtre anti-odeurs</b> . . . . .	<b>56</b>
Contrôle du filtre anti-odeurs (uniquement possible sur les extracteurs avec recirculation) . . . . .	56
Retrait du filtre anti-odeurs . . . . .	57
Remplacement du charbon actif . . . . .	58
Installation du filtre anti-odeurs . . . . .	60
<b>6 PIÈCES DE RECHANGE</b> . . . . .	<b>61</b>
Pièces de rechange . . . . .	61
Service après-vente . . . . .	62
<b>7 ELIMINATION DES DERANGEMENTS</b> . . . . .	<b>63</b>
<b>8 CARACTERISTIQUES TECHNIQUES</b> . . . . .	<b>65</b>
<b>9 ELIMINATION</b> . . . . .	<b>66</b>

## COMPRENDRE – UTILISER – PROFITER DU CONFORT

Nous vous remercions de votre achat et de la confiance que vous témoignez envers les produits de qualité homeier. Vous avez fait le bon choix.

Nous vous conseillons de lire la notice d'utilisation avant la première mise en service de votre extracteur.

Ce premier chapitre contient des informations de base importantes concernant la ventilation des cuisines et l'utilisation optimale de votre extracteur dans toutes les phases de cuisson.

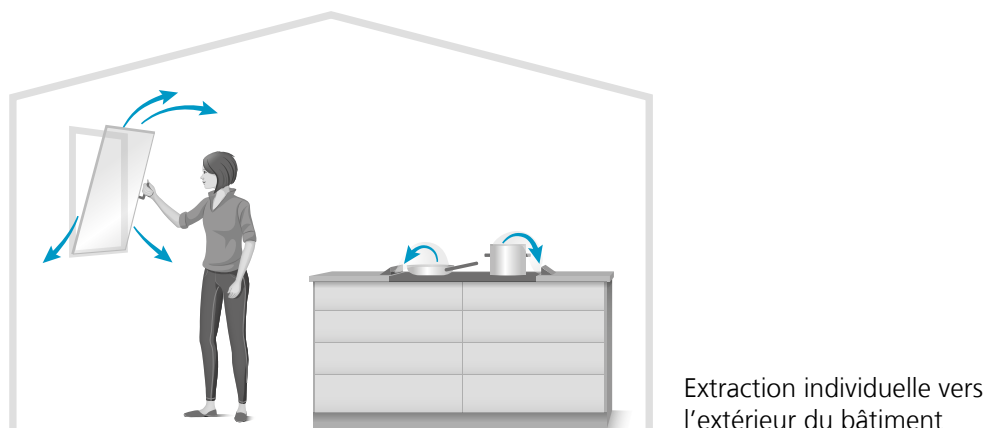
### Votre cuisine a-t-elle suffisamment d'air ?

Il existe différents modes de fonctionnement pour les extracteurs :

- En mode extraction d'air, l'air purifié est évacué hors du bâtiment.
- En mode circulation d'air, l'air nettoyé revient à l'intérieur du bâtiment.

Ces deux modes de fonctionnement influencent de diverses manières les conditions d'air dans votre cuisine.

### Mode extraction d'air



En mode extraction d'air, votre extracteur conduit l'air ambiant purifié vers l'extérieur et a besoin de la même quantité d'air frais.

Cet air frais correspond à l'air amené.

Les solutions suivantes peuvent être réalisées :

- Passage de l'air extérieur dans le mur, le plafond ou le sol
- Tuyau d'admission d'air intégré dans les meubles encastrés derrière le plan de cuisson ou le socle
- Fenêtre ouverte (manuellement ou électrique)

D

F

I

Si la quantité d'air amené est perturbée lors du renouvellement d'air, cela peut avoir différents effets négatifs :

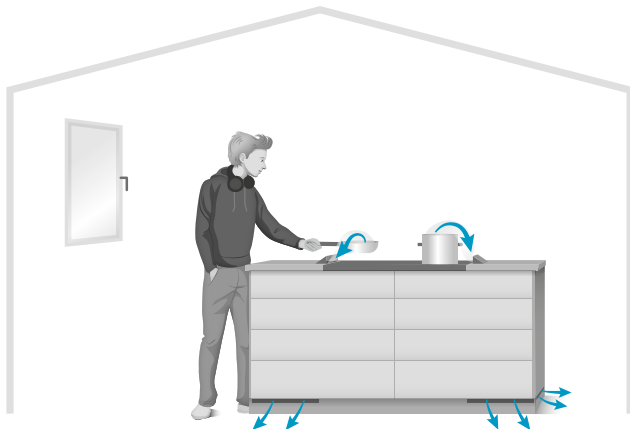
- Puissance d'aspiration de l'extracteur amoindrie (moins bonne efficacité d'aspiration)
- Bruits de moteur importants
- Mouvements et fermetures incontrôlés des portes et fenêtres
- Bruits d'aspiration légers à importants au niveau des portes et des fenêtres
- Baisse de la qualité de l'air

Ces effets ont des répercussions sur le bilan d'air de l'aération contrôlée du logement le cas échéant. Cet « air de remplacement » provient également souvent des conduits de ventilation dans les toilettes/la salle de bains ou des conduits d'alimentation pour l'installation électrique et de chauffage.

Du fait du renouvellement d'air incontrôlé, des moisissures peuvent se former dans les joints et les interstices. Cela cause des odeurs désagréables et peut entraîner à long terme des problèmes de santé et des dommages de construction coûteux.

Veillez donc toujours à ce que votre cuisine bénéficie d'une amenée d'air suffisante et contrôlée.

## Mode de circulation d'air



En mode circulation d'air, les extracteurs ne conduisent pas l'air ambiant purifié vers l'extérieur. L'air ambiant est brassé et purifié par les filtres à graisse et anti-odeurs installés. L'humidité produite reste également dans la pièce.

L'alimentation en oxygène n'est donc pas garantie et une aération supplémentaire est toujours nécessaire, par exemple grâce à l'ouverture régulière des fenêtres ou à une aération contrôlée de l'habitation.

Le filtre à graisse métallique absorbe les particulières grossières de graisse dans l'air évacué lors de la cuisson et doit être nettoyé régulièrement. L'agent filtrant dans le filtre anti-odeurs absorbe les odeurs gazeuses restantes.

Les filtres anti-odeurs homeier avec charbon actif ont une durée de vie de 5 ans en cas de sollicitation moyenne.

En mode circulation d'air, il est important que vous laissiez l'extracteur allumé en mode ralenti après la cuisson, de sorte que l'agent filtrant dans le filtre anti-odeurs puisse se régénérer et empêcher la formation de moisissures.

## Avant la cuisson

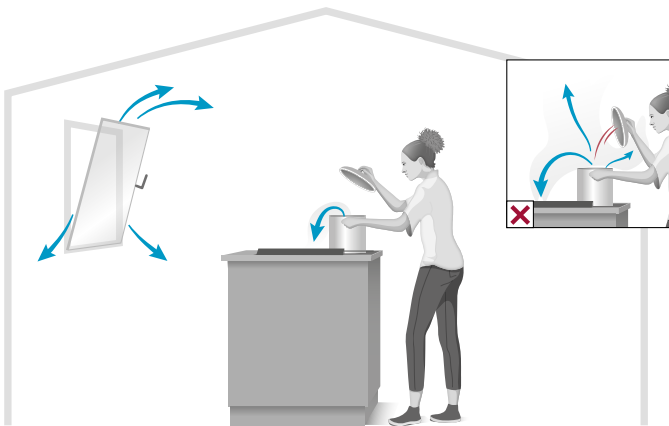


Pour obtenir une efficacité maximale, allumez l'extracteur déjà 1 à 2 minutes avant de commencer la cuisson. Le flux d'air peut ainsi s'établir, la buée est évacuée dès sa formation et les odeurs sont évitées.

Utilisez également votre extracteur pour réduire d'autres odeurs gênantes, comme par exemple :

- Oignons et ail
- Four, micro-ondes et four à vapeur
- Fondue et raclette

## Cuisiner en toute tranquillité



Vous pouvez influencer légèrement le flux d'air aspiré en respectant les recommandations suivantes :

- Évitez les déplacements rapides autour de la cuisinière.
- Ouvrez les couvercles des casseroles et des poêles lentement vers le haut.
- Déposez les couvercles à côté des ouvertures d'aspiration.
- Idéalement positionnez les casseroles et les poêles près des ouvertures d'aspiration, en particulier lors de la cuisson à l'étouffée ou pour saisir.
- Avec les grands plans de cuisson, utilisez la zone centrale comme zone de maintien au chaud.
- N'ouvrez et ne fermez pas brutalement les portes voisines.

D

F

I

Adaptez le niveau de puissance de votre extracteur à la situation présente.

Situation de cuisson	Niveau de puissance recommandé
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Maintenir des aliments au chaud</li> <li>▪ Aérer la pièce</li> </ul>	<b>1</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Cuisson sur une seule plaque</li> <li>▪ Utilisation du four</li> </ul>	<b>2</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Cuisson sur plusieurs plaques</li> <li>▪ Cuisson d'aliments à forte odeur</li> </ul>	<b>3</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Cuisson à l'étouffée, saisir (notamment les viandes)</li> <li>▪ Cuisson avec fort développement de fumées et d'odeurs</li> </ul>	<b>Niveau intensif</b>

## Après la cuisson



N'éteignez pas immédiatement votre extracteur après la cuisson. Les poêles et les saladiers continuent de dégager des odeurs, même après la cuisson. Les poêles vides et sales doivent notamment rester à proximité des ouvertures d'aspiration.

Même avec le niveau de puissance le plus bas, l'air ambiant est encore purifié et l'agent filtrant dans le filtre anti-odeurs peut se régénérer.

Le volume d'air de votre cuisine peut se renouveler plusieurs fois en une heure et être remplacé par de l'air frais.

Pour ce faire, ouvrez par exemple la fenêtre ou, le cas échéant, allumez, si elle était éteinte, la ventilation contrôlée de votre appartement en mode circulation d'air.

## POUR VOTRE SÉCURITÉ

Votre extracteur a été fabriqué selon les règles techniques reconnues et sa technique de sécurité a été contrôlée.

→ Conservez ce mode d'emploi à proximité de votre extracteur.

### Risques

#### Éviter les risques électriques

Les travaux sur des composants sous tension électrique sont dangereux.

- Ne faites effectuer les modifications que par un technicien formé et qualifié du SAV homeier ou par l'installateur électrique.
- Laissez uniquement le fabricant, son service client ou toute autre personne qualifiée remplacer un câble d'alimentation endommagé sur cet appareil.

#### Éviter les risques d'incendie

Lorsqu'elle est fortement chauffée, la graisse peut prendre feu.

- Éviter les flammes nues à proximité des ouvertures d'aspiration.
- Ne laissez jamais les casseroles sans surveillance pendant la cuisson.
- Après utilisation, éteignez immédiatement les zones de cuisson utilisées.
- Nettoyez régulièrement les filtres à graisse.

#### Éviter les risques de détérioration

Une utilisation inappropriée ou une mauvaise manipulation peut entraîner des dégâts.

- Ne placez pas d'ustensiles de cuisine chauds sur l'appareil/les trappes d'aspiration.
- Les objets chauds sur les touches des capteurs et les affichages peuvent endommager le système électronique qu'ils contiennent. Ne posez jamais des poêles ou des casseroles chaudes sur les touches et les affichages.
- Afin d'éviter tout endommagement durable sur la surface de l'appareil, renoncez aux points suivants :
  - Récipient avec un fond plat à 100 %.
  - Récipient métallique avec fond émaillé.
  - Récipient avec fond rugueux afin de ne pas rayer la surface de l'appareil.
  - Faire glisser l'accessoire de cuisson sur la surface. Le soulever plutôt pour le déplacer.
- Ne recouvrez pas l'orifice du système d'aspiration pendant le fonctionnement.
- Les objets légers risquent d'être aspirés et de nuire ainsi au fonctionnement ou d'endommager l'appareil. Ne posez aucun objet léger (par ex. film plastique, chiffons, papier) à proximité de l'aspiration.
- Les liquides y pénétrant peuvent endommager l'aspiration. Tenez les liquides éloignés de l'aspiration ou éliminez-les immédiatement s'ils y pénètrent.

D

F

I



### Éviter la dépression / surpression

Une dépression ou surpression éventuelle peut faire que l'ouverture d'une porte ou d'une fenêtre blesse une personne.

- Assurez-vous que ni l'extracteur ni le dispositif de ventilation ne crée de dépression ou surpression excessive.
- Garantisiez une amenée d'air frais contrôlée et suffisante. Cela est possible par exemple avec les solutions suivantes :
  - Contacteur fenêtre homeier
  - Régulation de l'air d'admission homeier

### Influence des combustions

Aucun type d'installation de ventilation ne doit causer une dépression qui entraverait le fonctionnement du groupe de combustion. Il convient d'appliquer comme principe que la dépression ne doit pas dépasser une valeur indicative de 4 Pa dans la pièce où est installé le groupe de combustion lors de l'exploitation d'un foyer dépendant de l'air ambiant. Dans le cas de foyers indépendants de l'air ambiant, cette valeur indicative est de 8 Pa.

L'extracteur prélève de l'air de la cuisine et des pièces voisines. Des gaz de combustion toxiques peuvent ainsi être aspirés dans l'habitation.

- Garantisiez une dépression maximale dans la pièce et/ou le dispositif de ventilation (selon les indications mentionnées plus haut).
- Pour l'évaluation, faites appel au fabricant du four concerné ou adressez-vous au service après-vente homeier.

## Exploitation en toute sécurité

### Utilisation conforme

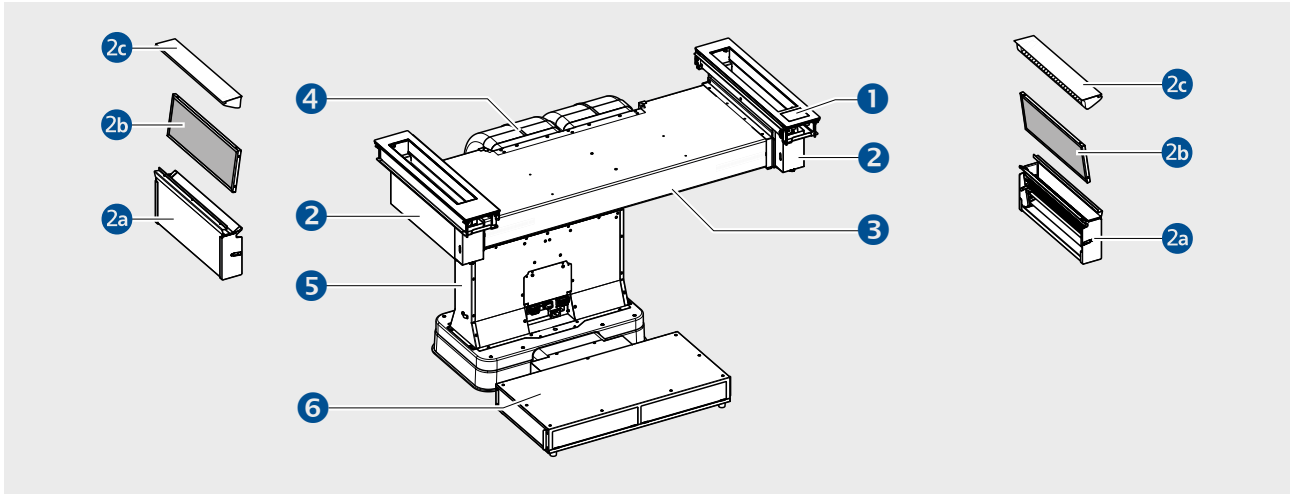
- Utilisez votre extracteur uniquement pour l'aspiration et le nettoyage de l'air ambiant dans la cuisine et le logement.
- Ne faites fonctionner l'extracteur que lorsque les filtres à graisse sont en place.

### Exploitation en toute sécurité de l'extracteur

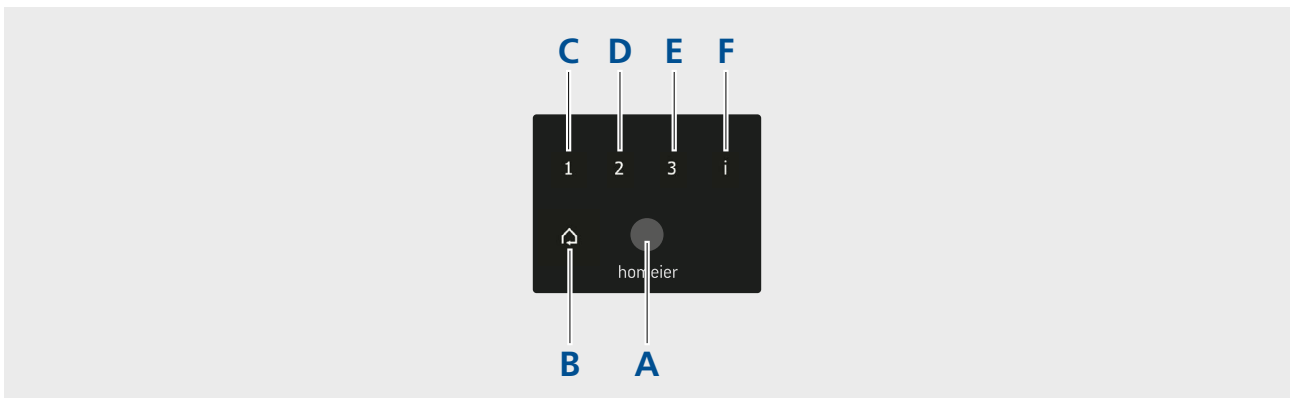
Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans ainsi que par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances, dans la mesure où elles sont surveillées ou ont été informées de l'emploi sécurisé de l'appareil et des dangers encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

## STRUCTURE ET FONCTIONS DE L'APPAREIL

### Structure



### Fonctions



- 1** Unité de commande
- A** « Creux » activation/désactivation de l'unité de commande
- B** Affichage de l'intervalle de nettoyage et de maintenance | Affichage du filtre anti-odeurs Plasma | Affichage du contact de fenêtre
- C** Activation du niveau de puissance **1**
- D** Activation du niveau de puissance **2**
- E** Activation du niveau de puissance **3**
- F** Activation du niveau intensif **i**
- 2** Boîtier d'aspiration à gauche et à droite
- 2a** Cassette MultiStage (volume 0,3 l)
- 2b** Filtre à graisse
- 2c** Trappe d'aspiration
- 3** Passage d'air

# 3

## STRUCTURE ET FONCTIONS DE L'APPAREIL

- ④ Conduits plats avec coude à gauche et à droite
  - ⑤ Unité ventilateur
  - ⑥ Filtre anti-odeurs avec charbon actif (uniquement dans le modèle à circulation d'air)
- ➔ Vous trouverez un aperçu des produits des pièces de rechange homeier au chapitre 6 « PIÈCES DE RECHANGE » (**page 61**).

## UTILISATION

### Fonctionnement de l'extracteur

#### Allumer l'extracteur

→ Appuyez sur le creux puis sur le niveau de puissance souhaité.



Si un contacteur fenêtre est raccordé à l'extracteur (uniquement pour la version extraction d'air), l'ouverture ou la fermeture de la fenêtre correspondante sera surveillée. L'extracteur ne peut être mis en marche que si la fenêtre est ouverte.



#### Éteindre l'extracteur

→ Appuyer sur le creux.  
La touche **1** clignote (s'allumant faiblement à intensément et inversement).

Le ralenti automatique est activé. L'extracteur s'éteint automatiquement au bout de **10 minutes**.

Appuyez à nouveau sur le creux, l'extracteur s'éteint et les trappes d'aspiration se ferment.

#### Marche / arrêt automatique AutoRun®

Étant donné que le plan de cuisson est équipé du module AutoRun® et l'extracteur de l'automatisme de marche/arrêt AutoRun®, un signal est transmis à l'extracteur.

→ Lisez le mode d'emploi du module AutoRun® avant la première utilisation.  
→ Allumez le plan de cuisson.  
Les trappes d'aspiration s'ouvrent et l'extracteur s'allume automatiquement.

En fonction du plan de cuisson, cela peut prendre jusqu'à **10 secondes**.

→ Éteignez le plan de cuisson.  
L'extracteur bascule automatiquement dans le ralenti du niveau activé.  
L'extracteur s'éteint automatiquement au bout de **10 minutes**.

En fonction du plan de cuisson, cela peut prendre jusqu'à **1 minute**.



- Lorsque le ventilateur de l'extracteur est déjà allumé avant la cuisson, la fonction AutoRun® ne modifie pas ce réglage.
- L'utilisation de l'extracteur pendant la cuisson n'a aucune influence sur la fonctionnalité AutoRun®.
- Lorsque le plan de cuisson passe d'un niveau supérieur à un niveau inférieur, la zone de cuisson est encore suffisamment chaude et aucun courant ne circule pendant un certain temps, de sorte que l'extracteur passe sur le niveau de puissance activé en mode ralenti. Dès que le courant circule à nouveau, le ralenti est à nouveau désactivé et le fonctionnement se poursuit sur le niveau activé.
- Lorsque l'extracteur est coupé ou lorsque le ralenti automatique est activé avant la désactivation du plan de cuisson, la fonction AutoRun® ne modifie pas ce réglage.
- Si les niveaux de puissance du plan de cuisson sont modifiés, la fonction AutoRun® ne modifie pas les niveaux de puissance de l'extracteur.
- La fonction AutoRun® peut être désactivée dans le mode configuration (**non** recommandé par homeier küchentechnik GmbH) (**page 49**).

## Puissance d'aspiration

### Réglage de la puissance d'aspiration

Vous pouvez sélectionner **4** niveaux de puissance au moyen de l'unité de commande. Le niveau de puissance actif est indiqué par l'allumage de la touche correspondante :

- Niveau de puissance **1** : Puissance d'aspiration minimale  
La touche **1** s'allume.
- Niveau de puissance **2** : Puissance d'aspiration normale pour une utilisation normale  
La touche **2** s'allume.
- Niveau de puissance **3** : Puissance d'aspiration maximale pour une utilisation normale  
La touche **3** s'allume.
- Niveau de puissance **i** (niveau intensif) : Puissance d'aspiration la plus élevée  
La touche **i** clignote.

### Modification de la puissance d'aspiration

- Appuyez sur la touche **1, 2, 3** ou **i**  
La puissance d'aspiration est réglée en conséquence dans le niveau de puissance.

### Réduction de la puissance d'aspiration

- Appuyez sur une touche d'un niveau de puissance inférieur.  
La puissance d'aspiration est réglée dans le niveau de puissance correspondant.

## Niveau intensif

### Activer le niveau intensif

- Appuyez sur la touche **i** la touche clignote.  
Le niveau intensif **i** est activé.  
Au bout de **6 minutes** env., l'extracteur revient au niveau de puissance **3**

### Fixation du niveau intensif

- Appuyez à nouveau sur la touche **i** la touche s'allume.  
L'extracteur reste sur le niveau intensif **i**

### Désactiver le niveau intensif

- Appuyez sur les touches **1, 2** ou **3**  
L'extracteur revient au niveau de puissance correspondant.

## Ralenti

### Mode ralenti

L'extracteur dispose d'une fonction de mode ralenti. Même au niveau de puissance le plus bas, l'air ambiant est encore purifié et l'agent filtrant dans le filtre anti-odeurs peut se régénérer (dans le cas des versions à recirculation d'air).

L'extracteur s'éteint au bout de **10 minutes** et les trappes d'aspiration se ferment.

### Ralenti automatique

- Éteignez l'extracteur.  
En mode ralenti, l'extracteur bascule automatiquement sur le niveau de puissance **1**  
La touche clignote (s'allume faiblement à intensément et inversement).  
Le ralenti automatique peut être désactivé dans le mode de configuration (**non** recommandé par homeier küchentechnik GmbH) (**page 49**).
- Pendant que le ralenti est actif, appuyez sur les touches **1, 2, 3** ou **i** l'extracteur passe au niveau de puissance correspondant.  
Le mode ralenti reste activé.

L'extracteur s'éteint au bout de **10 minutes** et les trappes d'aspiration se ferment.



Si le ralenti est activé sur le niveau intensif **i** l'extracteur revient, une fois le temps restant écoulé depuis l'activation du niveau intensif **i** (au bout de max. **6 minutes**), au niveau de puissance **3** et s'éteint complètement au bout de **10 minutes**.

---

### Désactiver le ralenti

- Appuyez sur le creux au cours des **10 minutes** du ralenti.  
L'extracteur s'éteint.





## Affichage

### Indication de l'intervalle de nettoyage des filtres à graisse

Au bout de **30 heures de fonctionnement**, après chaque désactivation de l'extracteur, l'intervalle de nettoyage pour le filtre à graisse est affiché pendant **2 minutes**.



La touche  clignote (s'allumant faiblement à intensément et inversement).

- Procéder au nettoyage des filtres à graisse en vous référant au chapitre 5 « NETTOYAGE ET ENTRETIEN » (page 52).
- Appuyez sur la touche  (> 1 sec.).  
Le témoin d'intervalle de nettoyage des filtres à graisse est réinitialisé.  
La touche  ne clignote plus.

### Témoin de l'intervalle de maintenance (Filtre anti-odeurs avec charbon actif)

Au bout de **1000 heures de fonctionnement**, après chaque désactivation de l'extracteur, l'intervalle de maintenance pour le filtre anti-odeurs est affiché pendant **2 minutes**.

La touche  clignote.

- Respecter l'intervalle de maintenance en vous référant au chapitre 5 « NETTOYAGE ET ENTRETIEN » (page 56).
- Appuyez sur la touche  (> 1 sec.).  
Le témoin de l'intervalle de maintenance est réinitialisé.  
La touche  ne clignote plus.



Sur les appareils, conçus uniquement pour le mode extraction d'air (sans filtre anti-odeurs), cet affichage de contrôle n'est pas signifiant.

---

## Mode de configuration

### Activer le mode de configuration

- Appuyez sur le creux et maintenez-le enfoncé (> 5 sec.).  
Toutes les touches clignotent faiblement et les touches des réglages activés brillent fortement.



- L'extracteur se trouve dans le mode de configuration tant que le creux reste enfoncé. Les réglages sont effectués en appuyant simultanément sur les touches décrites à continuation.
  - Le mode configuration peut être activé que l'extracteur soit allumé ou éteint.  
Le mode de fonctionnement et les fonctions actives ne sont pas modifiés.
-

## Activation ou désactivation du ralenti automatique

Si le ralenti automatique est activé, un ralenti automatique est activé pendant **10 minutes** au niveau de puissance **1** à chaque désactivation de l'extracteur.  
L'extracteur s'éteint ensuite automatiquement.

Si le ralenti automatique est désactivé, l'extracteur s'éteint directement.

- Maintenez le creux enfoncé et appuyez simultanément sur la touche **2**  
Le ralenti automatique est activé ou désactivé :
  - Activé :  
La touche **2** brille fortement.
  - Désactivé :  
La touche **2** clignote faiblement.



Le ralenti est automatiquement activé. Lors de la livraison, la fonction ralenti automatique est activée. homeier AG recommande de ne **pas** désactiver le ralenti automatique.



## Activation ou désactivation de la fonction AutoRun®

La fonction AutoRun® vous permet de raccorder sans fil votre extracteur et le plan de cuisson.

- Maintenez le creux enfoncé et appuyez simultanément sur la touche **1**  
AutoRun® est activé resp. désactivé :
  - Activé :  
La touche **1** brille fortement.
  - Désactivé :  
La touche **1** clignote faiblement.



Lors de la livraison, la fonction AutoRun® est activée.  
homeier küchentechnik GmbH recommande de ne **pas** désactiver la fonction AutoRun®.

## Quitter le mode de configuration

- Relâchez le creux.  
Le mode de configuration est terminé.  
L'extracteur peut être utilisé normalement.



## Agencement / raccordement des accessoires

### Mise en place des raccordements (lors de la première utilisation des accessoires)

Vous pouvez vous procurer divers accessoires homeier küchentechnik GmbH et les utiliser sans fil avec votre extracteur. Pour ce faire, activez le mode de raccordement sur votre extracteur, tel que décrit ci-dessous.

Après activation du mode de raccordement, la mise en place du raccordement à l'accessoire doit être effectuée en **2 minutes**, sinon, le mode de raccordement est à nouveau désactivé.

Veillez lire auparavant le mode d'emploi/la notice de montage ou les instructions concernant l'accessoire et procédez comme suit :

- Sur le panneau de commande de l'extracteur, appuyez simultanément sur les touches **1** et **i** (> **5 sec.**) pour activer le mode de raccordement.  
Les touches **1** et **i** clignotent simultanément pendant **2 minutes**.
- Commencez la mise en place des raccordements avec les accessoires en respectant la description du mode d'emploi/de la notice de montage ou des instructions concernant les accessoires.
  - L'apprentissage a fonctionné si la validation correspondante est affichée pour l'accessoire. Voir les instructions de montage/le mode d'emploi de l'accessoire. Le mode de raccordement est ensuite automatiquement désactivé.
  - L'apprentissage n'a **pas** fonctionné si la validation correspondante n'est **pas** affichée pour l'accessoire ou si **2 minutes sont passées**.  
Activez à nouveau le mode de raccordement et procédez à nouveau à la mise en place des raccordements.

### Arrêt de sûreté

Si l'extracteur n'est pas utilisée pendant **12 heures**, l'arrêt de sûreté éteint complètement l'extracteur automatiquement (ventilateur).

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN

### Nettoyage de l'extracteur

Nettoyez régulièrement l'extracteur.

Nous vous recommandons d'utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine homeier ainsi que des produits d'entretien et de nettoyage appropriés.



#### **Avertissement ! Tension électrique**

Risque de graves blessures ou danger de mort en raison de la tension électrique.

→ Avant de nettoyer l'intérieur de l'extracteur, mettez-la hors tension.

---

D

F



#### **Prudence ! Risque de cassure et surface fragile**

Endommagement de l'extracteur.

→ Nettoyez uniquement l'extracteur avec des chiffons doux et des produits de nettoyage et d'entretien appropriés.

→ N'utilisez ni détergents ni éponges agressifs ou abrasifs.

→ Ne pulvérisez pas les produits de nettoyage et d'entretien directement dans l'extracteur.

Domage du plan de cuisson.

→ S'assurer qu'aucune pièce de la hotte ne tombe sur le plan de cuisson.

---

I

### Nettoyage et entretien de la surface de l'extracteur

→ Humidifiez un chiffon en coton avec un dégraissant universel et frottez l'extracteur dans le sens de polissage.

## Nettoyage des trappes d'aspiration, des cassettes MultiStage et des filtres à graisse

### Trappes d'aspiration et cassettes MultiStage

Nous vous recommandons de nettoyer les trappes d'aspiration et les cassettes MultiStage après chaque utilisation ou en fonction des besoins (dans le lave-vaisselle ou à la main avec de l'eau chaude et un dégraissant universel).



#### Prudence ! Surface fragile

Détérioration des trappes d'aspiration.

→ Ne nettoyez pas les trappes d'aspiration avec une brosse ou un accessoire identique.

---

### Filtre à graisse

Nous recommandons de nettoyer les filtres à graisse lorsque le témoin de l'intervalle de nettoyage des filtres à graisse s'allume, au plus tard cependant toutes les **3 à 4 semaines** (au lave-vaisselle ou à la main dans l'eau chaude avec un dégraissant universel).

Nous vous recommandons de remplacer les filtres à graisse tous les **4 à 6 ans**.



Vous trouverez un aperçu des filtres à graisse homeier adaptés au chapitre 6 « PIECES DE RECHANGE » (page 61).

---



#### Prudence ! Surface fragile

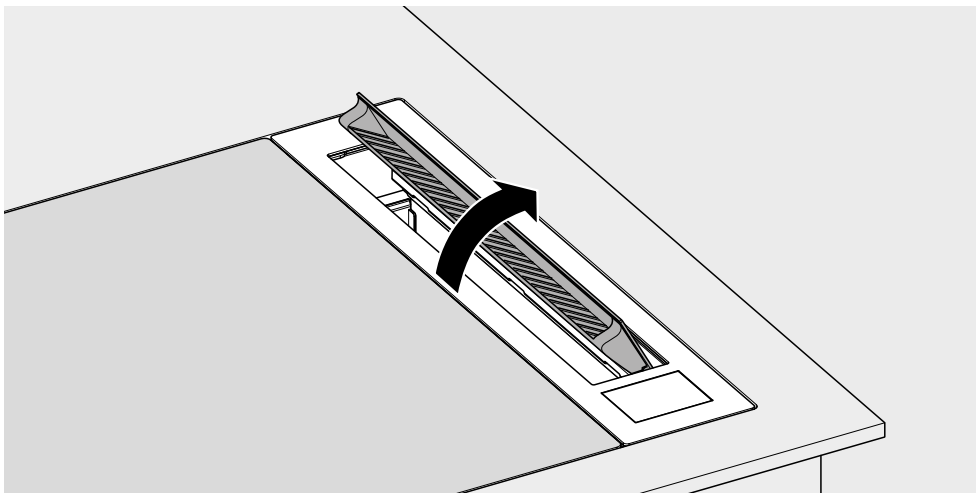
Endommagement des filtres à graisse.

→ Ne nettoyez pas les filtres à graisse avec une brosse ou un accessoire identique.

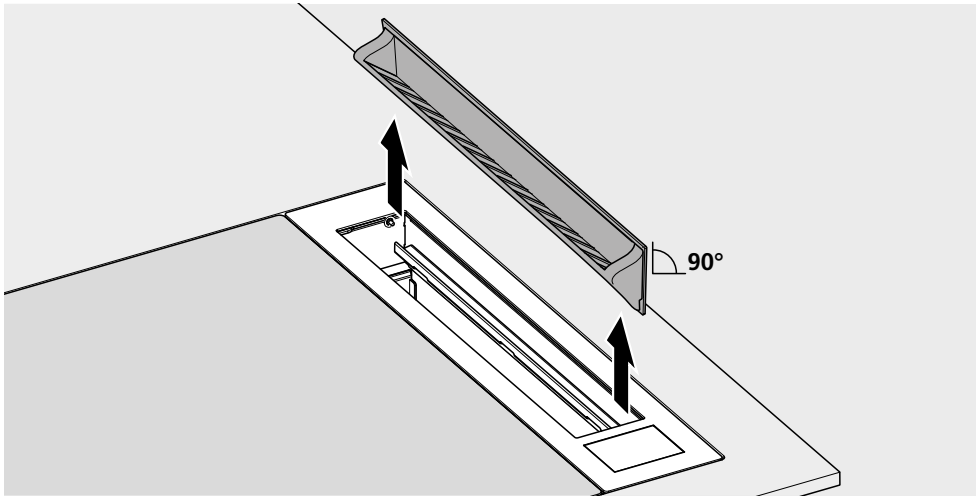
---

### Retirer les trappes d'aspiration, les cassettes MultiStage et les filtres à graisse

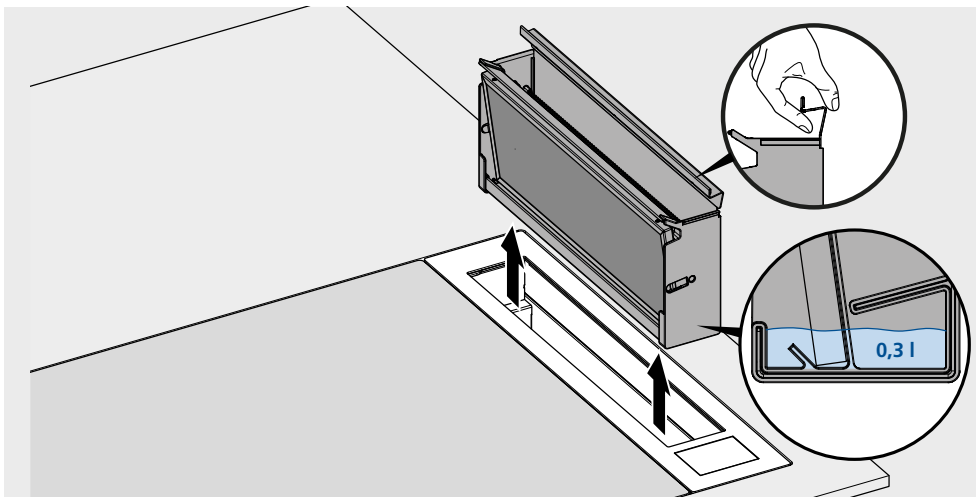
→ Lorsque l'appareil est désactivé, appuyez sur le creux pour ouvrir les trappes d'aspiration.



→ Retirez la trappe d'aspiration vers le haut.

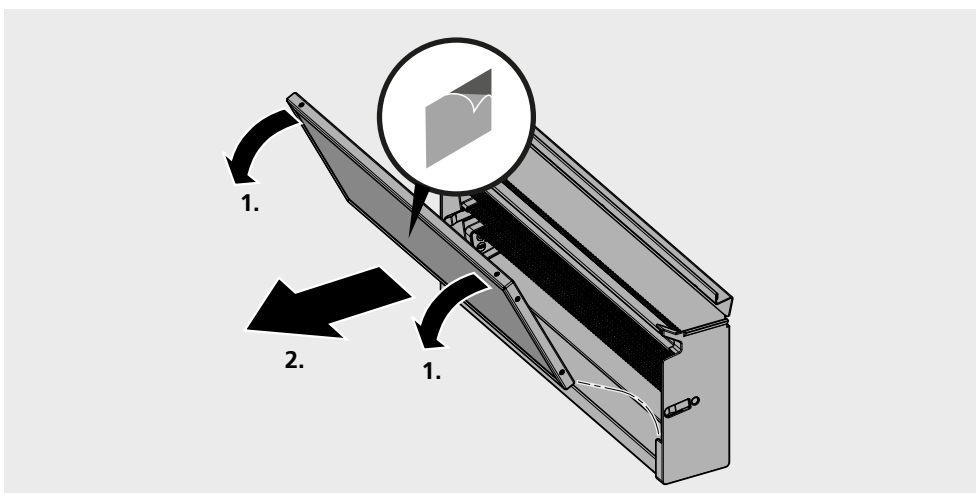


→ Retirez la cassette MultiStage vers le haut.



→ Retirez le filtre à graisse de la cassette MultiStage.

→ Si nécessaire, retirez le film protecteur bleu du filtre à graisse avant le premier nettoyage des filtres à graisse.

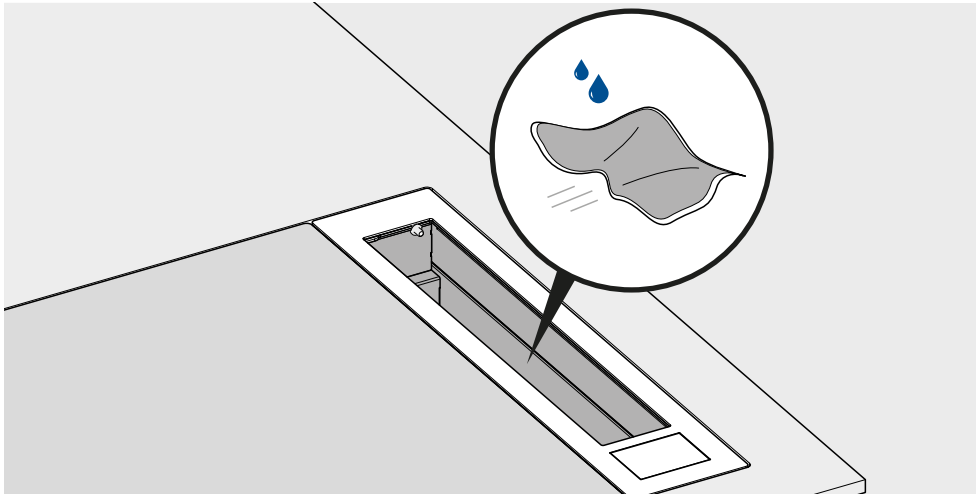


D

F

I

- Nettoyez l'intérieur de l'appareil dans lequel se trouvait la cassette MultiStage à l'aide d'un chiffon doux humide.



## Nettoyer les trappes d'aspiration, les cassettes MultiStage et les filtres à graisse

### Au lave-vaisselle

- Nettoyez les trappes d'aspiration, cassettes MultiStage et filtres à graisse très encrassés au lave-vaisselle, sans vaisselle ni produit pour lave-vaisselle, à **max. 75 °C**.

Nous recommandons de pulvériser préalablement un dégraissant universel sur les composants et de laisser agir quelques instants.



Les surfaces sont dégraissées au lave-vaisselle. Après le lavage, nous recommandons de sceller à nouveau les surfaces des trappes d'aspiration et du boîtier d'aspiration à l'aide d'un produit d'entretien pour acier inoxydable.

### Nettoyage manuel

- Faites tremper les trappes d'aspiration, les cassettes MultiStage et les filtres à graisse dans de l'eau chaude avec un dégraissant universel pendant **env. 4 heures**.
- Rincez soigneusement les composants à l'eau.
- Laissez les composants s'égoutter.

Après le nettoyage, les composants peuvent se colorer légèrement et devenir mats. Il ne s'agit pas d'un problème de qualité et cela ne perturbe pas le fonctionnement des composants.



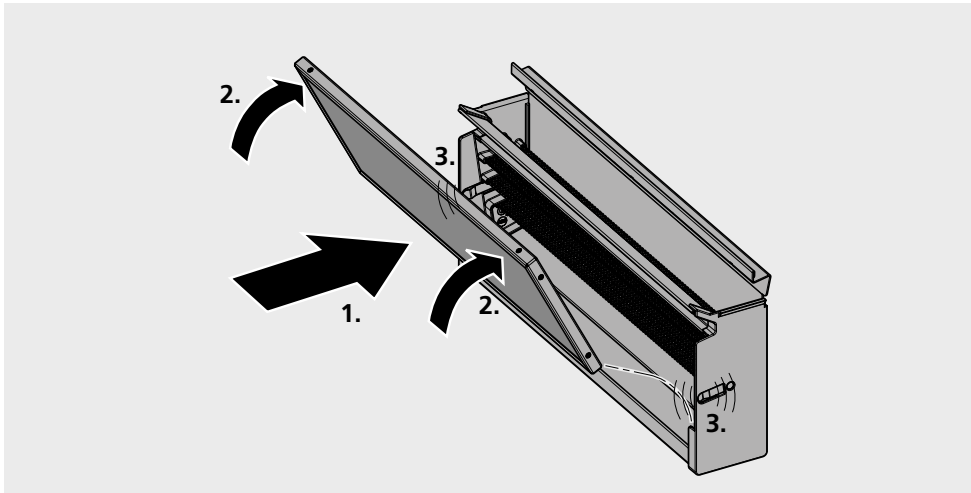
### Prudence ! Surface fragile

Endommagement des trappes d'aspiration.

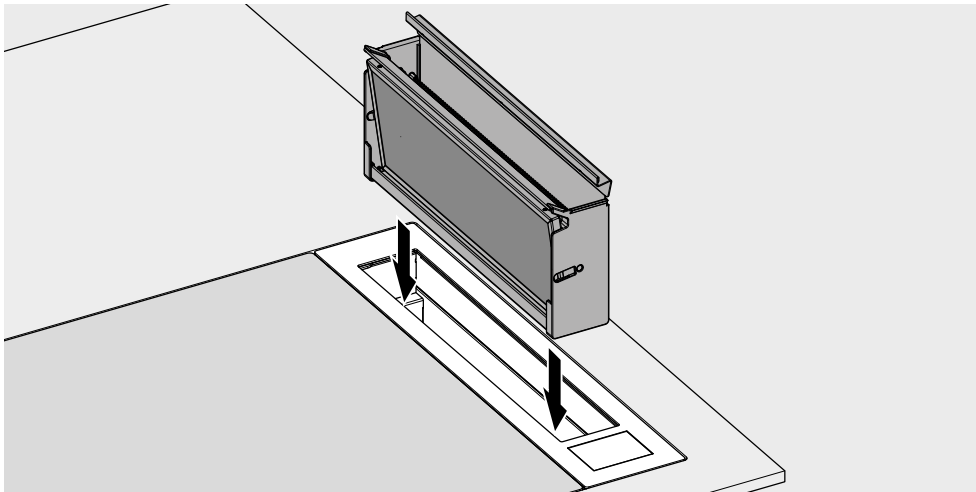
- Ne nettoyez pas les trappes d'aspiration avec une brosse ou un accessoire identique.

**Installer les trappes d'aspiration, les cassettes MultiStage et les filtres à graisse**

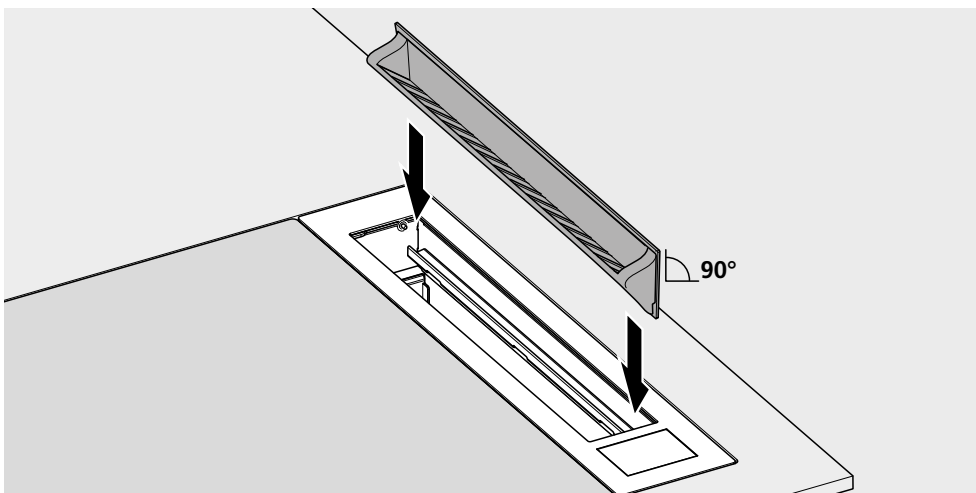
→ Installez le filtre à graisse dans la cassette MultiStage.



- Installez la cassette MultiStage dans le logement.
- Enfoncez la cassette MultiStage vers le bas jusqu'en butée.



- Remettez la trappe d'aspiration en place.
- Enfoncez la trappe d'aspiration vers le bas jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.

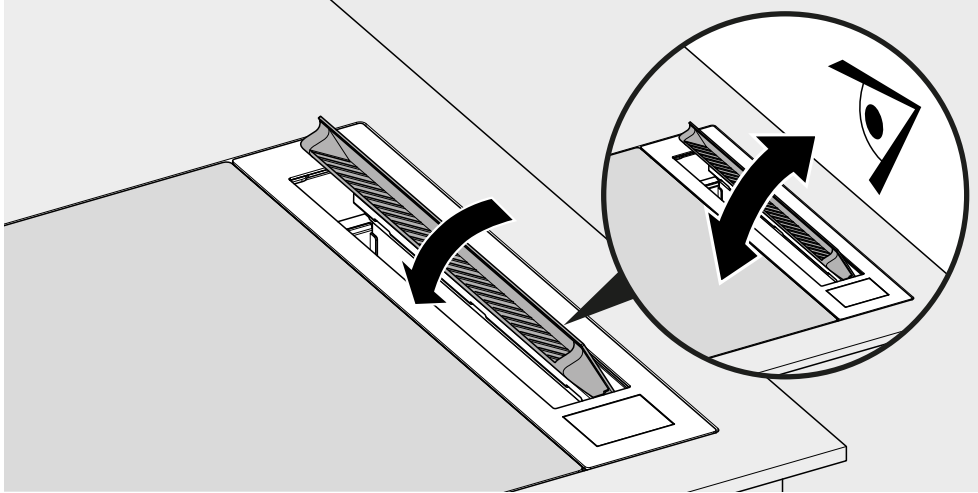


D

F

I

- Appuyez sur le creux pour fermer les trappes d'aspiration.
- Contrôlez que les trappes d'aspiration bougent librement lors de l'activation et de la désactivation.



Les trappes d'aspiration, les cassettes MultiStage et les filtres à graisse sont symétriques. Ils peuvent être utilisés des deux côtés.

## Maintenance du filtre anti-odeurs

### Contrôle du filtre anti-odeurs (uniquement possible sur les extracteurs avec recirculation)

Si le témoin d'intervalle de maintenance s'allume :

#### Filtre anti-odeurs avec charbon actif

- Contrôle visuel de l'encrassement de la surface interne du filtre anti-odeurs.
- Remplacement du filtre anti-odeurs après **5 ans maximum**.
- Remplacement lorsque la puissance d'aspiration ou l'absorption des odeurs ne sont plus suffisantes.



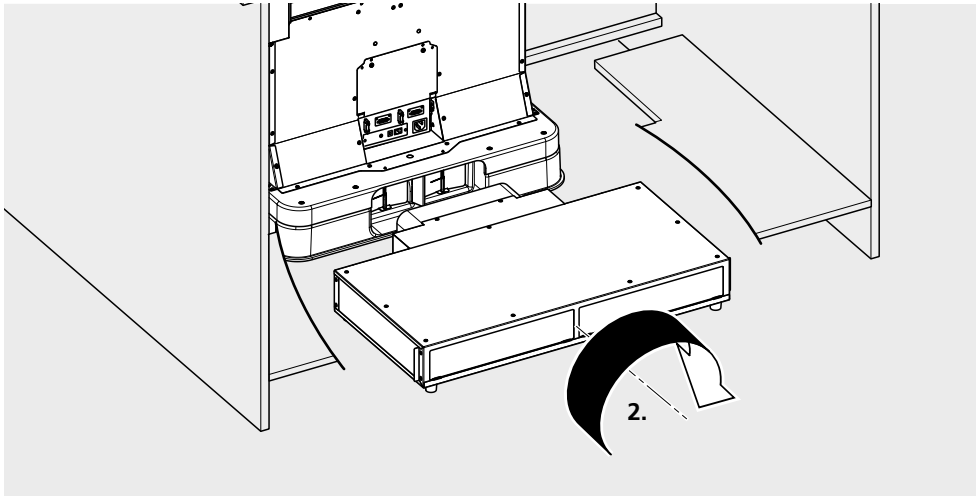
- Les filtres à graisse de l'extracteur doivent être de bonne qualité et régulièrement nettoyés.
- Les filtres à graisse doivent toujours être insérés pour que les filtres anti-odeurs ne s'encrassent pas.



Vous trouverez un aperçu des filtres anti-odeurs homeier adaptés au chapitre 6 « PIÈCES DE RECHANGE » (page 61).

### Retrait du filtre anti-odeurs

- Retirez le cache du socle et/ou le couvercle de révision dans le fond du meuble.
- Retirez le filtre anti-odeurs à charbon actif et retournez-le.



D

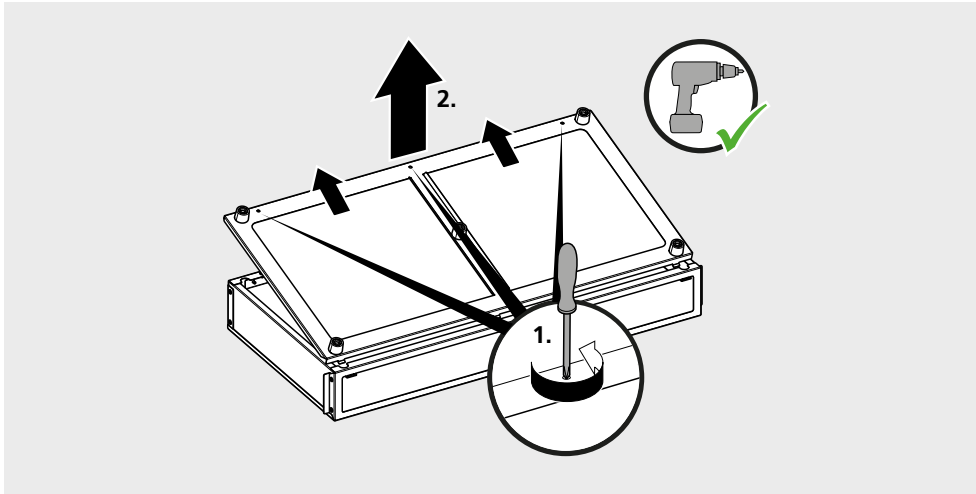
F

I

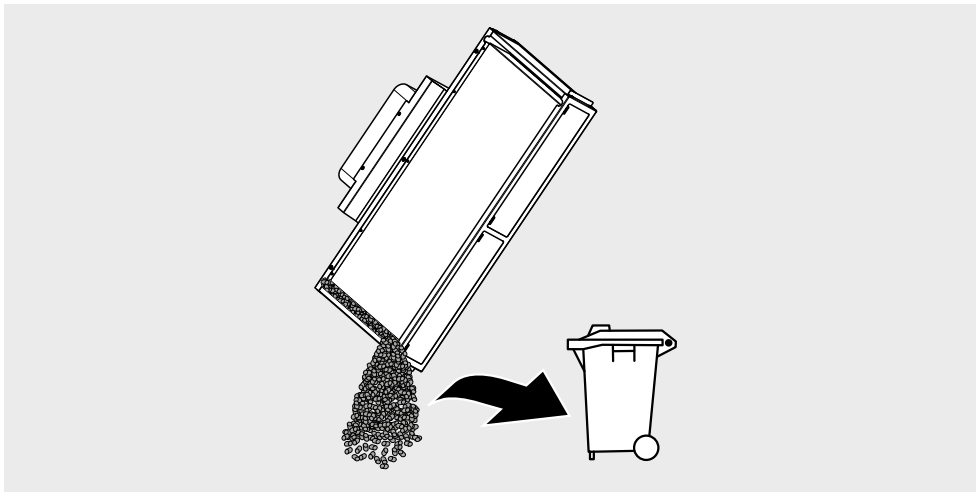


**Remplacement du charbon actif**

- Desserrez les vis de la partie inférieure.
- Retirez la plaque de fond.



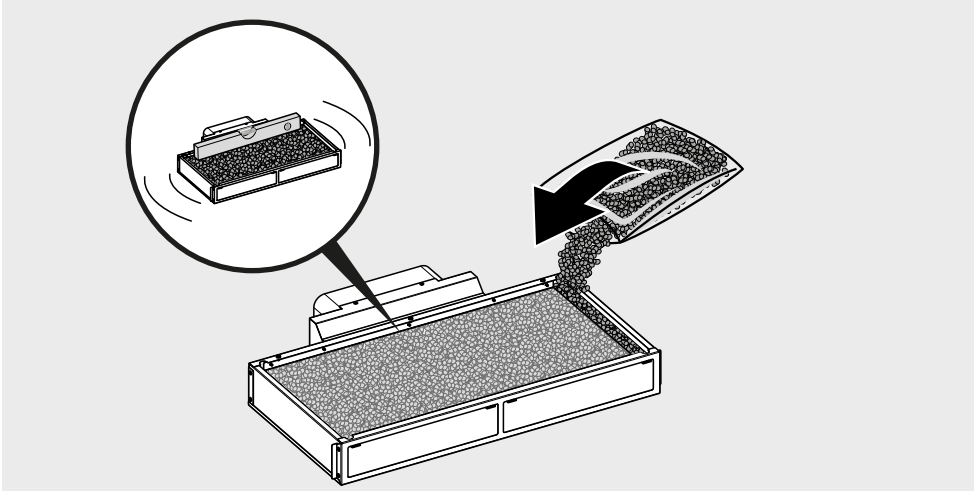
- Videz le filtre anti-odeurs.



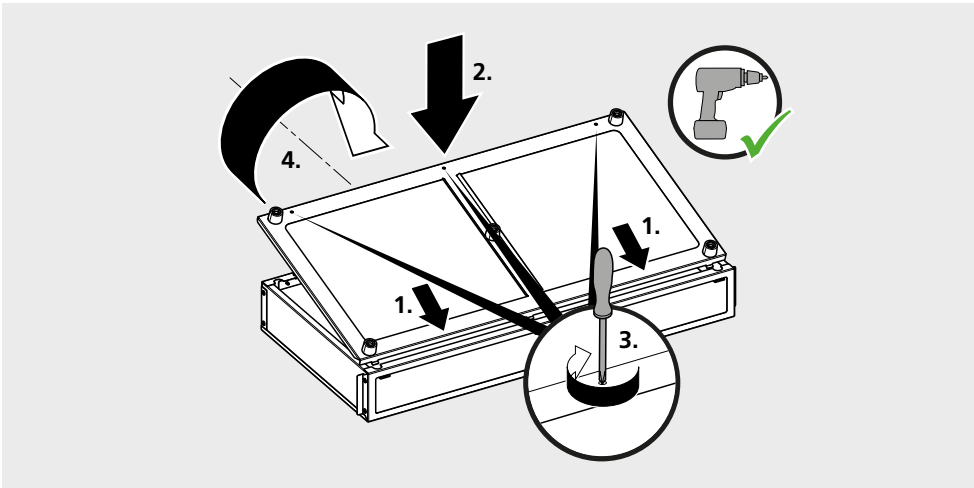
Éliminez le contenu du filtre anti-odeurs usagé dans la poubelle.

Nous vous remercions de contribuer à la protection de l'environnement.

- Remplissez le filtre anti-odeurs avec le charbon actif neuf jusqu'au niveau de remplissage maximal.
- Agitez le boîtier de temps en temps pour permettre au charbon actif de se déposer.



- Revissez la plaque de fond sur la partie inférieure et retournez-le à nouveau.



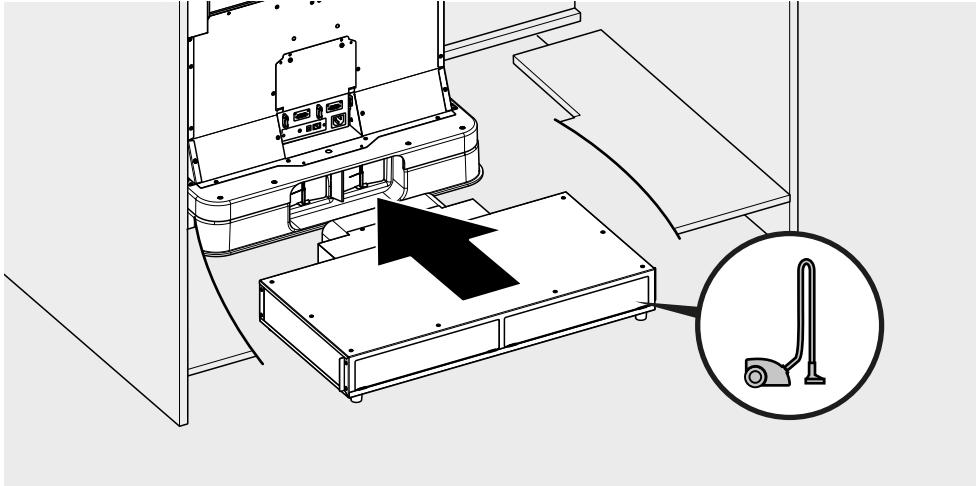
D

F

I

**Installation du filtre anti-odeurs**



- Nettoyez le filtre anti-odeurs de l'extérieur (par ex. en aspirant avec un aspirateur).
- Faites glisser le filtre anti-odeurs nouvellement rempli dans l'unité du ventilateur. Veillez à la position correcte.



- Montez le cache du socle et/ou le couvercle de révision dans le fond du meuble.
- Contrôlez le fonctionnement de l'extracteur.

## PIECES DE RECHANGE

### Pièces de rechange

Désignation		Référence
Filtre à graisse 126 x 352.5 x 10 mm (2 pièce)		2007219
Kit de remplissage pour filtre anti-odeurs à charbon actif		1000875

→ Mesurez les filtres à graisse existants et passez votre commande conformément aux indications de taille et aux références ci-dessus.

D

F

I

## Service après-vente

Sandkampstrasse 100  
D-48432 Rheine

Tél. +49 (0) 5971 / 80 80 9-0

service@homeier.com

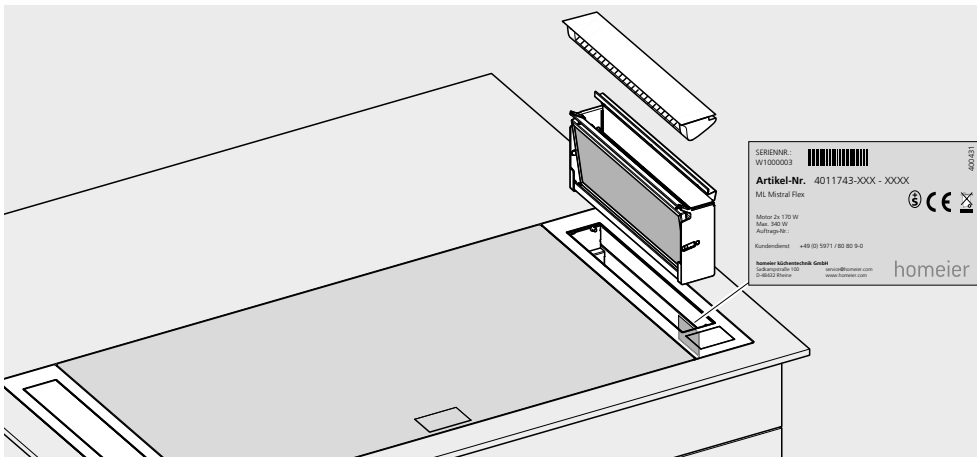
En cas de messages de service ou pour des commandes de pièces de rechange, veuillez nous contacter :

- En appelant notre numéro de service +49 (0) 5971 / 80 80 9-0

Pour un traitement rapide de votre message de service, nous avons besoin des indications suivantes concernant votre appareil :

- Désignation du type (par ex. ML Mistral Flex)
- Numéro de série (W10...)
- Référence (10 ...)

Vous trouverez ces informations sur la plaque signalétique gris argenté dans le logement.




## ELIMINATION DES DERANGEMENTS

Dérangemen	Cause	Remède
<b>L'élément de commande ne s'active/se désactive pas resp. ne réagit pas à la pression du doigt</b>	Défaillance de la commande	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Débrancher l'appareil du secteur.</li> <li>→ Attendre 2 minutes.</li> <li>→ Rétablir l'alimentation secteur.</li> <li>→ Si nécessaire, contacter le SAV homeier.</li> </ul>
<b>Impossible de démarrer l'extracteur</b>	Pas de tension secteur	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Contrôler le fusible secteur, l'activer le cas échéant.</li> <li>→ Faire contrôler la prise de branchement par un électricien.</li> </ul>
	Un contacteur fenêtre est raccordé à l'extracteur (uniquement dans la version extraction d'air) et la fenêtre correspondante est fermée	→ Ouvrir la fenêtre.
<b>Ventilateur bruyant, puissance d'aspiration insuffisante, fumée provenant du foyer refoulée dans l'habitation</b>	Admission d'air insuffisante	→ Garantir l'arrivée d'air frais, ouvrir la fenêtre par exemple.
<b>Gouttes de graisse au niveau de l'appareil et des meubles de la cuisine, condensation sur les parois dans la cuisine, filtres à graisse chargés de graisse</b>	Admission d'air insuffisante	→ Garantir l'arrivée d'air frais, ouvrir la fenêtre par exemple.
	Appareil allumé trop tard/ pas allumé	→ Démarrer l'appareil avant de débiter la cuisson.
	Niveau d'aspiration insuffisant	→ Augmenter la puissance.
	Nouvelle plaque de cuisson de puissance supérieure	→ Adapter la méthode de cuisson.
<b>Puissance d'aspiration insuffisante, odeur désagréable dégagée par l'extracteur</b>	Filtre à graisse saturé	→ Nettoyer les filtres à graisse, les remplacer si nécessaire (voir <b>page 52</b> ).
	Le clapet anti-retour ne s'ouvre pas	→ Contrôler le clapet anti-retour.
	Grilles d'évacuation ou conduites bouchées	→ Contrôler les grilles d'évacuation/ conduites, nettoyer si nécessaire.
<b>Filtration des odeurs insuffisante</b>	<b>Capot de circulation d'air :</b> L'agent filtrant dans le filtre anti-odeur actif est saturé	→ Remplacer le charbon actif (voir <b>page 56</b> ).
<b>De l'air extérieur froid rentre dans la cuisine par l'extracteur</b>	Clapet anti-retour défectueux ou pas monté	→ Faire contrôler ou installer le clapet anti-retour.

D

F

I

Dérangemen	Cause	Remède
<b>Lors du nettoyage, la graisse se détache mal du filtre à graisse</b>	Produit de nettoyage non adapté	→ Utiliser le dégraissant universel homeier.
<b>Le boîtier mural BMK ou la régulation de l'air d'admission BZLR s'actionne pendant 3 secondes et se referme immédiatement</b>	L'extracteur coupe le courant standby de l'accessoire	→ Il ne s'agit ni d'un dysfonctionnement ni d'une erreur.
<b>La touche  clignote en continu</b>	Un contacteur fenêtre est raccordé à l'extracteur (uniquement dans la version extraction d'air) et la fenêtre est fermée	→ Ouvrir la fenêtre.

## CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

<b>Mistral Flex</b>		
Largeur en cm	Plan de cuisson	571mm – 936mm
	Appareil	799 mm – 1164 mm
Profondeur en cm		492   501   510   512   520
Niveaux de puissance		3 + i
Extraction d'air	Débit d'air min. en m <sup>3</sup> /h	175
	Niveau de puissance acoustique min. en dB(A)*	42
	Débit d'air max. en m <sup>3</sup> /h	650
	Niveau de puissance acoustique max. en dB(A)*	67
	Débit d'air intensif en m <sup>3</sup> /h	1035
	Niveau de puissance acoustique intensif en dB(A)*	76
	Capacité de pression intensive en Pa	800
Circulation d'air	Débit d'air min. en m <sup>3</sup> /h	150
	Niveau de puissance acoustique min. en dB(A)*	45
	Débit d'air max. en m <sup>3</sup> /h	500
	Niveau de puissance acoustique max. en dB(A)*	70
	Débit d'air intensif en m <sup>3</sup> /h	875
	Niveau de puissance acoustique intensif en dB(A)*	79
Puissance absorbée par le moteur en watt		2 x 170
Alimentation en tension en volt/hertz		230/50
Fiche		Type J
Protection par fusible		10 A

\* Niveau de puissance acoustique dB(A) re 1 pW selon EN 60704-3



Toutes les données sur l'étiquette énergétique concernent le mode Extraction d'air



## ELIMINATION



Nos extracteurs ne contiennent aucun matériau dangereux pour l'environnement et sont conformes à la directive 2012/19/UE de l'Union européenne sur les « déchets d'équipements électriques et électroniques » (directive DEEE) en vue d'un recyclage sans risque.

---

- Veuillez remettre votre extracteur au fabricant ou à votre revendeur en vue de son élimination.
- Pour toutes les questions, le revendeur spécialisé, auprès duquel vous avez acheté cet extracteur ou notre service après-vente se tiennent à votre disposition.

Nous vous remercions de contribuer à la protection de l'environnement.

D

F

I

*Una buona cucina è il fondamento della felicità.*

Auguste Escoffier (1846 – 1935)

# INDICE

<b>1</b>	<b>CAPIRE – UTILIZZARE – GODERSI IL COMFORT</b>	<b>70</b>
	La vostra cucina riceve abbastanza aria?	70
	Modalità di scarico	70
	Modalità di ricircolo	71
	Prima di cucinare	72
	Cucinare in modo silenzioso e rilassato	72
	Dopo la cottura	73
<b>2</b>	<b>NORME DI SICUREZZA</b>	<b>74</b>
	<b>Pericoli</b>	<b>74</b>
	Pericoli dovuti all'elettricità	74
	Pericoli d'incendio	74
	Evitare il pericolo di danneggiamenti	74
	Evitare depressione / sovrappressione	75
	Influsso di cottura a fuoco	75
	<b>Utilizzo sicuro dell'aspiratore</b>	<b>75</b>
	Impiego conforme alla destinazione d'uso	75
	Utilizzo sicuro dell'aspiratore	75
<b>3</b>	<b>STRUTTURA E FUNZIONI DEL DISPOSITIVO</b>	<b>76</b>
	<b>Struttura</b>	<b>76</b>
	<b>Funzioni</b>	<b>76</b>
<b>4</b>	<b>UTILIZZO</b>	<b>78</b>
	<b>Funzionamento aspiratore</b>	<b>78</b>
	Attivazione dell'aspiratore	78
	Disattivazione dell'aspiratore	78
	Dispositivo automatico di attivazione / disattivazione AutoRun®	78
	<b>Potenza di aspirazione</b>	<b>79</b>
	Regolazione del livello di potenza	79
	Modifica della potenza di aspirazione	79
	Diminuzione potenza di aspirazione	79
	<b>Livello di aspirazione intensiva</b>	<b>79</b>
	Attivazione del livello di aspirazione intensiva	79
	Fissare il livello di aspirazione intensiva	80
	Disattivazione del livello di aspirazione intensiva	80
	<b>Disinserimento ritardato</b>	<b>80</b>
	Funzione di disinserimento ritardato	80
	Disinserimento ritardato automatico	80
	Disattivazione del disinserimento ritardato	80
	<b>Visualizzazioni</b>	<b>81</b>
	Indicatore intervallo di pulizia dei filtri del grasso	81
	Indicatore intervallo di manutenzione (Filtro antiodore con carboni attivi)	81

<b>Modalità di configurazione</b> . . . . .	<b>81</b>
Attivazione modalità di configurazione . . . . .	81
Attivazione o disattivazione del disinserimento ritardato automatico . . . . .	82
Attivazione o disattivazione di AutoRun® . . . . .	82
Chiusura modalità di configurazione . . . . .	82
<b>Utilizzo / collegamento di accessori</b> . . . . .	<b>83</b>
Configurazione (al primo utilizzo dell'accessorio) . . . . .	83
<b>Disattivazione di sicurezza</b> . . . . .	<b>83</b>
<b>5 PULIZIA E MANUTENZIONE</b> . . . . .	<b>84</b>
<b>Pulizia dell'aspiratore</b> . . . . .	<b>84</b>
Pulizia e cura delle superfici dell'aspiratore . . . . .	84
<b>Pulizia dei portelli di aspirazione, delle cassette MultiStage e dei filtri del grasso</b> . . . . .	<b>85</b>
Portelli di aspirazione e cassette MultiStage . . . . .	85
Filtri del grasso . . . . .	85
Smontaggio dei portelli di aspirazione, delle cassette MultiStage e dei filtri del grasso . . . . .	85
Pulizia dei portelli di aspirazione, delle cassette MultiStage e dei filtri del grasso . . . . .	87
Montaggio dei portelli di aspirazione, delle cassette MultiStage e dei filtri del grasso . . . . .	88
<b>Manutenzione del filtro antiodore</b> . . . . .	<b>89</b>
Controllare il filtro antiodore (solo con aspiratore nella versione con modalità di ricircolo) . . . . .	89
Smontaggio del filtro antiodore . . . . .	90
Cambio carbone attivo . . . . .	91
Montaggio dei filtri antiodore . . . . .	93
<b>6 RICAMBI</b> . . . . .	<b>94</b>
Ricambi . . . . .	94
Servizio di assistenza . . . . .	95
<b>7 ELIMINAZIONE DEI GUASTI</b> . . . . .	<b>96</b>
<b>8 DATI TECNICI</b> . . . . .	<b>98</b>
<b>9 SMALTIMENTO</b> . . . . .	<b>99</b>



## CAPIRE – UTILIZZARE – GODERSI IL COMFORT

Grazie per aver acquistato e riposto la vostra fiducia in un prodotto di qualità homeier. Avete fatto la scelta giusta.

Vi consigliamo di leggere le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione il vostro aspiratore.

In questo capitolo apprenderete importanti informazioni generali riguardanti l'aerazione in cucina e l'utilizzo ottimale del vostro aspiratore in ogni fase di cottura.

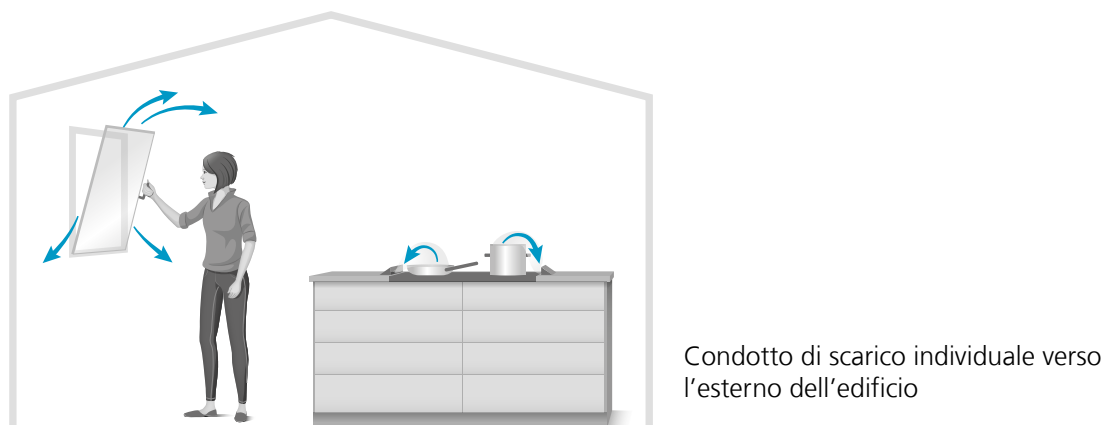
### La vostra cucina riceve abbastanza aria?

Esistono varie modalità di funzionamento degli aspiratori:

- Con la modalità di scarico l'aria filtrata viene condotta fuori dall'edificio.
- Con la modalità di ricircolo l'aria filtrata viene ricondotta nell'ambiente interno.

Entrambe le modalità di funzionamento influenzano in vario modo le condizioni dell'aria all'interno della vostra cucina.

### Modalità di scarico



Il vostro aspiratore con modalità di scarico conduce l'aria filtrata fuori dall'edificio e necessita di uguale quantità di aria fresca.

Quest'aria fresca viene definita anche come aria di afflusso.

Possono essere previste le seguenti soluzioni:

- Apertura per l'aria esterna nella parete, nel soffitto o nel pavimento
- Tubo d'immissione integrato nei mobili da incasso dietro il piano cottura o il basamento
- Finestra aperta (a mano o elettricamente)

Se l'aria di afflusso in ingresso è limitata, possono verificarsi varie condizioni negative:

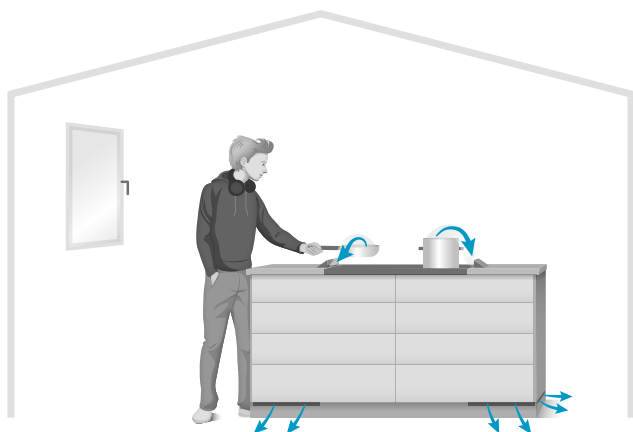
- Ridotta potenza aspirante dell'aspiratore (minore efficienza di aspirazione)
- Accentuato rumore del motore
- Finestre e porte che si muovono incontrollatamente fino a sbattere
- Fischio leggero o intenso dalle fessure di porte e finestre
- Riduzione della qualità dell'aria

Questi effetti hanno un'influenza negativa su un sistema di aerazione eventualmente presente. Spesso quest'«aria di ricambio» entra anche attraverso le tubature di aerazione del bagno e/o le tubature di alimentazione per gli impianti elettrici e di riscaldamento.

Il flusso d'aria incontrollato può condurre alla formazione di muffe in fessure e giunti. Ciò causa a sua volta odori sgradevoli e può portare, a lungo andare, a problemi di salute e a ingenti danni alle strutture.

Assicuratevi quindi che la vostra cucina abbia sempre un afflusso d'aria sufficiente e controllato.

## Modalità di ricircolo



Gli aspiratori nella modalità di ricircolo non espellono l'aria filtrata al di fuori dell'edificio. L'aria dell'ambiente viene fatta circolare e depurata attraverso i filtri del grasso e i filtri antiodore integrati. Anche l'umidità creata nell'aria rimane nell'ambiente.

L'apporto di ossigeno non è quindi garantito ed è sempre necessaria una ventilazione supplementare, ad esempio attraverso l'apertura periodica delle finestre o un sistema di ventilazione controllata dell'abitazione.

Il filtro del grasso in metallo capta le particelle di grasso meno sottili presenti nei fumi e nei vapori di cottura e deve essere pulito regolarmente. Il materiale filtrante presente nel filtro antiodore adsorbito le restanti sostanze gassose.

I filtri antiodore con carboni attivi homeier hanno una durata massima di 5 anni con normale attività in cucina.

Nella modalità di ricircolo è importante lasciare acceso l'aspiratore per un po' di tempo anche dopo il termine della cottura, in modo che il materiale filtrante presente nei filtri antiodore possa rigenerarsi e impedire così la formazione di muffa.

D

F

I

## Prima di cucinare

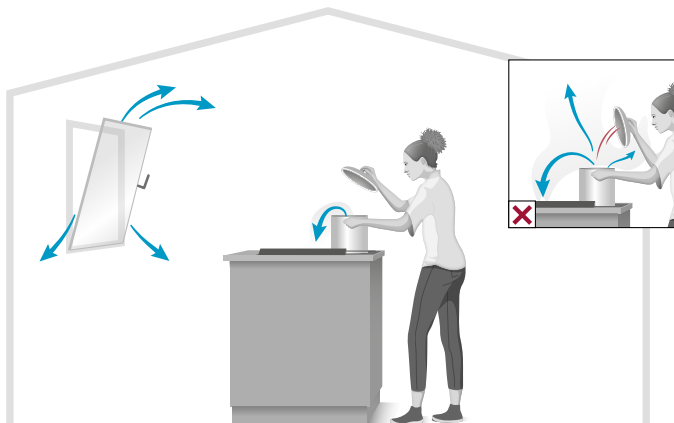


Per ottenere un rendimento ottimale, attivare l'aspiratore già 1 – 2 minuti prima di iniziare a cucinare. Ciò consente la creazione di una corrente d'aria che permette al vapore di essere espulso tempestivamente, evitando la formazione di odori.

Utilizzare il vostro aspiratore anche per ridurre altri odori molesti come quelli di:

- Cipolla e aglio
- Forni tradizionali, a microonde e a vapore
- Fondue e raclette

## Cucinare in modo silenzioso e rilassato



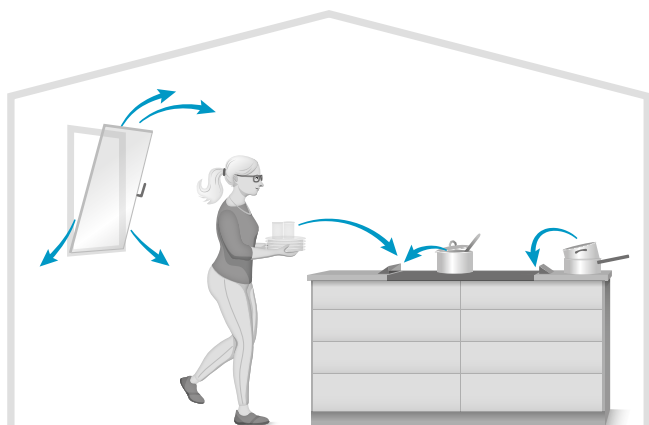
La corrente di aria aspirata può essere leggermente controllata tenendo presenti i seguenti suggerimenti:

- Evitare movimenti rapidi intorno al fornello.
- Aprire il coperchio delle pentole e delle padelle lentamente verso l'alto.
- Collocare i coperchi accanto alle aperture dell'aspiratore.
- Posizionare possibilmente pentole e padelle vicino alle aperture dell'aspiratore, in particolare nel cuocere a vapore o soffriggere.
- Con piani cottura grandi utilizzare la zona centrale come zona di mantenimento in caldo di cibi.
- Non aprire né chiudere bruscamente le porte nelle vicinanze.

Adattare il livello di potenza del vostro aspiratore al tipo specifico di cottura.

Tipo di cottura	Livello di potenza consigliato
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Mantenimento in caldo di cibi</li> <li>▪ Ventilazione dell'ambiente</li> </ul>	<b>1</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Cucinare su una piastra di cottura</li> <li>▪ Utilizzo del forno tradizionale</li> </ul>	<b>2</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Cucinare su più piastre di cottura</li> <li>▪ Cucinare cibi che sviluppano forti odori</li> </ul>	<b>3</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Cuocere a vapore, soffriggere (specialmente le carni)</li> <li>▪ Cottura con intensa formazione di fumo e odori</li> </ul>	<b>Livello di aspirazione intensiva</b>

## Dopo la cottura



Al termine della cottura non spegnere subito l'aspiratore, in quanto vi sono in giro sicuramente ancora pentole e padelle che emanano odori. In particolare le padelle, anche se vuote e sporche, dovrebbero restare accanto alle aperture dell'aspiratore.

Anche al livello minimo di potenza, l'aria dell'ambiente continua a essere depurata e il materiale filtrante presente nel filtro antiodore può rigenerarsi.

Il volume d'aria nella cucina può essere scambiato con aria fresca diverse volte in un'ora.

A tal fine, aprire ad esempio la finestra o, in modalità di ricircolo, accendere il sistema di ventilazione controllata dell'abitazione (se spento).

D

F

I



## NORME DI SICUREZZA

Questo aspiratore è stata costruita secondo norme tecnologiche riconosciute e la sua sicurezza è stata verificata.

→ Conservare queste istruzioni per l'uso nelle vicinanze dell'aspiratore.

### Pericoli

#### Pericoli dovuti all'elettricità

Lavorare su componenti sotto tensione elettrica è pericoloso.

- Far eseguire eventuali modifiche solo da un tecnico di assistenza homeier qualificato o da un elettricista specializzato.
- Sostituire un collegamento di rete danneggiato di questo dispositivo solo tramite il produttore, il suo servizio assistenza clienti o una persona similmente qualificata.

#### Pericoli d'incendio

Il grasso fortemente surriscaldato può incendiarsi.

- Evitare di cucinare alla fiamma accanto alle aperture dell'aspiratore.
- Non lasciare le pentole incustodite mentre bollono.
- Dopo l'uso, spegnere subito i fornelli non utilizzati.
- Pulire regolarmente i filtri del grasso.

#### Evitare il pericolo di danneggiamenti

Un uso improprio o un maneggio non corretto può provocare danni.

- Non collocare utensili da cucina caldi sul dispositivo/sui portelli di aspirazione.
- Oggetti caldi su tasti a sensore e indicatori possono danneggiare il sistema elettronico sottostante. Non poggiare mai pentole o padelle calde sui tasti a sensore o sugli indicatori.
- Al fine di impedire danni alla superficie del dispositivo, evitare:
  - L'uso di contenitori con fondo al 100 % piatto.
  - L'uso di contenitori in metallo con fondo smaltato.
  - L'uso di contenitori con sottofondo ruvido, per evitare che le superfici del dispositivo si graffino.
  - Trascinamento delle stoviglie sulla superficie. Per spostare la stoviglia sollevarla sempre.
- Non coprire l'apertura dell'aspiratore durante il funzionamento.
- Con la possibile aspirazione di oggetti leggeri, viene danneggiato il dispositivo o ne viene compromesso il funzionamento. Non poggiare oggetti leggeri (ad es. pellicole trasparenti, panni, carta) nelle vicinanze dell'aspiratore.
- L'infiltrazione di liquidi può danneggiare l'aspiratore. Tenere i liquidi lontano dall'aspiratore oppure rimuoverli immediatamente dopo in caso di infiltrazione.

### Evitare depressione / sovrappressione

Un'eventuale depressione o sovrappressione può causare l'apertura improvvisa di una finestra o di una porta e l'eventuale ferimento di persone.

- Accertarsi che né l'aspiratore né il sistema di aerazione creino una depressione o sovrappressione non consentita.
- Assicurare una sufficiente quantità di aria fresca in entrata. Ciò si ottiene, ad esempio, con le seguenti soluzioni:
  - Interruttore di contatto per finestre homeier
  - Regolazione dell'aria in entrata homeier

### Influsso di cottura a fuoco

Nessun tipo di dispositivo di aerazione deve provocare una depressione che interferisca con il funzionamento dell'unità di combustione. Come valore di riferimento, durante il funzionamento di fornelli richiedenti aria ambientale, la depressione dell'aria nel locale d'installazione dell'unità di cottura non deve essere superiore a 4 Pa. Con fornelli che non richiedono aria ambientale il valore di riferimento è di 8 Pa.

L'aspiratore sottrae aria alla cucina e agli ambienti adiacenti. Verso gli ambienti abitativi possono così essere spinti gas di combustione velenosi.

- Nell'ambiente o nel sistema di aerazione assicurare una depressione massima (in base alle indicazioni riportate sopra).
- Incaricare un fumista competente o rivolgersi al servizio di assistenza homeier per valutare la correttezza del sistema utilizzato.

### Utilizzo sicuro dell'aspiratore

#### Impiego conforme alla destinazione d'uso

- Utilizzare l'aspiratore solo per aspirare e depurare l'aria della cucina o del soggiorno.
- Utilizzare l'aspiratore solo con i filtri del grasso montati.

#### Utilizzo sicuro dell'aspiratore

Questo dispositivo può essere utilizzato anche da bambini di età superiore agli 8 anni e inoltre anche da persone con facoltà fisiche, sensoriali o mentali limitate o che non dispongano di esperienza o conoscenze del dispositivo, previa supervisione o istruzione sulle modalità di sicuro utilizzo del dispositivo e previa comprensione dei relativi rischi. Ai bambini non è consentito giocare con il dispositivo. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non deve essere condotta da bambini in assenza di supervisione.

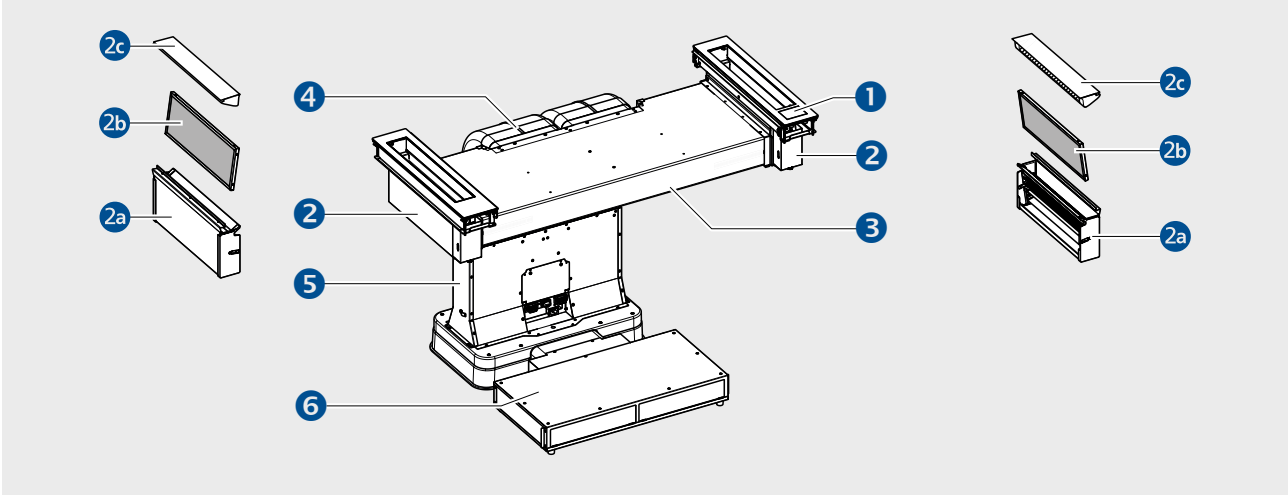
D

F

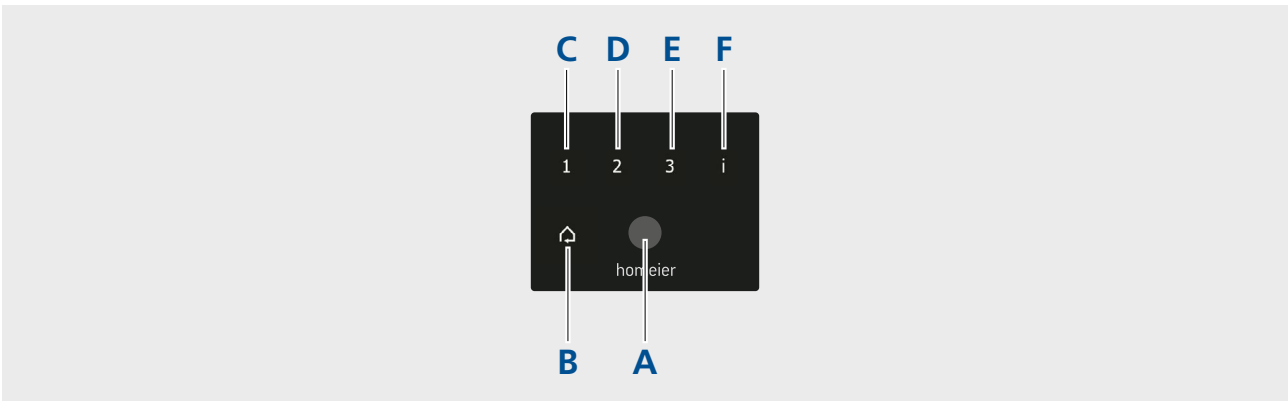
I

## STRUTTURA E FUNZIONI DEL DISPOSITIVO

### Struttura



### Funzioni



- 1** Elemento di comando
- A** Accensione/spengimento dell'elemento di comando «Avallamento»
- B** Indicatore intervallo di pulizia e di di manutenzione | Indicatore filtro antiodore Plasma |  
Indicatore contatto per finestre
- C** Attivazione livello di potenza **1**
- D** Attivazione livello di potenza **2**
- E** Attivazione livello di potenza **3**
- F** Attivazione livello di aspirazione intensiva **i**
- 2** Scatola di aspirazione a destra e a sinistra
- 2a** Cassetta MultiStage (volume di recupero 0,3 l)
- 2b** Filtro del grasso
- 2c** Portello di aspirazione
- 3** Condotto di aerazione

- ④ Canali piatti con gomito a sinistra e a destra
  - ⑤ Unità di aspirazione
  - ⑥ Filtro antiodore con carboni attivi (solo nella versione con modalità di ricircolo)
- ➔ Per l'elenco delle ricambi homeier, vedere il capitolo 6 «RICAMBI» (**pagina 94**).

D

F

I

## UTILIZZO

### Funzionamento aspiratore

#### Attivazione dell'aspiratore

→ Premere l'avvallamento e poi il livello di potenza desiderato.



Se all'aspiratore è collegato un interruttore di contatto per finestre (solo nella versione scarico), viene monitorato se la relativa finestra è aperta o chiusa. L'aspiratore può essere attivato solo con la finestra aperta.

---

#### Disattivazione dell'aspiratore

→ Premere l'avvallamento.  
Il tasto **1** lampeggia (si accende a ripetizione con intensità da debole a forte).

Viene attivato il disinserimento ritardato automatico. L'aspiratore si spegne automaticamente dopo **10 minuti**.

Premendo nuovamente l'avvallamento, l'aspiratore si spegne e i portelli di aspirazione si chiudono.

#### Dispositivo automatico di attivazione / disattivazione AutoRun®

Poiché il modulo AutoRun® e l'aspiratore sono dotati di dispositivo automatico di attivazione/disattivazione AutoRun®, un segnale viene trasmesso all'aspiratore.

→ Prima del primo utilizzo leggere le istruzioni per l'uso del modulo AutoRun®.  
→ Accendere il piano cottura.  
I portelli di aspirazione si aprono e l'aspiratore si accende automaticamente.

A seconda del piano cottura, può verificarsi un ritardo di fino a **10 secondi**.

→ Spegnerne il piano cottura.  
L'aspiratore si imposta automaticamente nel disinserimento ritardato del livello attivato.  
L'aspiratore si spegne automaticamente dopo **10 minuti**.

A seconda dei piani cottura, può verificarsi un ritardo di fino a **1 minuto**.



- Se il ventilatore dell'aspiratore è acceso già prima di cucinare, la funzione AutoRun® non modifica tale impostazione.
- L'uso dell'aspiratore durante la cottura non ha effetti sulla funzionalità dell'AutoRun®.
- Se il piano di cottura passa da un livello più alto a uno più basso, la zona di cottura è ancora piuttosto calda e per un periodo di tempo prolungato non passa la corrente, motivo per cui l'aspiratore commuta nel disinserimento ritardato al livello di potenza attivato. Non appena torna la corrente, il disinserimento ritardato viene nuovamente disattivato e la cappa aspirante continua a funzionare al livello attivato.
- Se si disattiva l'aspiratore o si attiva il sistema automatico di disinserimento ritardato prima dello spegnimento del piano cottura, la funzione AutoRun® non modifica tale impostazione.
- Se i livelli di potenza del piano cottura vengono modificati, la funzione AutoRun® non modifica i livelli di potenza dell'aspiratore.
- AutoRun® può essere disattivato nella modalità di configurazione (**non** consigliato da homeier küchentechnik GmbH) (**Pagina 82**).



## Potenza di aspirazione

### Regolazione del livello di potenza

È possibile selezionare **4** diversi livelli di potenza, tramite l'elemento di comando. Il livello di potenza attivo viene visualizzato dalle spie dei relativi tasti:

- Livello di potenza **1**: Potenza minima di aspirazione  
Il tasto **1** si accende.
- Livello di potenza **2**: Normale potenza di aspirazione per un uso normale  
Il tasto **2** si accende.
- Livello di potenza **3**: Massima potenza di aspirazione per un uso normale  
Il tasto **3** si accende.
- Livello di potenza **i** (livello di aspirazione intensiva): Massima potenza di aspirazione  
Il tasto **i** lampeggia.

### Modifica della potenza di aspirazione

- Premere il tasto **1, 2, 3** o **i**  
La potenza di aspirazione viene impostata in base al livello di potenza.

### Diminuzione potenza di aspirazione

- Premere un tasto di un livello di potenza inferiore.  
La potenza di aspirazione viene impostata in base al relativo livello di potenza.

## Livello di aspirazione intensiva

### Attivazione del livello di aspirazione intensiva

- Premendo il tasto **i** il tasto lampeggia.  
Il livello di aspirazione intensiva **i** è attivato.  
Dopo ca. **6 minuti** l'aspiratore ritorna al livello di potenza **3**

### Fissare il livello di aspirazione intensiva

- Premendo nuovamente il tasto **i** il tasto si accende.  
L'aspiratore resta al livello di aspirazione intensiva **i**

### Disattivazione del livello di aspirazione intensiva

- Premere i tasti **1, 2** o **3**  
L'aspiratore torna al livello di potenza corrispondente.

### Disinserimento ritardato

#### Funzione di disinserimento ritardato

L'aspiratore dispone di una funzione di disinserimento ritardato. Anche al livello minimo di potenza, l'aria dell'ambiente continua a essere depurata e il materiale filtrante presente nel filtro antiodore (nelle versioni con la modalità di ricircolo) può rigenerarsi.

L'aspiratore si spegne dopo **10 minuti** e i portelli di aspirazione si chiudono.

#### Disinserimento ritardato automatico

- Spegnerne l'aspiratore.  
L'aspiratore commuta automaticamente nella funzione di disinserimento ritardato al livello di potenza **1**  
Il tasto lampeggia (si accende a ripetizione con intensità da debole a forte).  
Il disinserimento ritardato automatico può essere disattivato nella modalità di configurazione (**non** consigliato da homeier AG) (**Pagina 82**).
- Con il disinserimento ritardato attivato premere i tasti **1, 2, 3** o **i** l'aspiratore passa così al relativo livello di potenza.  
Il disinserimento ritardato resta attivo.

L'aspiratore si spegne dopo **10 minuti** e i portelli di aspirazione si chiudono.



Se il disinserimento ritardato è attivato al livello di aspirazione intensiva **i** l'aspiratore, al termine del tempo restante dal momento dell'attivazione del livello di aspirazione intensiva **i** (dopo max. **6** minuti) ritorna al livello di potenza **3** e si spegne dopo un totale di **10 minuti**.

---

#### Disattivazione del disinserimento ritardato



- Premere nuovamente l'avvallamento entro **10 minuti** di disinserimento ritardato.  
L'aspiratore si spegne.

## Visualizzazioni

### Indicatore intervallo di pulizia dei filtri del grasso

Dopo **30 ore di funzionamento** ogni volta che si spegne l'aspiratore viene visualizzato per **2 minuti** l'intervallo di pulizia per i filtri del grasso.

Il tasto  lampeggia (si accende a ripetizione con intensità da debole a forte).



- Eseguire la pulizia dei filtri del grasso sulla base del capitolo 5 «PULIZIA E MANUTENZIONE» (**Pagina 85**).
- Premere il tasto  (> **1 sec.**).  
L'indicatore dell'intervallo di pulizia dei filtri del grasso è azzerato.  
Il tasto  non lampeggia più.

D

### Indicatore intervallo di manutenzione (Filtro antiodore con carboni attivi)

Dopo **1000 ore di funzionamento** ogni volta che si spegne l'aspiratore viene visualizzato per **2 minuti** l'intervallo di manutenzione per i filtri antiodore.

Il tasto  lampeggia.

- Eseguire l'intervallo di manutenzione sulla base del capitolo 5 «PULIZIA E MANUTENZIONE» (**Pagina 89**).
- Premere il tasto  (> **1 sec.**).  
L'indicatore dell'intervallo di manutenzione è azzerato.  
Il tasto  non lampeggia più.

F

I



Con dispositivi concepiti unicamente con la modalità di scarico (senza filtri antiodore), quest'indicatore di controllo non è rilevante.

## Modalità di configurazione

### Attivazione modalità di configurazione

- Premere e tenere premuto l'avvallamento (> **5 sec.**).  
Tutti i tasti lampeggiano debolmente e i tasti delle impostazioni attivate sono accesi con luce intensa.



- L'aspiratore si trova in modalità di configurazione finché si tiene premuto l'avvallamento. Premendo contemporaneamente i tasti descritti di seguito, le impostazioni verranno adottate.
- La modalità di configurazione può essere attivata con l'aspiratore acceso o spento.  
La condizione di funzionamento e le funzioni attive non vengono modificate.



### Attivazione o disattivazione del disinserimento ritardato automatico

Se il disinserimento ritardato automatico è attivato, ad ogni spegnimento l'aspiratore viene azionato un disinserimento ritardato automatico per **10 minuti** al livello di potenza **1** l'aspiratore si spegne automaticamente.

Se il disinserimento ritardato automatico è disattivato, l'aspiratore si spegne immediatamente.

- Tenere premuto l'avvallamento e premere contemporaneamente il tasto **2**  
Il disinserimento ritardato automatico viene attivato o disattivato:
  - Attivato:  
Il tasto **2** si accende con luce intensa.
  - Disattivato:  
Il tasto **2** lampeggia debolmente.



Il disinserimento ritardato viene acceso automaticamente. Allo stato di consegna il disinserimento ritardato automatico è attivato.  
homeier küchentechnik GmbH consiglia di **non** disattivare il disinserimento ritardato automatico.

---

### Attivazione o disattivazione di AutoRun®

AutoRun® consente la connessione senza fili del vostro aspiratore e con il piano cottura. l'aspiratore e il piano cottura.

- Tenere premuto l'avvallamento e premere contemporaneamente il tasto **1**  
AutoRun® viene attivato o disattivato:
  - Attivato:  
Il tasto **1** si accende con luce intensa.
  - Disattivato:  
Il tasto **1** lampeggia debolmente.



Allo stato di consegna la funzione AutoRun® è attivata.  
homeier küchentechnik GmbH consiglia per la funzione AutoRun® di **non** disattivarla.

---

### Chiusura modalità di configurazione

- Rilasciare l'avvallamento.  
La modalità di configurazione viene chiusa.  
L'aspiratore può essere utilizzato normalmente.

## Utilizzo / collegamento di accessori

### Configurazione (al primo utilizzo dell'accessorio)

Sono disponibili per l'acquisto svariati accessori di homeier AG che è possibile utilizzare in un collegamento senza fili con il vostro aspiratore. A tal fine attivare la modalità di connessione all'aspiratore come descritto qui sotto.

Dopo l'attivazione della modalità di connessione, la configurazione agli accessori deve avvenire nell'arco di **2 minuti**, in caso contrario la modalità di configurazione non è più attiva.

Leggere prima le istruzioni per l'uso/per il montaggio o le istruzioni supplementari degli accessori e procedere come segue:

- Premere contemporaneamente sull'elemento di comando dell'aspiratore i tasti **1** e **i** (> **5 sec.**) per attivare la modalità di connessione.  
I tasti **1** e **i** lampeggiano simultaneamente per **2 minuti**.
- Avviare la configurazione con gli accessori in base alla descrizione presente nelle istruzioni per l'uso/per il montaggio o nelle istruzioni supplementari degli accessori.
  - L'inizializzazione è avvenuta con successo se sull'accessorio viene visualizzata la relativa conferma. Vedere le istruzioni per il montaggio/per l'uso dell'accessorio. Successivamente, la modalità di configurazione viene disattivata automaticamente.
  - L'inizializzazione **non** è avvenuta con successo se sull'accessorio **non** viene visualizzata la relativa conferma o **sono trascorsi 2 minuti**.  
Attivare nuovamente la modalità di connessione e avviare nuovamente la configurazione.

D

F

I

### Disattivazione di sicurezza

Se l'aspiratore non viene utilizzato per **12 ore**, la disattivazione di sicurezza spegne automaticamente e completamente l'aspiratore (ventilatore).

## PULIZIA E MANUTENZIONE

### Pulizia dell'aspiratore

Pulire regolarmente l'aspiratore.

Consigliamo di utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio originali homeier e sostanze detergenti e protettive adeguate.



#### **Avvertenza! Tensione elettrica**

Gravi lesioni o morte a causa della tensione elettrica.

→ Separare l'aspiratore dalla corrente prima di procedere alla pulizia interna dell'aspiratore.

---



#### **Attenzione! Pericolo di rottura e superficie sensibile**

Danneggiamento dell'aspiratore.

- Pulire l'aspiratore solo con un panno morbido e con sostanze detergenti e protettive adeguate.
- Non utilizzare detergenti aggressivi o spugne abrasive.
- Non spruzzare le sostanze detergenti e protettive direttamente nell'aspiratore.

Danneggiamento del piano cottura.

→ Assicurarsi che sul piano cottura non cadano parti dell'aspiratore.

---

### Pulizia e cura delle superfici dell'aspiratore

→ Inumidire un panno in cotone con un sgrassante universale e strofinarlo sull'aspiratore nella direzione liscia.

## Pulizia dei portelli di aspirazione, delle cassette MultiStage e dei filtri del grasso

### Portelli di aspirazione e cassette MultiStage

Consigliamo di pulire i portelli di aspirazione e le cassette MultiStage dopo ogni utilizzo o secondo necessità (in lavastoviglie o a mano in acqua calda con un sgrassatore universale).



#### Attenzione! Superficie sensibile

Danneggiamento dei portelli di aspirazione.

→ Non pulire i portelli di aspirazione con spazzola o strumento simile.

D

F

I

### Filtri del grasso

Consigliamo di pulire i filtri del grasso quando si accende l'indicatore dell'intervallo di pulizia dei filtri del grasso e comunque almeno ogni **3 – 4 settimane** (in lavastoviglie o a mano in acqua calda con un sgrassatore universale).

Vi consigliamo di sostituire i vostri filtri del grasso ogni **4 – 6 anni** con filtri del grasso nuovi.

➔ Per l'elenco dei filtri del grasso homeier compatibili, vedere il capitolo 6 «RICAMBI» (**Pagina 94**).



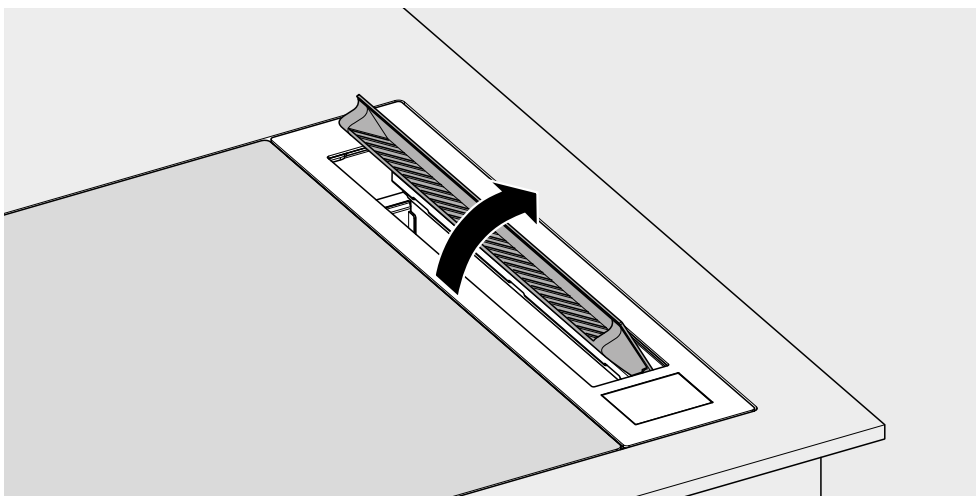
#### Attenzione! Superficie sensibile

Danneggiamento dei filtri del grasso.

→ Non pulire i filtri del grasso con spazzola o strumento simile.

### Smontaggio dei portelli di aspirazione, delle cassette MultiStage e dei filtri del grasso

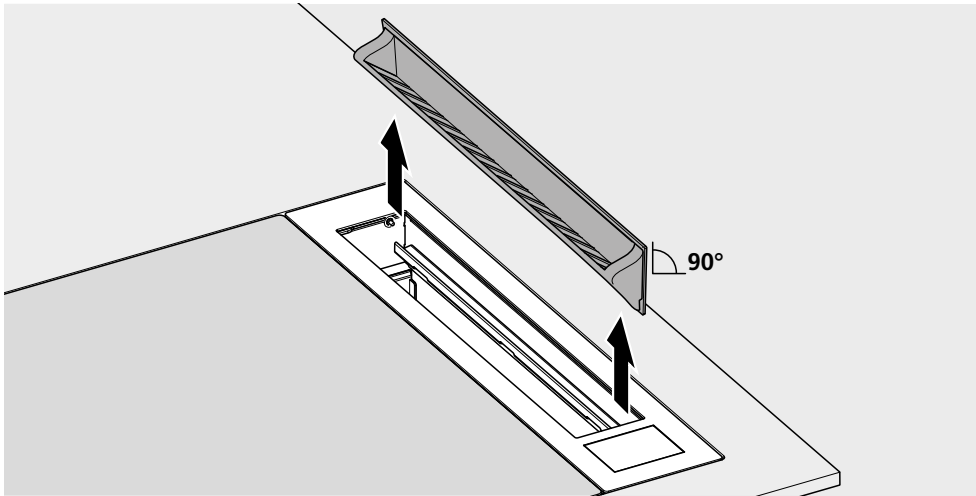
→ A dispositivo spento, premere l'avvallamento per aprire i portelli di aspirazione.



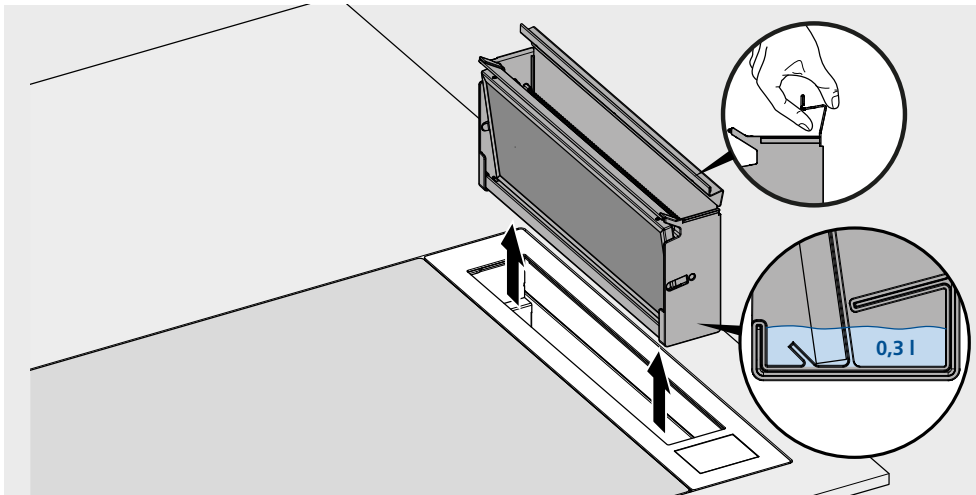
# 5

## PULIZIA E MANUTENZIONE

→ Estrarre il portello di aspirazione verso l'alto.

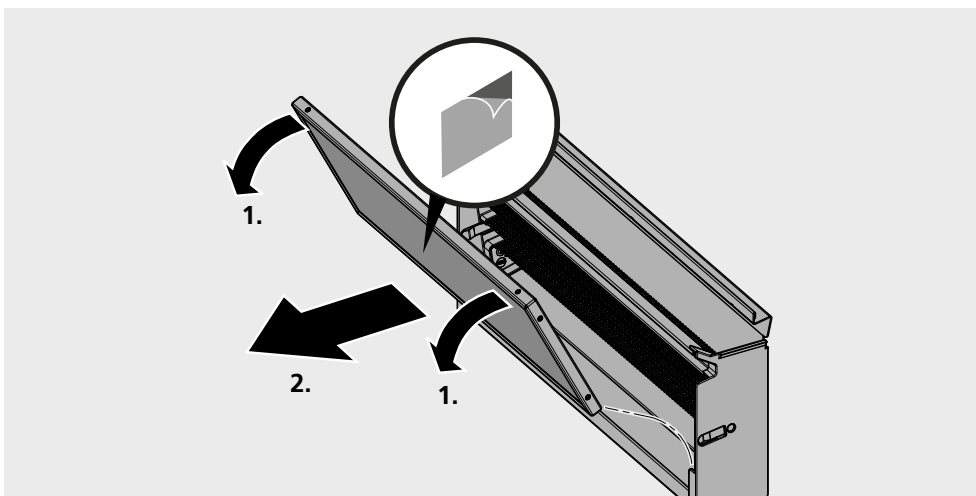


→ Estrarre la cassetta MultiStage verso l'alto.

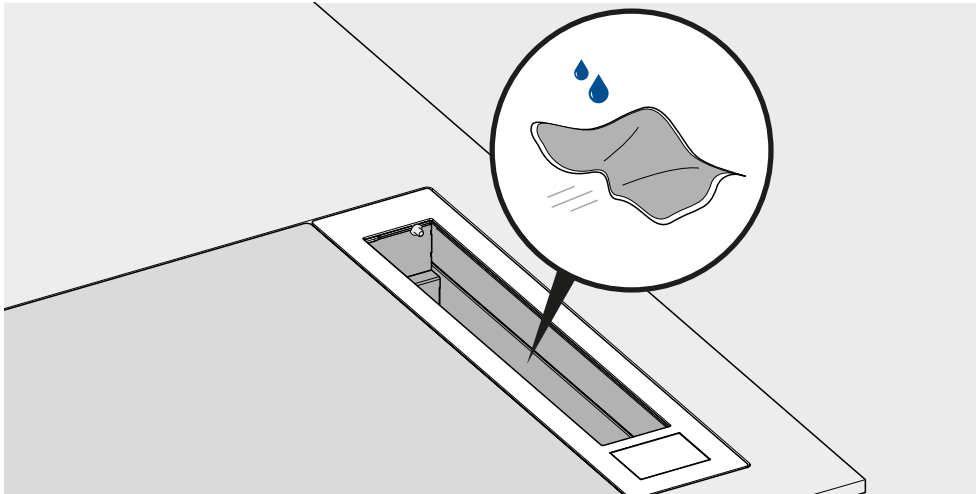


→ Rimuovere il filtro del grasso dalla cassetta MultiStage.

→ Se necessario, rimuovere la pellicola protettiva blu sul filtro del grasso prima della pulizia iniziale dei filtri del grasso.



- Pulire con un panno morbido e umido la parte interna del dispositivo da cui è stata estratta la cassetta MultiStage.



## Pulizia dei portelli di aspirazione, delle cassette MultiStage e dei filtri del grasso

### In lavastoviglie

- Lavare i portelli di aspirazione, le cassette MultiStage e i filtri del grasso molto sporchi in lavastoviglie a **max. 75 °C** senza altre stoviglie e senza detergente.

Consigliamo di spruzzare prima sui componenti un sgrassatore universale e di lasciarlo agire per qualche minuto.



Le superfici vengono sgrassate in lavastoviglie. Dopo il ciclo di lavaggio, consigliamo di completare la pulizia delle superfici di portelli e scatola di aspirazione con una sostanza protettiva per acciaio inox.

### Pulizia manuale

- Mettere a bagno i portelli di aspirazione, le cassette MultiStage e i filtri del grasso in acqua calda con un sgrassatore universale, per **circa 4 ore**.
- Risciacquare bene i componenti con acqua.
- Lasciare asciugare i componenti.

Dopo la pulizia, i componenti possono scolorirsi leggermente e diventare opachi. Ciò non indica un difetto e non influenza negativamente la funzionalità dei componenti.



### Attenzione! Superficie sensibile

Danneggiamento dei portelli di aspirazione.

- Non pulire i portelli di aspirazione con spazzola o strumento simile.

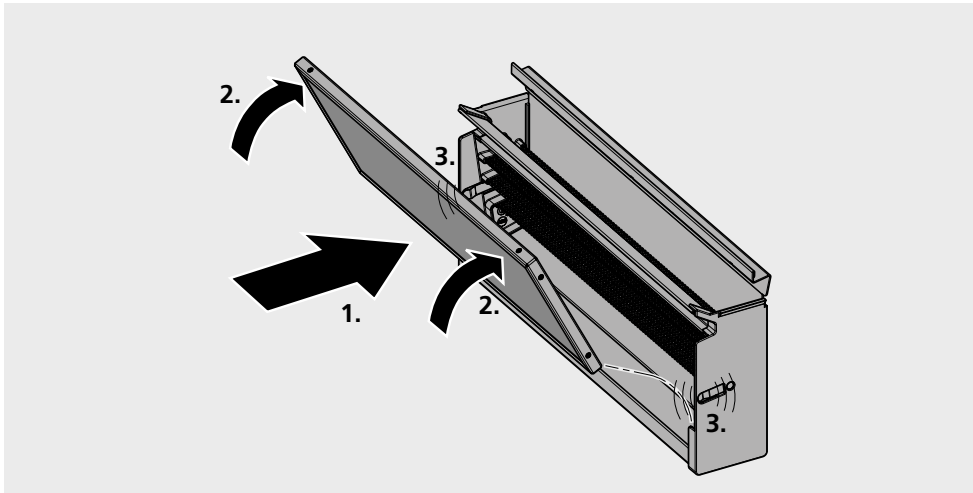
D

F

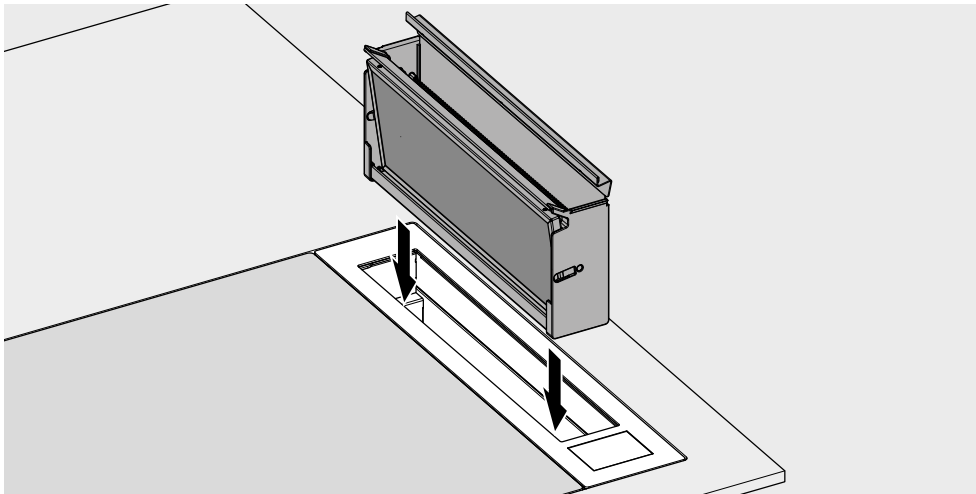
I

**Montaggio dei portelli di aspirazione, delle cassette MultiStage e dei filtri del grasso**

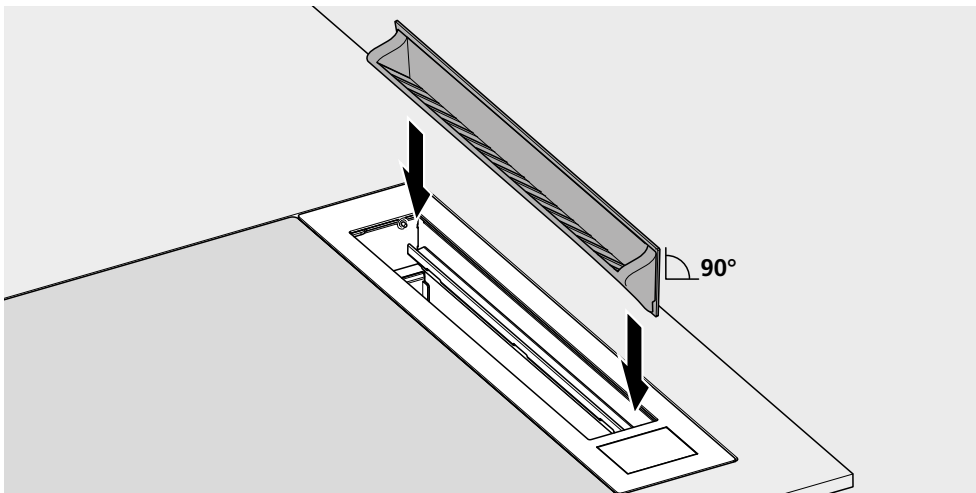
→ Montare il filtro del grasso nella cassetta MultiStage.



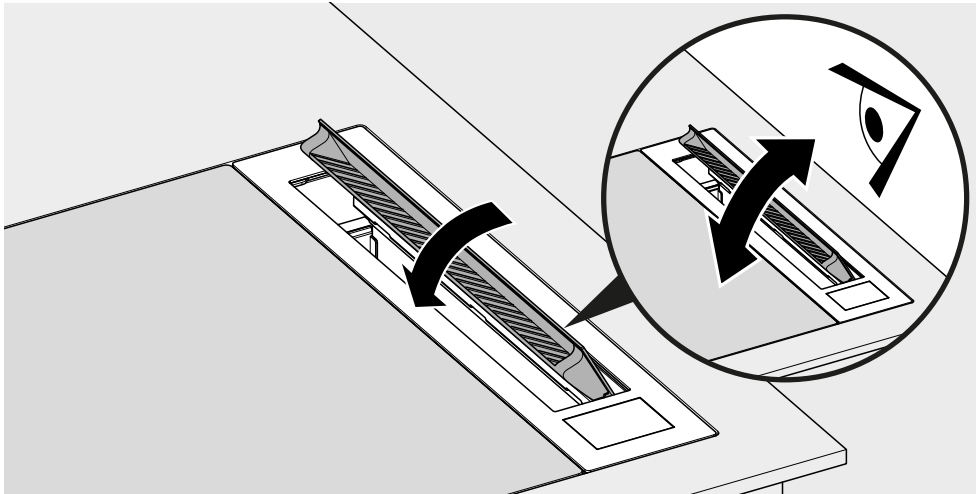
- Collocare la cassetta MultiStage nel vano d'inserimento.
- Premere la cassetta MultiStage verso il basso fino al punto di arresto.



- Rimontare il portello di aspirazione.
- Premere il portello di aspirazione verso il basso fino al punto di arresto.



- Premere l'avvallamento per chiudere i portelli di aspirazione.
- Verificare che i portelli di aspirazione si possano muovere liberamente con l'accensione e lo spegnimento.



I portelli di aspirazione, le cassette MultiStage e i filtri del grasso sono simmetrici. Possono essere utilizzati su entrambi i lati.

D

F

I

## Manutenzione del filtro antiodore

### Controllare il filtro antiodore (solo con aspiratore nella versione con modalità di ricircolo)

All'accensione dell'indicatore dell'intervallo di manutenzione:

#### Filtro antiodore con carboni attivi

- Controllo visivo del filtro antiodore, verificando l'eventuale presenza di sporco sulla superficie interna del filtro antiodore.
- Sostituire il filtro antiodore dopo **massimo 5 anni**.
- Sostituzione, se la potenza di aspirazione o l'adsorbimento degli odori non sono più sufficienti.



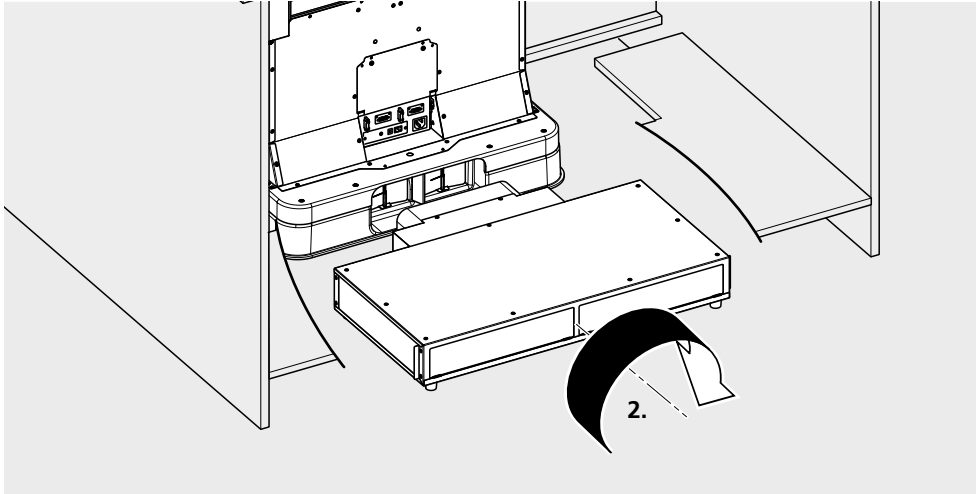
- I filtri del grasso dell'aspiratore devono trovarsi in buono stato ed essere regolarmente puliti.
- I filtri del grasso devono essere sempre inseriti in modo tale che i filtri antiodore non si sporchino.

➔ Per l'elenco dei filtri antiodore homeier compatibili, vedere il capitolo 6 «RICAMBI» (**Pagina 94**).



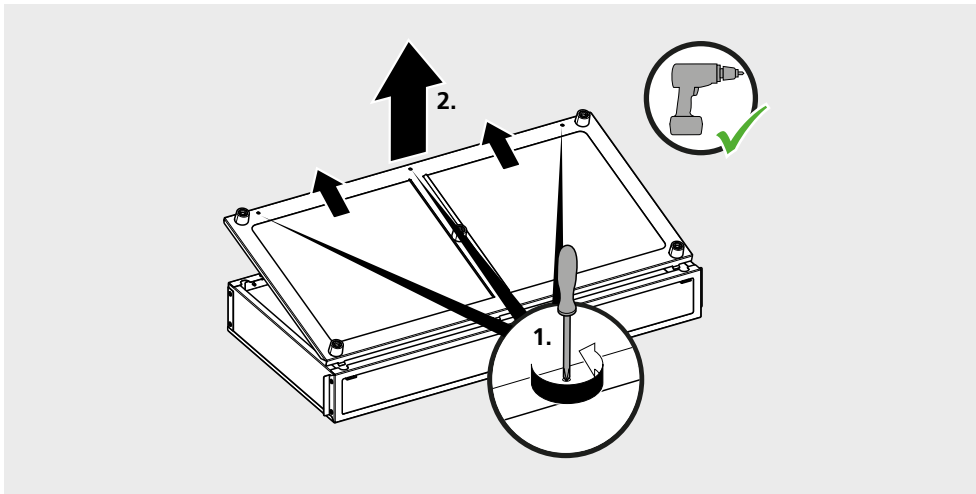
**Smontaggio del filtro antiodore**

- Rimuovere la mascherina della base e/o il coperchio d'ispezione nel fondo del mobile.
- Rimuovere il filtro antiodore con carboni attivi e capovolgerlo.

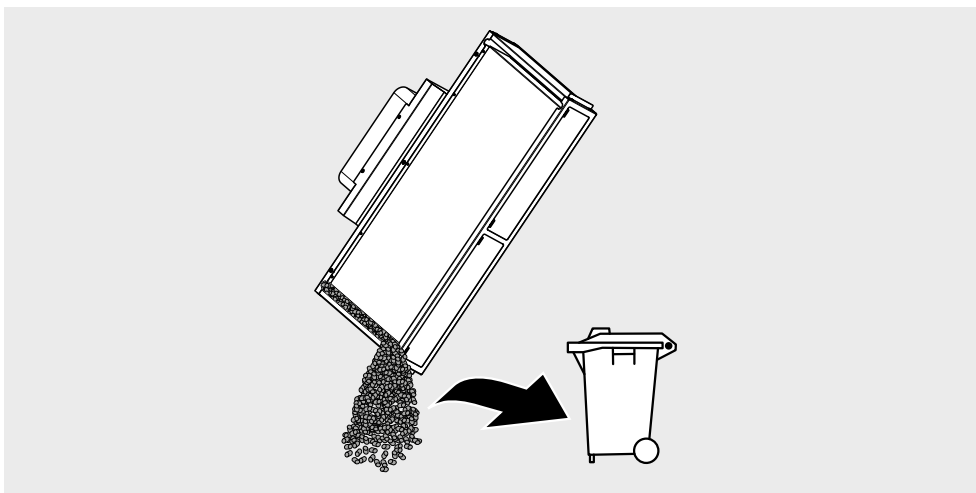


### Cambio carbone attivo

- Svitare le viti sulla parte inferiore.
- Smontare la lamiera del fondo.



- Svuotare il filtro antiodore.



Smaltire il contenuto del filtro antiodore usato nella spazzatura indifferenziata.

Grazie per il vostro contributo alla salvaguardia dell'ambiente.

D

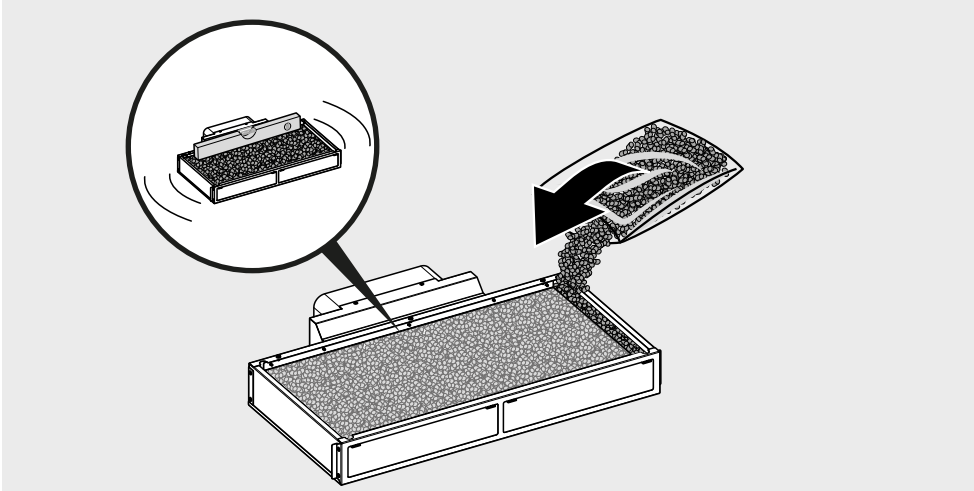
F

I

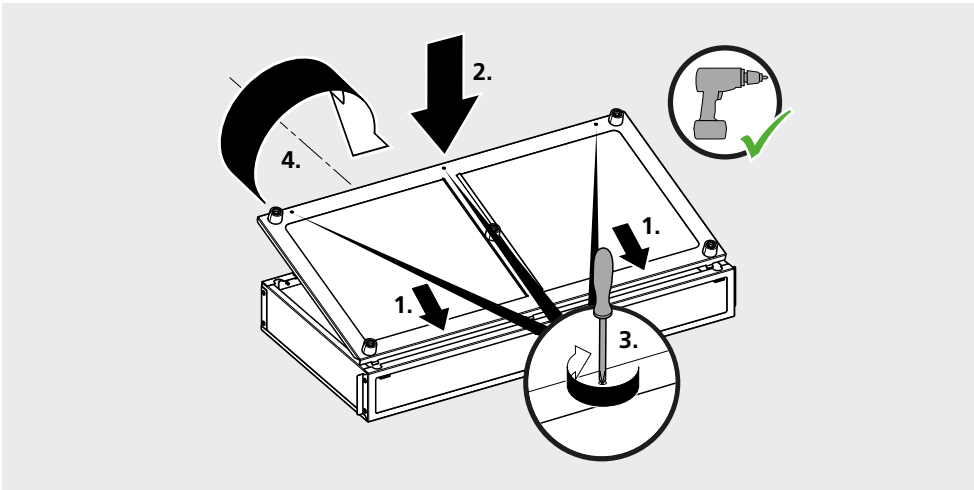
# 5

## PULIZIA E MANUTENZIONE

- Riempire il filtro antiodore con il carbone attivo nuovo fino al livello di riempimento massimo.
- Agitare di tanto in tanto l'alloggiamento in modo tale che il carbone attivo si assesti.

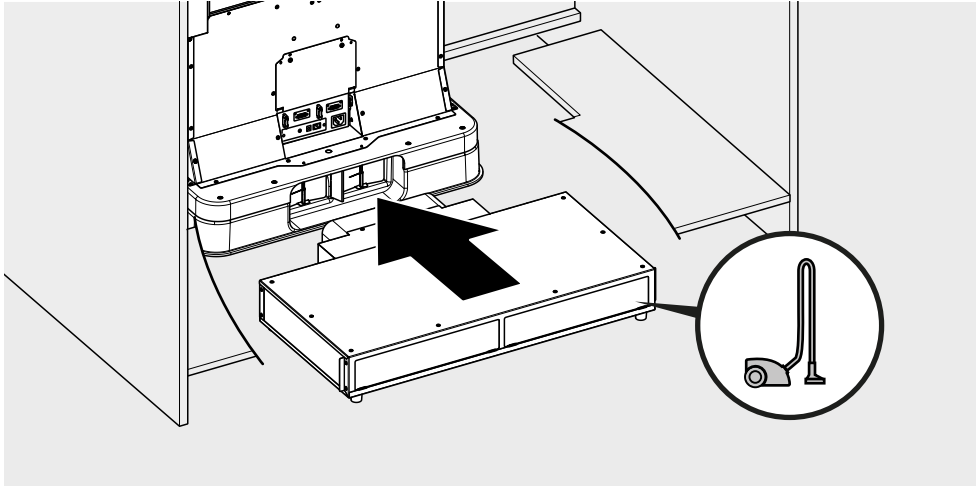


- Riavvitare la lamiera del fondo sulla parte inferiore e capovolgerla.



### Montaggio dei filtri antiodore

- Pulire il filtro antiodore dall'esterno (ad es. con l'uso di un aspirapolvere).
- Spingere il filtro antiodore ricaricato nell'unità di aerazione. Rispettare la corretta posizione.



- Montare la mascherina della base e/o il coperchio d'ispezione nel fondo del mobile.
- Verificare il corretto funzionamento dell'aspiratore.

D

F

I

## RICAMBI

### Ricambi

Descrizione		N. articolo
Filtri del grasso 126 x 352.5 x 10 mm (2 unità)		2007219
Confezione di ricarica filtri antiodore con carboni attivi		1000875

→ Misurare i filtri del grasso usati e ordinarli in base alle dimensioni e ai numeri articolo sopra indicati.

## Servizio di assistenza

Sandkampstrasse 100  
D-48432 Rheine

Tel. +49 (0) 5971 / 80 80 9-0

service@homeier.com

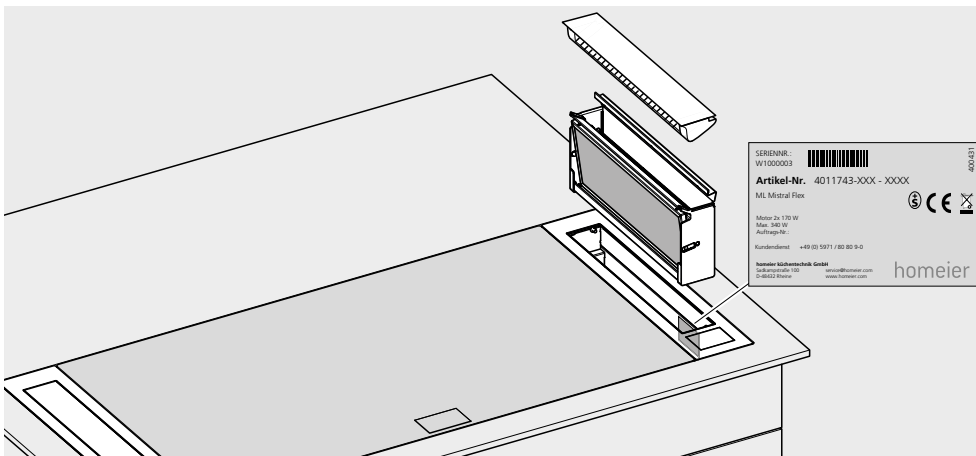
Per messaggi riguardanti l'assistenza o ordinativi di ricambi, entrare in contatto con noi:

- Tramite il numero +49 (0) 5971 / 80 80 9-0

Per una rapida lavorazione del vostro messaggio necessitiamo dei seguenti dati sul vostro dispositivo:

- Nome del modello (ad. es. ML Mistral Flex)
- Numero serie (W10 ...)
- Numero articolo (10 ...)

Trovate queste informazioni sulla targhetta grigio argento nel vano d'inserimento.




D

F

I

## ELIMINAZIONE DEI GUASTI

Guasto	Causa	Soluzione
<b>Premendo i tasti, l'elemento di comando non risponde e non può essere rispettivamente acceso/spento</b>	Guasto del comando	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Scollegare l'alimentazione elettrica.</li> <li>→ Attendere 2 minuti.</li> <li>→ Riattivare l'alimentazione elettrica.</li> <li>→ Contattare il servizio di assistenza clienti homeier.</li> </ul>
<b>L'aspiratore non si accende</b>	Non c'è tensione di rete	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Controllare l'interruttore automatico di rete e, se necessario, attivarlo.</li> <li>→ Far controllare la scatola di collegamento da un elettricista.</li> </ul>
	Un contatto per finestre è collegato all'aspiratore (solo nella versione scarico) e la finestra corrispondente è chiusa	→ Aprire la finestra.
<b>Ventilatore rumoroso, potenza di aspirazione insufficiente, il fumo generato dai fornelli penetra nell'abitazione</b>	Afflusso d'aria insufficiente	→ Garantire sufficiente afflusso d'aria, ad es. aprire la finestra.
<b>Gocce di grasso sul dispositivo e sui mobili della cucina, condensazione di vapore acqueo sulle pareti della cucina, filtri del grasso intasati troppo frequentemente</b>	Afflusso d'aria insufficiente	→ Garantire sufficiente afflusso d'aria, ad es. aprire la finestra.
	Dispositivo attivato troppo tardi/non attivato affatto	→ Accendere il dispositivo prima di iniziare a cucinare.
	Livello di aspirazione troppo basso	→ Aumentare il livello di potenza.
	Piano cottura nuovo con potenza maggiore	→ Adattare le modalità di cottura.
<b>Potenza aspirante insufficiente, l'aspiratore emana odori sgradevoli</b>	I filtri del grasso sono saturi	→ Pulire i filtri del grasso e se necessario sostituirli (vedere <b>pagina 85</b> ).
	La farfalla antiritorno non si apre	→ Controllare la farfalla antiritorno.
	Griglia di scarico o tubatura intasata	→ Controllare la griglia di scarico/la tubatura e, se necessario, pulirla.
<b>Filtrazione degli odori insufficiente</b>	<b>Cappa di ricircolo:</b> Il materiale filtrante nel filtro antiodore è saturo	→ Sostituire i carboni attivi (vedere <b>pagina 89</b> ).
<b>Attraverso l'aspiratore entra aria fredda in cucina</b>	Farfalla antiritorno guasta o non montata	→ Controllare la farfalla antiritorno e, se assente, farla montare.
<b>Durante la pulizia il grasso si stacca difficilmente dal filtro del grasso</b>	Detergente non adatto	→ Utilizzare lo sgrassatore universale homeier.

Guasto	Causa	Soluzione
<b>La cassetta a muro BMK o la regolazione dell'aria di mandata BZLR si apre per 3 secondi e si richiude immediatamente</b>	L'aspiratore interrompe la corrente di standby degli accessori	→ Non si tratta di un guasto o di un errore.
<b>Il tasto  lampeggia in continuo</b>	Un contatto per finestre è collegato all'aspiratore (solo nella versione scarico) e la finestra è chiusa	→ Aprire la finestra.

D

F

I



## DATI TECNICI

<b>Mistral Flex</b>		
Larghezza in cm	Piano cottura	571mm – 936mm
	Dispositivo	799 mm – 1164 mm
Profondità in cm		492   501   510   512   520
Livelli di potenza		3 + i
Scarico	Portata d'aria min in m <sup>3</sup> /h	175
	Potenza sonora min in dB(A)*	42
	Portata d'aria max in m <sup>3</sup> /h	650
	Potenza sonora max in dB(A)*	67
	Portata d'aria - aspir. intensiva - in m <sup>3</sup> /h	1035
	Potenza sonora - aspir. intensiva - in dB(A)*	76
	Capacità di pressione - aspir. intensiva - in Pa	800
Ricircolo	Portata d'aria min in m <sup>3</sup> /h	150
	Potenza sonora min in dB(A)*	45
	Portata d'aria max in m <sup>3</sup> /h	500
	Potenza sonora max in dB(A)*	70
	Portata d'aria - aspir. intensiva - in m <sup>3</sup> /h	875
	Potenza sonora - aspir. intensiva - in dB(A)*	79
Potenza assorbita motore in Watt		2 x 170
Tensione di alimentazione in Volt/Hertz		230/50
Spina		Modello J
Fusibile		10 A

\* Potenza sonora dB(A) re 1 pW a norma EN 60704-3



Valgono tutte le indicazioni sull'etichetta energetica per la modalità di scarico.

## SMALTIMENTO



I nostri aspiratori non contengono sostanze nocive per l'ambiente e sono conformi alla direttiva 2012/19/UE dell'Unione Europea sui «Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche» (direttiva WEEE) per il riciclaggio non pericoloso.

---

- Smaltire l'aspiratore tramite il rivenditore o il produttore.
- Per ulteriori informazioni o chiarimenti, il rivenditore da cui è stato acquistato questo aspiratore o il nostro servizio di assistenza sono a vostra disposizione.

Grazie per il vostro contributo alla salvaguardia dell'ambiente.

D

F

I

homeier küchentechnik GmbH

Sandkampstraße 100

D-48432 Rheine

Tel. +49 (0) 5971 - 80 80 96 30

Fax +49 (0) 5971 - 80 80 97 93

[mail@homeier.com](mailto:mail@homeier.com)

[www.homeier.com](http://www.homeier.com)